

CA1  
IA  
- A41



Gov't Publications

CREE • INUIT • NASKAPI

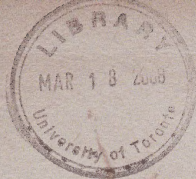
## Annual Report // 2000 • 2001 / 2001 • 2002 / 2002 • 2003

THE JAMES BAY AND NORTHERN QUEBEC AGREEMENT AND THE NORTHEASTERN QUEBEC AGREEMENT

Canada







CREE • INUIT • NASKAPI

## Annual Report // 2000 • 2001 / 2001 • 2002 / 2002 • 2003

THE JAMES BAY AND NORTHERN QUEBEC AGREEMENT AND THE NORTHEASTERN QUEBEC AGREEMENT



Indian and Northern  
Affairs Canada

Affaires indiennes  
et du Nord Canada

Published under the authority of the Minister of Indian Affairs  
and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and  
Non-Status Indians Ottawa, 2007

**[www.ainc-inac.gc.ca](http://www.ainc-inac.gc.ca)**

1-800-567-9604

TTY only 1-866-553-0554

QS-Q036-007-BB-A1

Catalogue: R71-38/2003

ISBN: 978-0-662-49947-3

© Minister of Public Works and Government Services Canada





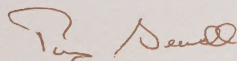
## Foreword

On behalf of the department of Indian and Northern Affairs Canada, responsible for the co-ordination of all activities of the Government of Canada related to its responsibilities established by the James Bay and Northern Quebec Agreement and the Northeastern Quebec Agreement, I am pleased to present the 2000-2001, 2001-2002 and 2002-2003 annual reports on the implementation of these agreements.

Each report covers the period of April 1 through March 31 of the years in question and accounts for the activities and expenditures made on behalf of the Cree, Inuit and Naskapi pursuant to the James Bay and Northern Quebec Agreement and the Northeastern Quebec Agreement. The reports also cover activities and expenditures made under other federal programs.

During the period under review, determined efforts have been made to fulfill the federal obligations arising from the James Bay and Northern Quebec Agreement and the Northeastern Quebec Agreement. Achievements include the signing of a two-year agreement on essential sanitation services with the Cree and a three-year agreement on the funding of the operations of the Cree Outfitting and Tourism Association in March 2002, a five-year agreement on housing in Nunavik with the Inuit and the Government of Quebec, financial support for the Nunavik Commission concerning the establishment of the Nunavik Government, and the renewal of the five-year operations and maintenance agreement for the Naskapi community.

The outcomes achieved during 2000-2001, 2001-2002 and 2002-2003 are the result of the work accomplished in partnership with the Cree, Inuit and Naskapi, based on mutual respect and trust, with the support of a number of federal departments and agencies.



Terry Sewell  
Director General  
Implementation Branch  
Claims and Indian Government

# Table of Contents

Foreword .....	3
Introduction .....	7
Map of Cree, Inuit and Naskapi Communities in Quebec .....	8
Principal Provisions of the JBNQA and the NEQA .....	9
Lands .....	10
Environmental and Social Protection .....	11
Economic Development .....	12
Education .....	12
Hunting, Fishing and Trapping .....	12
Local and Regional Administrations .....	13
<i>Cree-Naskapi (of Quebec) Act</i> .....	13
Cree-Naskapi Land Registry .....	13
Cree-Naskapi Commission .....	13
Background Summary of JBNQA and NEQA Implementation .....	14
Indian and Northern Affairs Canada .....	15
James Bay Implementation Office .....	15
Mandate .....	15

## 2000-2001 ANNUAL REPORT

Summary of Federal Government Expenditures, 1996-2001 .....	19
Activities and Expenditures of Federal Departments and Agencies, 2000-2001 .....	20
Indian and Northern Affairs Canada .....	20
Population .....	20
Education .....	20
Capital, Operations and Maintenance .....	21
Electricity .....	21
Social Development .....	22
Economic Development .....	22
Environment .....	22
Indian Registration .....	23
Cree-Naskapi Land Registry .....	23
Initiatives under <i>Gathering Strength: Canada's Aboriginal Action Plan</i> .....	23
Other Financial Assistance .....	24
Nunavik Commission .....	24
Cree-Naskapi Commission .....	24
Canada Mortgage and Housing Corporation .....	26
Human Resources Development Canada .....	27
Transport Canada .....	28
Health Canada .....	29
Solicitor General Canada .....	30
Industry Canada .....	31
National Defence .....	31
Canadian Heritage .....	32
Canada Economic Development .....	33
Environment Canada .....	34
Canadian Environmental Assessment Agency .....	35
Natural Resources Canada .....	37
Canadian Forest Service .....	37
Geomatics Canada .....	38
Justice Canada .....	38
Fisheries and Oceans Canada .....	40
Canadian Food Inspection Agency .....	41





## 2001-2002 ANNUAL REPORT

### Summary of Federal Government Expenditures, 1997-2002 .....45

#### Activities and Expenditures of Federal Departments and Agencies, 2001-2002.....46


Indian and Northern Affairs Canada.....	46
Population .....	46
Education .....	46
Capital, Operations and Maintenance .....	47
Electricity.....	47
Social Development .....	48
Economic Development .....	48
Environment .....	49
Indian Registration .....	49
Cree-Naskapi Land Registry.....	49
Initiatives under <i>Gathering Strength</i> .....	49
Other Financial Assistance.....	50
Nunavik Community Projects .....	50
Cree-Naskapi Commission.....	50
Canada Mortgage and Housing Corporation .....	52
Human Resources Development Canada .....	53
Health Canada .....	54
Transport Canada .....	56
Solicitor General Canada .....	57
National Defence.....	58
Canadian Heritage .....	58
Industry Canada .....	59
Fisheries and Oceans Canada .....	60
Environment Canada .....	62
Canadian Environmental Assessment Agency.....	63
Natural Resources Canada .....	65
Canadian Forest Service.....	65
Geomatics Canada .....	66
Canada Economic Development.....	66
Justice Canada .....	68
Canadian Food Inspection Agency .....	69

## ANNUAL REPORT 2002-2003

### Summary of Federal Government Expenditures, 1998-2003 .....73

#### Activities and Expenditures of Federal Departments and Agencies, 2002-2003.....74

Indian and Northern Affairs Canada.....	74
Population .....	74
Education .....	74
Capital, Operations and Maintenance .....	75
Electricity.....	75
Social Development .....	76
Economic Development .....	76
Environment .....	77
Indian Registration .....	77
Cree-Naskapi Land Registry.....	77
Initiatives under <i>Gathering Strength</i> .....	77
Other Financial Assistance.....	78
Nunavik Community Projects .....	78
Cree-Naskapi Commission.....	78
Canada Mortgage and Housing Corporation .....	80
Human Resources Development Canada .....	81
Health Canada .....	82
Solicitor General Canada .....	84
Transport Canada .....	85
National Defence.....	86
Canada Economic Development .....	86
Canadian Heritage .....	88
Industry Canada .....	89
Fisheries and Oceans Canada .....	89
Environment Canada .....	91
Canadian Environmental Assessment Agency .....	93
Justice Canada .....	94
Natural Resources Canada .....	95
Canadian Forest Service.....	95
Geomatics Canada .....	96
Canadian Food Inspection Agency .....	97



Digitized by the Internet Archive  
in 2022 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115574501>



## Introduction

The James Bay and Northern Quebec Agreement (JBNQA) was signed on November 11, 1975 by the Cree and Inuit peoples of Quebec, the governments of Canada and Quebec, the James Bay Development Corporation, the James Bay Energy Corporation and Hydro-Québec. Three years later, on January 31, 1978, the Naskapi of Schefferville signed a similar agreement, the Northeastern Quebec Agreement (NEQA).

The JBNQA and NEQA are the first comprehensive land claim agreements signed in modern times by Canada and Aboriginal people. The agreements include local-government components and lay the foundations for a new relationship between the Cree, the Inuit and the Naskapi and the Government of Canada.

The territory covered by the JBNQA and NEQA is comprised of more than 1,000,000 square kilometres of land in Quebec between the 48th and 62nd parallels. It was once part of a larger federal territory known as Rupert's Land.

A century ago, the Parliament of Canada transferred two vast stretches of Rupert's Land to Quebec, with Quebec's consent. The first transfer took place in 1898 and Quebec's borders were extended northward to the 52nd parallel. The second transfer occurred in 1912 and Quebec's borders were extended northward again as far as Hudson Strait and the 62nd parallel and eastward as far as Labrador. The 1912 Quebec Boundaries Extension Act carried certain obligations for the Quebec government, including the obligation to reach an agreement on land-related issues with the Aboriginal inhabitants. However, discussions regarding these matters would not begin until more than 60 years later.

The inhabitants of these Northern lands, which are barren but incredibly diverse in terms of climate and resources, are Indian and Inuit peoples with significantly different cultures, methods of social organization and languages. The Cree, the Inuit and the Naskapi follow a traditional way of life in which they harvest a large number of wildlife and marine resources. Many continue to earn their living by hunting, fishing and trapping. When the Quebec government launched its hydroelectric power development activities in Northern Quebec, the land claims and other claims of the Aboriginal people living on these lands had not yet been settled. In 1972, the Quebec Cree and Inuit went to court in order to halt the hydroelectric work.

In November 1973, Judge Albert Malouf of the Quebec Superior Court ordered that all work be stopped immediately, in particular because Quebec had not yet fulfilled its obligation under the 1912 Act. In 1974, the Quebec Court of Appeal reversed Judge Malouf's decision, but in late 1973, the parties had already begun negotiations to reach a final agreement. These negotiations culminated in the signing of the JBNQA in 1975.

Subsequently, in 1978, the Naskapi Band of Schefferville signed the Northeastern Quebec Agreement with the Government of Quebec and certain Crown corporations, the Government of Canada, the Grand Council of the Crees (of Quebec) and the Northern Quebec Inuit Association, establishing similar rights to those acquired by the Cree under the JBNQA.



# Map of Cree, Inuit and Naskapi Communities in Quebec





## Principal Provisions of the JBNQA and NEQA

Under the terms of the James Bay and Northern Quebec Agreement and the Northeastern Quebec Agreement, Aboriginal communities of the region have exchanged their rights and territorial interests for other rights and benefits, as specified in the agreements.

The JBNQA and NEQA define the land regime applicable to the Cree, the Inuit and the Naskapi, as well as their rights in many areas, such as resource management, economic development, policing and administration of justice, health and social services and environmental protection.

In terms of compensation, the Cree received \$133,815,678 (including \$19,447,615 from the Government of Canada) and the Inuit received \$91,184,322 (including \$13,272,384 from the Government of Canada) for a total of \$225 million under the JBNQA. The Naskapi received \$9 million (including \$1,310,010 from the Government of Canada) under the NEQA.

In addition, a sum of \$2,809,773 (including \$1,226,943 from the Government of Canada) was provided to the Cree under Section 25.1.15 of the JBNQA and a sum of \$525,428 was provided by the Government of Canada to the Inuit under Sections 25.1.16 and 3 of the Complementary Agreement No. 2 (JBNQA).

The following additional lump-sum payments have been provided as a result of the signing of specific agreements, many of which are associated with complementary agreements to the JBNQA:

- Funds provided by Canada:
  - Cree: \$10 million under the Chisasibi Agreement (1978).
  - Inuit: \$22.8 million under the JBNQA Implementation Agreement (1990).
  - Naskapi: \$1.7 million under the NEQA Implementation Agreement (1990); and  
\$0.9 million under the Job Creation Strategy for the Naskapi Agreement (1997).
- Funds provided by Quebec:
  - Cree: \$40 million under the Chisasibi Agreement (1978);  
\$25.5 million under the Sakami Lake Agreement (1979);  
\$112 million under the La Grande Agreement (1986);  
\$18 million under the Mercury Agreement (1986); and  
\$50 million (for the Chisasibi and Wemindji communities) under the Opimiscow-La Grande Agreement (1992).
  - Inuit: \$48 million under the Kuujuaq Agreement (1988).

The Cree, Inuit and Naskapi are also entitled to a range of services and programs to which the federal and provincial governments contribute annually.

## Lands

Under the JBNQA and NEQA, a land regime was instituted in the territory covered by the agreements. It divides the territory into three categories of lands (I, II and III) and specifies the total land area in each: over 14,000 square kilometres of territory are category I lands, 150,000 square kilometres are category II lands and 1,000,000 square kilometres are category III lands. It also specifies the rights pertaining to each category.

Category I lands, where the villages are located, are set aside exclusively for the Aboriginal communities that are signatories to the two agreements. Cree and Naskapi Category I lands are further subdivided into categories IA and IB: "A" for lands under the jurisdiction of Canada, and "B" for those under that of Quebec. Category IA and IA-N lands (N standing for Naskapi lands) falling under federal jurisdiction are governed by local Aboriginal administrations, as defined in the *Cree-Naskapi (of Quebec) Act*. Category IB and IB-N lands under Quebec jurisdiction are governed by corporations composed exclusively of Aboriginals. Inuit lands fall under provincial jurisdiction and are governed by public corporations composed mainly of Inuit.

Category II lands, usually located around the villages, come under provincial jurisdiction. However, the Aboriginal people participate in the management of hunting, fishing and trapping and the development of outfitting operations. They also have exclusive hunting, fishing and trapping rights on these lands.

Category III lands are Quebec public lands where Aboriginal and non-Aboriginal peoples may hunt and fish. However, Aboriginal people exercise certain rights on these lands under the agreements. They have exclusive rights to the harvesting of certain aquatic species and fur-bearing animals; they participate in the administration and development of the territory; and enjoy, until the year 2015, a right

of refusal in the event of applications to set up or transfer new outfitting operations. The Aboriginal people must, however, relinquish this right for 30 percent of transfers or new outfitting operations proposed by non-Aboriginal people.

LAND AREA (KM <sup>2</sup> ) FOR CATEGORY LANDS II DEFINED BY THE JBNQA IN 1975 AND THE NEQA IN 1978, BY BENEFICIARY GROUP				
		Category I Lands	Category II Lands	Category III Lands
Cree	IA	3,295.39*		Cree, Inuit and Naskapi exercise Native harvesting rights on Category III Lands
	IB	1,992.98		
	IB special	252.96		
		<b>5,541.33</b>	<b>68,790.39</b>	
Inuit	I	<b>8,152.01</b>	<b>81,596.58</b>	
Naskapi	IA-N	41.92		
	IB-N	284.90	II-N	<b>4,144.00</b>
		<b>326.82</b>		
<b>Total</b>		<b>14,020.16</b>	<b>154,530.97</b>	<b>910,711**</b>

\* Following acceptance by the Government of Canada from the Government of Quebec, in 1999, of the final transfer of Category IA lands, the Cree IA lands cover 3,299.6 km<sup>2</sup>.

\*\* Ministère du Conseil exécutif Secrétariat aux affaires autochtones

Sources:

Federal lands: Government of Canada; Natural Resources Canada; Legal Surveys Division; Quebec Client Liaison Unit

Provincial lands: Gouvernement du Québec; Ministère des Ressources naturelles; Direction de l'enregistrement et du morcellement

Category III lands as defined in Section 1, Annex 1 of the Complementary Agreement No. 1, JBNQA.



## Environmental and Social Protection

The JBNQA and the NEQA provide for consultative bodies to advise governments on policies and regulations that may have an impact on the environment and the social conditions of Aboriginal communities.

For this purpose, two committees have been set up: the James Bay Advisory Committee on the Environment (JBACE) for the area south of the 55th parallel and the Kativik Environmental Advisory Committee (KEAC) for the area north of that parallel. Each committee includes representatives from Aboriginal communities in the territory and from the two levels of government. The JBACE Annual Report is available from the Secretariat of the James Bay Advisory Committee on the Environment, Environmental Assessment Division, Marie-Guyart Building, 6<sup>th</sup> Floor, 675, René-Lévesque Boulevard East, Québec City (Québec) Canada G1R 5V7. The KEAC Annual Report is available from the Secretariat of the Kativik Environmental Advisory Committee, P.O. Box 1093, Station Terminus, Québec City (Québec) Canada G1K 7B5.

The JBNQA also establishes evaluation procedures for development proposals. The Cree participate in the evaluation of projects affecting lands below the 55th parallel, whereas to the north of the 55th parallel it is the Inuit who participate in these evaluations. The federal administrator – appointed by the Governor in Council – is responsible for the evaluation process for projects under federal government jurisdiction. For matters under provincial jurisdiction, a provincial administrator is appointed by the Quebec government. Projects in Category I Cree lands come under the authority of the local Cree administrator.

The NEQA includes similar provisions assuring the Naskapi of participation in the environmental and social protection of the territory covered by that agreement.

## Economic Development

Compensation funds paid under the agreements by the governments of Quebec and Canada and by Hydro-Québec are administered by three organizations. The Cree Board of Compensation, the Makivik Corporation and the Naskapi Development Corporation handle the funding of projects for the economic development of their respective communities in Northern Quebec.

In addition, under the agreements, the Cree, Inuit and Naskapi continue to benefit, in the same way as other Aboriginal peoples, from the economic development programs offered by the two governments.

## Education

The JBNQA provided for the establishment of the Cree School Board and the Kativik School Board. Both of these boards, which operate under Quebec's jurisdiction, possess special powers and ensure that educational programs are culturally relevant to the communities.

Under the NEQA, educational services for the Naskapi are provided for by a school created to fulfill the needs of the Naskapi community. The Eastern Quebec Regional School Board is responsible for its general administration. In addition, the Naskapi Education Committee was set up to perform the same advisory functions as those assigned to school committees under the *Education Act* at the time, and now known as the *Education Act for the Cree, Inuit and Naskapi Native Persons*.

The JBNQA and the NEQA established that Canada and Quebec would contribute to the funding of these institutions on the basis of annual operating and capital budgets approved by each. The proportion to be contributed by Canada was set at 75 percent of the approved budgets of the Cree School Board and the Naskapi school, and 25 percent of the approved budgets of the Kativik School Board.

## Hunting, Fishing and Trapping

The Hunting, Fishing and Trapping Co-ordinating Committee (HFTCC) was created under the JBNQA and is comprised of government and Cree, Inuit and Naskapi experts. Federal representatives are from Indian and Northern Affairs Canada (INAC), Environment Canada and Fisheries and Oceans Canada. The Committee's role is to study, manage and, in certain cases, monitor and regulate the hunting, fishing and trapping regime. In most matters, the Co-ordinating Committee plays an advisory role to the Quebec and Canadian governments. It must also make recommendations to the two levels of government. It holds annual meetings in the Northern communities to explain its activities and consult with local people about its mandate and broad objectives. Sub-committees, also made up of Aboriginal and government representatives, have been formed to deal with specific issues such as big game, parks, fishing, outfitting operations, marketing of caribou meat and land use. More information on the HFTCC and its activities is available on the HFTCC Web site at <http://www.cccpp-hftcc> or from the Secretariat of the Hunting, Fishing and Trapping Co-ordinating Committee, 383, St-Jacques Street, Room C220, Montréal (Quebec) Canada H2Y 1N9.

## Local and Regional Administrations

With the passage of *Cree-Naskapi (of Quebec) Act* in 1984, the Cree communities and the Naskapi community became incorporated. They have local administrations with the power to adopt by-laws concerning public order, environmental protection, taxation for local purposes, roads and transportation, local business and the use of lands and resources. Two additional bodies – the Cree Board of Compensation and the Cree Regional Authority (CRA) – were set up under Quebec legislation.

The Inuit communities of Nunavik, located above the 55th parallel, are incorporated as municipalities under Quebec legislation. The Kativik Regional Government is their regional structure, and the Makivik Corporation was set up to protect the interests of the Inuit with regard to the implementation of the JBNQA. Both organizations were established under Quebec legislation.

## Cree-Naskapi (of Quebec) Act

In 1984, the Parliament of Canada passed the *Cree-Naskapi (of Quebec) Act* to implement JBNQA and NEQA provisions regarding local government for the communities. This Act supersedes the *Indian Act*, except for matters pertaining to Indian status. It institutes a form of self-government and establishes the land management system for Category IA (Cree) and IA-N (Naskapi) lands.

## Cree-Naskapi Land Registry

The setting up and operation of a registry of rights and interests pertaining to Category IA and IA-N lands and buildings on those lands is provided for under the *Cree-Naskapi (of Quebec) Act*. The Land Registry System, which reports to INAC, includes the Central Land Registry Office and the Cree and Naskapi local offices.

## Cree-Naskapi Commission

The *Cree-Naskapi (of Quebec) Act* also provided for the establishment of the Cree-Naskapi Commission (CNC), whose role is to investigate any representation submitted to it relating to implementation of the Act. It must also produce biennial reports on the application of the Act, following hearings. These reports are submitted to the Minister of Indian Affairs and Northern Development to be tabled in Parliament. The Cree-Naskapi Commission is made up of no more than three commissioners appointed by the Governor in Council, on the recommendation of the Cree Regional Authority and the Naskapi community.



## Background Summary of JBNQA and NEQA Implementation

The process of implementing the JBNQA and the NEQA has taken longer and has become more complex than anticipated.

In 1981, the House of Commons Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development urged the federal government to address outstanding issues related to the JBNQA. After a departmental report, the Tait Report, was submitted in 1982, the federal government introduced a series of measures to address JBNQA implementation-related problems.

In June 1986, the federal Cabinet approved a process for fulfilling government obligations under the JBNQA and the NEQA. A federal negotiator, Mr. Andrew Croll, was appointed in order to direct this process.

In September 1990, the federal government signed the JBNQA Implementation Agreement with the Inuit and the NEQA Implementation Agreement with the Naskapi Band of Quebec. These agreements released the federal government from certain obligations under the JBNQA and NEQA. In return, the federal government paid a one-time grant of \$22.8 million to the Inuit and \$1.7 million to the Naskapi. The government made other commitments to these communities. Many activities have been launched within the framework of the agreements. Various working groups and procedures have been established, including procedures for settling disputes and the establishment of a JBNQA Implementation Forum with the Inuit. In 1990, INAC established the James Bay Implementation Office.

Discussions between the federal government and the James Bay Cree regarding JBNQA implementation continued. In May 1992, the federal government signed an agreement providing for the building of a village for the Oujé-Bougoumou Cree and the setting up of a fund for the community's economic and social development. Having agreed that the Cree-Canada relationship was in need of rejuvenation and reform, the Government of Canada and the James Bay Cree entered into a set of discussions and negotiations to renew and define this relationship and pursue the process of meeting their respective responsibilities under the JBNQA, the Constitution and the laws of Canada. To facilitate discussions between the federal ministers and the leaders of the James Bay Cree in the context of these shared objectives, in 1997 the parties agreed to establish a Round Table, bringing together the federal ministers concerned and the leaders of the James Bay Cree. The Cree-Canada Round Table came into existence in 1998. The Chief Negotiator for the Cree at that time was Mr. Ted Moses. In 1999-2000, Mr. Moses was elected Grand Chief of the Quebec Grand Council of the Crees, and his responsibilities as Chief Negotiator at the Cree-Canada Round Table were taken over by Mr. Bill Namagoose.

Since the signing of the JBNQA and the NEQA, several federal departments and agencies have undertaken to meet the federal government's obligations under the agreements. Most of them also provide, within their respective mandates, funding for government programs to which the beneficiaries have continued access.

The signing of the agreements has brought about many changes in the role and jurisdiction of the federal government and INAC with respect to the Cree, Inuit and Naskapi.

## Indian and Northern Affairs Canada

In 1982, the Minister of Indian Affairs and Northern Development was given overall responsibility for co-ordinating all federal government activities related to implementation of both the JBNQA and the NEQA. To ensure that the federal government's obligations were met, the Department established the Quebec Claims Secretariat in February 1984. This organization later became known as the Northern Quebec Claims Implementation Secretariat. In 1986, the Department's Negotiations and Implementation Directorate at Headquarters assumed the responsibilities of the Northern Quebec Claims Implementation Secretariat, a situation that continued until the early 1990s. The James Bay Implementation Office then assumed these responsibilities.

Since the signing of the JBNQA and NEQA and the passing of legislation that established the Cree and Naskapi local administrations and regional government for Inuit communities, INAC's role has evolved from that of being a direct service provider to that of negotiator of financial agreements such that these communities could deliver their own programs. The Department still provides technical expertise in many areas and participates in the land and environmental management regimes covered by the agreements.

## James Bay Implementation Office

The James Bay Implementation Office (JBIO) was created in November 1990 after the federal government signed implementation agreements with the Makivik Corporation and the Naskapi Band of Quebec. The JBIO is part of the Implementation Branch (Claims and Indian Government) of INAC and is located in Gatineau, Quebec.

### Mandate

The JBIO's responsibilities include:

- managing the implementation of the JBNQA and the NEQA, including their respective implementation agreements;
- maintaining relations between the Government of Canada and the signatories of the agreements such that negotiations are conducted in a positive and open atmosphere;
- co-ordinating and monitoring all federal government activities in regards to the implementation of the JBNQA and NEQA;
- ensuring that beneficiaries have access to all federal government initiatives and programs;
- implementing the *Cree-Naskapi (of Quebec) Act*; and
- preparing and submitting for tabling in Parliament an annual report regarding the implementation of the JBNQA and NEQA.





# 2000 • 2001 // Annual Report

THE UNIVERSITY OF MICHIGAN LIBRARIES • 1000 TAPSCOTT DRIVE • ANN ARBOR, MI 48106-1500 • TEL: 734-763-1000 • FAX: 734-763-1001 • WWW.UMLIBR.UMICH.EDU





# SUMMARY OF FEDERAL GOVERNMENT EXPENDITURES (SI), 1996-2001

	1996-1997	1997-1998	1998-1999	1999-2000	2000-2001
Indian and Northern Affairs Canada	147,479,910 <sup>2</sup>	153,257,661 <sup>2</sup>	142,549,472 <sup>2</sup>	160,476,808 <sup>3</sup>	181,009,000
Canada Mortgage and Housing Corporation	37,865,052	36,899,544	37,605,100	37,620,700	42,673,518
Human Resources Development Canada	11,341,260	13,797,812	13,834,170	15,040,039	11,796,730
Transport Canada	2,206,666	4,115,661	3,314,833	6,921,816 <sup>4</sup>	9,620,068
Health Canada	5,761,864	6,329,014	6,370,798	7,611,209	8,069,540
Solicitor General Canada	5,757,931	5,815,476	6,630,942	6,675,144	6,699,353
Industry Canada	881,580	445,868	774,576	520,537	2,162,245
National Defence	1,074,000	840,000	2,438,000 <sup>5</sup>	2,021,000	2,041,000
Canadian Heritage	1,842,141	1,774,719	1,834,424	1,834,424	1,836,345
Canada Economic Development	424,291	450,489	270,000	555,299	635,571
Environment Canada <sup>6</sup>	176,740	685,059	401,024	494,429	552,912
Natural Resources Canada Canadian Forest Service	333,250	458,600	676,073	655,100	543,450
Justice Canada	—	92,785	202,903	529,265	508,456
Fisheries and Oceans Canada	744,470	367,205	380,000	414,000	487,000
<b>Total</b>	<b>215,889,155</b>	<b>225,329,893</b>	<b>217,282,315<sup>7</sup></b>	<b>241,369,770<sup>8</sup></b>	<b>268,635,188</b>

**FEDERAL EXPENDITURES BETWEEN 1996 AND 2001: 1,168,506,321**

<sup>1</sup> Figures provided by each department

<sup>2</sup> Excluding \$100,300,000 paid by Indian and Northern Affairs Canada to settle a claim filed by the Quebec Ministère de l'Éducation and including \$300,000 paid by Human Resources Development Canada under the job creation strategy for the Naskapi.

<sup>3</sup> Including \$1 million from Transport Canada and \$1 million from Fisheries and Oceans Canada for the Northern Quebec Marine Infrastructure Program; \$15,000 from Environment Canada for an environmental project and \$655,000 to fund the Cree-Naskapi Commission. (For the 1993-1994, 1994-1995, 1995-1996 and 1996-1997 fiscal years, CNC received respectively, \$655,000, \$480,000, \$655,000 and \$480,000 for a total of \$2,270,000. These expenditures are not included in the total amounts stated in this table; financial data prior to 1993 are available from INAC).

<sup>4</sup> Excluding \$2.5 million distributed through Canada Mortgage and Housing Corporation to the Société d'habitation du Québec under a special initiative on housing for the Inuit of Nunavik and \$23.6 million paid to the Government of Quebec as the first instalment of the federal contribution to funding the construction of the access road to Waskaganish.

<sup>5</sup> Excluding the last instalment of \$400,000 to the Government of Quebec for the federal contribution to funding the construction of the access road to Waskaganish.

<sup>6</sup> Increase due to repairs to the Kuujuaq and Schefferville airports. However, this total does not match the total shown in the 1999-2000 Annual Report because in this Report the expenditures made by Transport Canada have been adjusted to exclude a \$341,660 grant that was in fact disbursed in 2000-2001.

<sup>7</sup> This total does not match the total shown in the 1998-1999 and 1999-2000 Annual Reports because in the present Report the expenditures made by National Defence have been adjusted to include \$500,000 disbursed in 1998-1999 for restoration of the Mid-Canada Line sites.

<sup>8</sup> Including the expenditures of the Canadian Environmental Assessment Agency.



# Activities and Expenditures of Federal Departments and Agencies, 2000-2001

## Indian and Northern Affairs Canada

During 2000-2001, total funding allocated by Indian and Northern Affairs Canada (INAC) to Cree, Inuit and Naskapi communities under the JBNQA, the NEQA and federal programs amounted to \$181,009,000.

## Population

As at June 30, 2000, 22,339 people were beneficiaries of the agreements, including 12,906 Cree in nine communities, 8,687 Inuit in 14 Northern municipalities and 746 Naskapi in a single community.

## Education

The Department allocated \$79,838,302 to education expenses,\* broken down as follows:

- Education services and school infrastructure provided to the Cree School Board, the Kativik School Board, and the Central Quebec School Board, which serves the Naskapi. The funds are provided through the Quebec Ministère de l'Éducation, and break down as follows:

	CREE	INUIT	NASKAPI	TOTAL
Education services	\$53,445,801	\$16,222,247	\$1,953,864	\$71,621,912
School infrastructure	2,464,427	3,713,496	106,627	6,284,550
<b>Total</b>	<b>\$55,910,228</b>	<b>\$19,935,743</b>	<b>\$2,060,491</b>	<b>\$77,906,462</b>
Number of students**	3,403	2,952	254	6,609

\* As of 2000-2001, post-secondary education expenses paid directly by INAC will no longer be reported in the Annual Report. The figures will however be available from INAC.

\*\* Figures for the 2000-2001 school year include preschool to secondary students, and are supplied by the Quebec Ministère de l'Éducation.

- \$404,087 to the Avataq Cultural Institute for the Inuit, and \$194,376 to the First Nation Confederacy of Cultural Education Centres/ National Association of Cultural Education Centres for the James Bay Cree Cultural Centre;
- \$1,333,377 under INAC employment programs for Inuit and First Nations young people, established under the federal government's Youth Employment Strategy, distributed as follows:

	CREE	INUIT	NASKAPI	TOTAL
Science and technology summer camps	\$39,265	\$51,236	\$1,621	\$92,122
Co-operative Education	277,306	217,540	9,013	504,064
Summer Career Placements	250,334	154,336	11,033	415,703
Work Experience	189,688	131,800	—	321,488
<b>Total</b>	<b>\$756,593</b>	<b>\$554,912</b>	<b>\$21,872</b>	<b>\$1,333,377</b>

## Capital, Operations and Maintenance

During 2000-2002, \$85,547,395 was allocated to capital, operations and maintenance and to infrastructure projects in Cree, Inuit, and Naskapi communities. The figure includes \$13,803,689 in capital, \$45,252,962 for operations and maintenance, and \$26,490,744 for infrastructure projects. The breakdown by beneficiaries is as follows:

### • The Cree

- \$12,543,089 in capital funding grants (including the \$2.6 million adjustment to the base budget to fund the purchase of fire protection equipment);
- \$41,980,795 for community operations and maintenance (including the adjustment to the base budget);
- \$9,245,000 to the Cree Regional Authority (CRA) and \$900,000 to Eastmain under a two-year \$20 million agreement that provides for the funding of major capital projects to support the delivery of essential sanitation services to Cree communities; projects include infrastructure for residential development, wastewater treatment facilities and solid waste disposal sites;
- \$131,470 to the CRA to cover the cost of training in fire protection for Cree, \$50,000 for repairs to fire trucks and \$67,520 for other fire protection-related expenses;
- \$73,306 to Waskaganish for the purchase of a portable garage; and
- \$2,132,254 for the decontamination of dwellings in Chisasibi and \$23,175 for the purchase of the Hazmat building.

### • The Inuit

INAC provided \$13,587,500 to the Makivik Corporation for the following infrastructure projects:

- \$3,482,000 under the Northern Quebec Marine Infrastructure Agreement (1997-2007), of which \$1 million was provided by Transport Canada and \$1 million by Fisheries and Oceans Canada; the figure includes additional funds for the purchase of a second fleet of heavy vehicles in order to accelerate the completion of the infrastructure work;
- \$57,500 in annual funding to the community of Chisasibi under the Inuit Housing Agreement (1996-2006), which addresses the housing needs of the area's Inuit population;
- \$10 million to the Makivik Corporation, including \$5 million paid by CMHC under a five-year (2000-2005) \$100 million Canada-Quebec agreement on social housing in Nunavik; Canada's share, estimated at \$50 million, covers the cost of building new homes, while Quebec will cover operating and maintenance costs;
- \$35,000 paid to the Makivik Corporation by INAC on behalf of Fisheries and Oceans Canada to cover the cost of expanding the Nunavik Research Centre, and \$13,000 to purchase a generator for the Centre.

### • The Naskapi

- \$1,260,600 in capital funding grants to the Naskapi;
- \$3,272,167 for community operations and maintenance;
- \$280,519 for the expansion of the Kawawachikamach police station.

## Electricity

During 2000-2001, INAC allocated \$2,828,778 for electricity expenditures in Waskaganish.



## Social Development

INAC provided \$2,931,622 for social assistance services in Mistissini, Waswanipi and Kawawachikamach. In the remaining JBNQA communities, these services were provided by the Government of Quebec. The sums provided by Canada break down as follows:

<b>Mistissini</b>	\$1,118,212
<b>Waswanipi</b>	1,037,260
<b>Kawawachikamach</b>	776,150
<b>Total</b>	<b>\$2,931,622</b>

The federal government also participates in community social development by funding initiatives promoting health and better quality of life through the National Strategy for the Integration of Persons with Disabilities (NSIPD) and the Federal Initiative on Family Violence (IFV). The following amounts were provided during 2000-2001:

	2000	2001	2002	Total
<b>NSIPD</b>	\$21,346	\$25,744	—	\$47,090
<b>IFV</b>	140,938	169,200	—	310,138
<b>Total</b>	<b>\$162,284</b>	<b>\$194,944</b>	<b>—</b>	<b>\$357,228</b>

## Economic Development

INAC participates in Aboriginal economic development through the direct funding of Community Economic Development Organizations (CEDOs) and other sector-based organizations. These organizations support projects that promote economic development by providing technical and financial assistance. During 2000-2001, the Department provided the following amounts:

2000	2001	2002	Total
\$1,394,470	\$1,014,556	\$52,056	\$2,461,082

Funding allocated to the Cree included \$381,880 for the Cree Trappers' Association, \$130,600 for the Cree Regional Authority to support Cree arts and crafts activities, and \$95,000 to support the creation of the Cree Outfitting and Tourism Association established in December 2000.

INAC also supports natural resources development by First Nations and Inuit through the Resource Access Negotiations (RAN) Program, which helps the communities and their organizations set up business partnerships and stimulate investments in the natural resources sector.

During 2000-2001, the Department allocated \$85,000 to the Mistissini community under the RAN. It also allocated \$85,000 to the Waswanipi community to cover costs related to the negotiation of outsourcing contracts in the mining sector, and \$85,000 to the Kawawachikamach community to conduct negotiations on hydro-electric exploitation of the Menehek dam.

## Environment

During 2000-2001, the Cree Regional Authority received \$142,389 from INAC to continue projects under the Environment Issues Inventory and Remediation Plan in Cree communities, and \$5,641 under the Indian Environmental Assistance Fund. The Mistissini community received \$28,980 to dispose of four tanks containing petroleum products.

The Naskapi received \$200,000 from the Environment Issues Inventory and \$35,000 to install waste oil storage tanks in Kawawachikamach.

INAC also allocated \$58,050 to the Inuit for coordination of contaminants projects in Nunavik.



## Indian Registration

INAC and the Cree and Naskapi communities are responsible for Indian registration records. During 2000-2001, the Department provided \$99,405 to the Cree and \$4,123 to the Naskapi for their participation in maintaining the registry.

## Cree-Naskapi Land Registry

The number of transactions involving the registration of Cree and Naskapi land increased steadily during 2000-2001. Local registrars regularly register land allotments, particularly those related to commercial projects on Category 1A and 1 AN land and to residential construction. All registry offices are open and in operation, and local registrars are being trained on site in each community.

In addition, aerial photos were made throughout the year and registration plans were completed for the communities of Eastmain, Waskaganish, Wemindji, Chisasibi and Whapmagoostui, as well as colour mosaics and cartography for these same communities.

## Initiatives under *Gathering Strength: Canada's Aboriginal Action Plan*

During 2000-2001, INAC allocated the following funds to Cree, Inuit and Naskapi projects under the various sections of *Gathering Strength*:

### Investing in Education Reform (formerly Education Reform)

- \$1,063,046 to the Cree School Board, \$902,616 to the Kativik School Board and \$54,000 to the Central Quebec School Board, which serves the Naskapi, to improve the effectiveness of classroom instruction in First Nations and Inuit schools and the results of the students who attend the schools.

### Water and Sewer initiative

- \$1,710,000 to continue work on construction of aerated ponds for wastewater treatment in Nemaska.

## Income Security Reform

- \$117,935 to dispense training in construction trades to members of the Kawawachikamach community and provide them with opportunities to acquire experience.

## Governance, Administration and Accountability (Previously Governance Capacity Building Initiative)

- \$25,000 to Waswanipi to create a mechanism designed to increase the Council's political and administrative accountability to its members; \$20,000 to Eastmain for legal training for some members of the Band Council; \$30,000 to Chisasibi to continue training in administration for Council members, begun last year; \$20,000 to Nemaska to produce a general administration and staff management manual; \$25,000 to Wemindji to provide training and organize workshops and discussions for Council members concerning federal-provincial relations, the *Cree-Naskapi Act* and other matters; \$25,000 to Mistissini to create a local economic development committee; \$20,000 to Oujé-Bougoumou to create a permanent process for incorporating community environmental concerns into practical management systems;
- \$305,000 to the Kativik Regional Government for various socio-economic projects in Inuit communities, including follow-up on the conference held in Kuujuaq in April 2000, understanding regional, provincial and federal assistance programs, project management skills and how to prepare a business plan.
- \$26,866 to the Naskapi Nation of Kawawachikamach to develop rules and procedures for heavy equipment operation and maintenance, and develop management capacities.

### **Environmental Management Capacity Building**

- \$35,000 to the Waskaganish community to develop hazardous substances awareness and recovery tools for Waskaganish and the other Cree communities;
- \$13,580 to the Makivik Corporation for its contribution to the production of a Nunavik atlas;
- \$9,480 to the Naskapi for the introduction of drinking water regulations in Kawawachikamach.

### **Opportunity Fund and Resource Acquisition Initiative**

- \$12,000 to an audio-visual company in Oujé-Bougoumou for the purchase of equipment, \$25,000 to the Makivik Corporation to fund a study on housing in Nunavik and \$34,000 to the Kativik Regional Government to upgrade the facilities of an Arctic char smokehouse.

### **Other Financial Assistance**

The Cree Regional Authority received \$515,000 from the Department to cover negotiation expenses related to implementation of the JBNQA.

The Makivik Corporation received \$302,000 from INAC to cover a portion of the costs related to implementation of the JBNQA and \$25,000 to cover consulting costs. The Corporation also received \$9,800 to carry out community-based projects in Inuit communities.

The Naskapi Nation of Kawawachikamach was allocated \$31,287 to promote Naskapi traditional knowledge.

### **Nunavik Commission**

The Nunavik Commission was created in 1999, following a political agreement between Nunavik, Quebec and Canada, to provide a form of government in Nunavik. During 2000-2001, the Commission received \$196,650 from INAC as the federal contribution. It also received \$12,000 to fund its activities.

### **Cree-Naskapi Commission**

INAC provided \$650,745 to fund the activities of the Cree-Naskapi Commission, the mandate of which is to investigate and report every two years on disputes related to application of the *Cree-Naskapi (of Quebec) Act*.

# MAJOR EXPENDITURES (\$), 2000-2001

	CREE	INUIT	NASKAPI	TOTAL
<b>Education</b>				
Education services	53,445,801	16,222,247	1,953,864	71,621,912
School infrastructure	2,464,427	3,713,496	106,627	6,284,550
Cultural centres	194,376	404,087	—	598,463
Employment programs	756,593	554,912	21,872	1,333,377
	56,861,197	20,894,742	2,082,363	79,838,302
<b>Capital expenditures</b>	12,543,089	—	1,260,600	13,803,689
<b>Operations and maintenance</b>	41,980,795	—	3,272,167	45,252,962
<b>Infrastructure-related projects</b>	12,622,725	13,587,500	280,519	26,490,744
	67,146,609	13,587,500	4,813,286	85,547,395
<b>Electricity – Waskaganish</b>	2,828,778	—	—	2,828,778
<b>Social development</b>				
Social assistance	2,155,472	—	776,150	2,931,622
NSIPD-IFV programs	162,284	194,944	—	357,228
	2,317,756	194,944	776,150	3,288,850
<b>Economic development</b>	1,394,470	1,014,556	52,056	2,461,082
<b>RAN</b>	170,000	—	85,000	255,000
<b>Environment</b>	177,010	58,050	235,000	470,060
<b>Indian registration</b>	99,405	—	4,123	103,528
<b>Initiatives under <i>Gathering Strength</i></b>				
Education reform	1,063,046	902,616	54,000	2,019,662
Water and sewer initiative	1,710,000	—	—	1,710,000
Income security reform	—	—	117,935	117,935
Governance	165,000	305,000	26,866	498,866
Environmental management	35,000	13,580	9,480	58,060
Opportunity fund	12,000	25,000	34,000	71,000
	2,985,046	1,246,196	242,281	4,473,523
<b>Other financial assistance</b>	515,000	336,800	31,287	883,087
<b>Nunavik Commission</b>	—	208,650	—	208,650
<b>Subtotal</b>	134,495,271	37,541,438	8,321,546	180,358,255
<b>Cree-Naskapi Commission</b>	—	—	—	650,745
<b>Total</b>				181,009,000

## Canada Mortgage and Housing Corporation

The Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC), in cooperation with INAC, is directly involved in the Cree and Naskapi communities through its housing program funded under section 95 of the *National Housing Act*.

The housing program for the Inuit is administered by the Quebec housing corporation, the Société d'habitation du Québec, under a federal-provincial cost-sharing agreement.

In 2000-2001, 50 new subsidized housing units were added to the Cree housing stock, while three new housing units were added to that of the Naskapi. In addition, the CMHC spent \$5,350 to adapt three units to enhance the self-sufficiency of senior citizens in the Naskapi community.

In September 2000, Canada, Quebec, the Makivik Corporation, the Kativik Regional Government (KRG) and the Kativik Municipal Housing Bureau reached an agreement for \$100 million over five years to implement a program to build approximately 350 subsidized housing units in Nunavik. The agreement is funded on a 50-50 basis by Canada (CMHC and INAC) and Quebec. In 2000-2001, CMHC contributed \$5 million through INAC to the Makivik Corporation as the first federal contribution paid under this agreement.

As part of the Youth Employment Strategy, CMHC also provided financial assistance to enable 11 young Cree and one young Inuk to gain experience in housing matters in their community.

Four training sessions covering advice to clients, building management, arrears management and rent collection were provided to housing managers in the Cree communities.

CMHC CONTRIBUTIONS (\$), 2000-2001				
	CREE	INUIT	NASKAPI	TOTAL
Federal subsidies*	8,965,647	33,000,000	707,871	42,673,518
Number of subsidized units	1,719	1,751	116	

\* The amount of \$5 million paid through INAC is not included in this table.



## Human Resources Development Canada

In 2000-2001, the Aboriginal Human Services Development Strategy (AHSDS) was in its second year. During this period, the Cree, Inuit and Naskapi signatories to the Aboriginal Human Services Development Agreement (AHSDA) implemented a range of programs designed specifically to address their human resources development needs.

Human Resources Development Canada (HRDC) thus continued to work towards the objective of strengthening the autonomy of Aboriginal communities by supporting their efforts to take charge of development tools in order to develop the employability of their workforce and its adaptation to the labour market. The AHSDS agreements provide for increased accountability on the part of Aboriginal administrations, which is reflected in the inclusion of targets in terms of the number of people rejoining the workforce, returning to school or developing their employability, or in terms of unemployment insurance benefit and social assistance that is not paid.

The Inuit participated in the AHSDS since their AHSDA provides for additional funding to manage employment and employment insurance programs and services, as well as front line services for the Income Security Program. This agreement includes more than \$5 million from the AHSDS envelope.

The Naskapi also received their share of AHSDS funding for the Assembly of First Nations of Quebec and Labrador.

Negotiations with the CRA continued under the JBNQA throughout the year. The agreement signed in 1996 was renewed to give the Cree access to the funding required for the administration of a program and service delivery structure and to program funds.

HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT CANADA EXPENDITURES (\$A, 2000-2001)				
	CREE	INUIT	NASKAPI	TOTAL
Labour Market Program	4,552,425	3,835,625	337,773	8,725,823
Inuit and First Nations Child Care Initiative	1,170,321	1,229,070	77,208	2,476,599
Youth initiatives	330,726	248,640	14,942	594,308
<b>Total</b>	<b>6,053,472</b>	<b>5,313,335</b>	<b>429,923</b>	<b>11,796,730</b>



## Transport Canada

Transport Canada pursued its initiatives among the Cree, Inuit and Naskapi communities, investing a total of \$9,459,127 during 2000-2001.

The Department contributed \$904,000 to the KRG for the management of Kuujuaq Airport. Investments totalling \$3,439,500 were also made in projects to complete the repairs to the landing strip and to replace the landing lights and other equipment.

Under their three-year management contracts, the Eastmain Cree received \$180,000, the Waskaganish Cree received \$175,000, and the Wemindji Cree \$168,467. Transport Canada met with a representative of the three Cree airports in fall 2000 for discussions on the transfer of these airports to the communities in the near future.

Transport Canada also provided funding for the rehabilitation of facilities to bring them into line with environmental standards on two sites in the Quaqtaq region. Under the Airport Facilities Assistance Program, a grant was provided in 2000-2001 to upgrade the airport facilities and finance the purchase of equipment at Chissasibi.

The Société aéroportuaire de Schefferville, a non-profit organization comprising the Cree and Naskapi communities, received \$172,000 to manage the airport. Other Transport Canada investments included \$2,349,100 to repair the surface of the marshalling areas and to replace the visual aids, \$159,800 for resurfacing the parking area and repairing the sewers and \$218,200 for the purchase of heavy equipment.

The rehabilitation of facilities to bring them into line with environmental standards at two sites in the Quaqtaq region required the investment of \$176,000 by Transport Canada.

In 2000-2001, Transport Canada also paid \$1 million to the Makivik Corporation, through INAC, for the construction of marine infrastructure facilities in Nunavik. This contribution enabled marine infrastructures to be installed in the villages of Quaqtaq and Kangiqsualujuaq.

Transport Canada expenditures in Inuit communities under the Marine Safety Inspection and Training Program totalled \$76,541.

Transport Canada Expenditures by 2000-2001				
	CREE	INUIT	NASKAPI	TOTAL
Management – airport	—	904,000	172,000	1,076,000
Operation and maintenance	523,467	—	—	523,467
Airport facilities	1,259,100	3,439,500	2,727,100	7,425,700
Cape Hopes Advance/				
Quaqtaq Project	—	176,700	—	176,700
Grant	341,660**	—	—	341,660
Training	—	76,541	—	76,541
Nunavik Marine Infrastructure				
Program	—	*	—	*
<b>Total</b>	<b>2,124,227</b>	<b>4,596,741</b>	<b>2,899,100</b>	<b>9,620,068</b>

\* The amount of \$1 million paid through INAC is not included in this table.

\*\* Although this grant was identified in 1999-2000, the money was paid in 2000-2001.

## Health Canada

During 2000-2001, Health Canada Quebec Region's First Nations and Inuit Health Branch provided \$8,069,540 for various health care programs in the Cree, Inuit and Naskapi communities.

Health Canada contributed to funding the "Brighter Futures" program for child development and participated financially in the Canada Prenatal Nutrition Program (including development) and the new Head Start Initiative, so as to help communities improve the physical and mental well-being of children and their families.

Last year, the First Nations and Inuit Home and Community Care Program was added to the nursing component. The program is in the development phase and should begin in 2002-2003.

Health Canada is also encouraging students in these communities to work in the healthcare sector through the Indian and Inuit Health Careers Program. No applications under this program were received this year. The Department also paid for non-insured Health Benefits for beneficiaries living outside their affiliated communities.

### HEALTH CANADA EXPENDITURES (\$), 2000-2001

	CREE	INUIT	NASKAPI	TOTAL
National Native Alcohol and Drug Abuse Program	689,884	721,418	50,410	1,461,712
Solvent Abuse	148,488	127,958	10,861	287,307
Brighter Futures	1,116,633	952,085	61,425	2,130,143
Prenatal Nutrition	117,453	99,129	6,357	222,939
Head Start Initiative	611,459	—	—	611,459
Building Healthy Communities	820,246	718,437	46,515	1,585,198
Home and Community Care	549,998	779,378	26,359	1,355,735
Diabetes	242,802	143,134	9,111	395,047
Health Services/Tuberculosis	—	20,000	—	20,000
Indian and Inuit Health Careers	—	—	—	—
Non-Insured Health Benefits	489,118	175,827	3,138	668,083
<b>Total</b>	<b>4,296,963</b>	<b>3,561,539</b>	<b>211,038</b>	<b>8,069,540</b>



## Solicitor General of Canada

During 2000-2001, the Aboriginal Policing Directorate of the Department of the Solicitor General of Canada continued to implement three tripartite agreements on police services: one with the Cree Regional Authority, one with the Kativik Regional Government and one with the Naskapi, each involving the Government of Quebec.

Differences of opinion between the Government of Quebec and the Solicitor General regarding the interpretation of the NEQA prompted the Solicitor General to take temporary steps to enable the Department to participate in the funding of police services to the Naskapi.

During 2000-2001, the Correctional Service of Canada (CSC) pursued its strategy of developing and delivering programs specifically tailored to Aboriginal offenders and spent a total of \$78,686 for the Cree and Inuit.

CSC maintained its Aboriginal Liaison Officer services in every institution, and funds were contributed through Native Paralegal Services of Quebec for the Cree and Inuit. This organization is responsible for assisting and counselling Aboriginal inmates in federal penitentiaries to facilitate their return to the community.

CSC also expanded its services to senior citizens and funded a range of correctional programs tailored to the needs of Aboriginal offenders. In addition, funds were allocated to various treatment programs in the areas of substance abuse and family violence. CSC also provided funding for the accommodation, supervision and treatment in halfway houses during parole.

	CREE	INUIT	NASKAPI	TOTAL
<b>Aboriginal Policing Directorate</b>	3,056,581	3,356,086	208,000	6,620,667
<b>Correctional Service</b>				
Native Paralegal Services of Quebec	18,602	14,225	—	32,827
Services to senior citizens	7,512	5,036	—	12,548
Adapted correctional programs	16,020	12,251	—	28,271
Parole-related services	2,520	2,520	—	5,040
<b>Subtotal</b>	44,654	34,032	—	78,686
<b>Total</b>	<b>3,101,235</b>	<b>3,390,118</b>	<b>208,000</b>	<b>6,699,353</b>



## Industry Canada

In 2000-2001, Industry Canada, through Aboriginal Business Canada, supported the development of a variety of business and economic development projects in the Cree, Inuit and Naskapi communities.

The funds were used to develop business plans specifically targeting the establishment and expansion of Aboriginal businesses and the development of a variety of business and marketing plans. As well, the First Nations program for Canada's SchoolNet assisted the Jimmy Sandy Memorial School, in Kawawachikamach, in linking its students to the information highway. The school received DirecPC satellite link-up equipment, a Pentium computer and internet access funding.

### INDUSTRY CANADA EXPENDITURES (\$), 2000-2001

	CREE	INUIT	NASKAPI	TOTAL
Aboriginal Business Canada	773,789	1,339,456	34,000	2,147,245
First Nations Program for Canada's SchoolNet	—	—	15,000	15,000
<b>Total</b>	<b>773,789</b>	<b>1,339,456</b>	<b>49,000</b>	<b>2,162,245</b>

## National Defence

Land Force Quebec Area (LFQA) is responsible for two activities: the Canadian Rangers and Junior Rangers programs. During 2000-2001, the Department of National Defence allocated \$2,041,000 to these programs.

The Canadian Rangers are volunteers between the ages of 18 and 65 who provide support, if needed, for members of the Canadian Forces in remote and isolated areas. The LFQA currently supports 19 Canadian Rangers patrols on the territory covered by the agreements, comprising approximately 450, mainly Inuit, members. The Department also offers a free activity program (Junior Rangers) for youth between the ages of 12 and 18 based on traditional Aboriginal culture and disciplines and on modern living habits. More than 375 young girls and boys from the JBNQA and NEQA areas participated in this program, which helped them to enhance their self-esteem, acquire a greater sense of responsibility, understanding and a feeling of belonging to their community. The success of the Junior Rangers program is the result of close cooperation between the Canadian Forces and the Kativik Regional Government. The involvement and interest of the communities in Nunavik have also been contributing factors to the establishment of a summer camp in which over 100 Junior Canadian Rangers participate every year. In July 2000, Camp Okpiapik was held at Imiujaq.

To mark the Millennium, the Canadian Forces organized an adventure expedition in July 2000, consisting of a crossing of Nunavik by canoe on the Rivière aux Feuilles from Hudson Bay to Ungava Bay. This expedition, which was a first in terms of both its scale and the challenge involved, comprised 80 young people, 32 of whom were Junior Rangers from Nunavik.

During the 2000-2001 fiscal year, the Department of National Defence allocated \$2,041,000 to these two programs.

On July 22, 2000, the Department of National Defence announced an expansion of these programs, which confirms the importance of

the Canadian Rangers in providing a military presence in remote and isolated regions of Canada and the success of the Junior Canadian Rangers program, which arranges organized activities for young people in remote and isolated communities. This announcement will result, for the JBNQA and NEQA territories, in the addition of 12 new Canadian Rangers and Junior Canadian Rangers patrols over the next seven years, primarily in Cree territory. A Junior Canadian Rangers Patrol was accordingly established at Waskaganish in 2001.

The Department of National Defence is, in addition, co-signatory of an agreement with Environment Canada, the Government of Quebec and the Kativik Regional Government, the promoter of the project, which is aimed at environmental clean-up and restoration at 42 Mid-Canada Line sites in Quebec along the 55th parallel. In September 1998, Environment Canada published a report outlining the results of analysis and recommendations stemming from a detailed inventory of a series of sites. The report confirmed, among other things, the presence of PCBs in the old buildings, together with limited hydrocarbon soil pollution. The analyses also showed that the surface water from which samples were taken was free of any chemical or toxicological contamination. A detailed inventory of the sites will be compiled by 2002 in order to confirm the presence of hazardous materials, to recover them for subsequent disposal and to proceed with the bioremediation of the identified sites.

In 2000-2001, nine sites received final clearance from the Government of Quebec: six north of Schefferville and three in the Kuujuaarapik region. The agreement has also generated significant socioeconomic benefits, as the projects have enabled many workers in the Inuit communities to acquire technical knowledge and skills in this field. Plans also call for projects for the re-use of some sites, such as the creation of a traditional teaching centre at site 336 (Geoffroy River) and a Youth Fishing Camp at site 339A, north of Kuujuaarapik.

## Canadian Heritage

The Aboriginal Programs Directorate, formerly known as the Citizens' Participation Directorate, of the Department of Canadian Heritage supports a wide range of activities in Northern Quebec, particularly Aboriginal communication networks, friendship centres, protection of Aboriginal languages and cultures, support for Aboriginal organizations, and initiatives to improve the situation of Aboriginal women.

It also funded the new Urban Multipurpose Aboriginal Youth Centres Initiative, which is aimed at creating a network of urban multipurpose Aboriginal community youth centres that will provide accessible, Aboriginal community-based, culturally relevant and supportive projects, programs, services and counselling to urban Aboriginal youth, and will facilitate their participation in existing programs in order to improve their economic, social and personal prospects.

During 2000-2001, Canadian Heritage provided support amounting to \$1,836,345 to Aboriginal communities in Northern Quebec, as follows:

Northern Native Broadcast Access Program	
James Bay Cree Communications Society	292,200
Tagamiut Nipinat Incorporated (TNI)	907,317
Aboriginal Representative Organizations Program	
Makivik Corporation	201,645
Native Friendship Centre Program	
Senneterre Native Friendship Centre Inc.*	114,158
Val-d'Or Native Friendship Centre Inc.*	171,237
Urban Multipurpose Aboriginal Youth Centres Initiative	
Senneterre Native Friendship Centre Inc.*	45,903
Val-d'Or Native Friendship Centre Inc.	103,885
<b>Total</b>	<b>1,836,345</b>

\* The services provided by these Native Friendship Centres are not restricted exclusively to the beneficiaries of the agreements.

## Canada Economic Development

Canada Economic Development (CED) for Quebec Regions aims to promote the economic development of regions of Quebec where incomes and economic growth are low or where there is a shortage of opportunities for productive employment. It emphasizes long-term economic development, the creation of lasting employment and incomes and focuses its effort on small and medium sized enterprises as well as on fostering entrepreneurship.

The Cree and Inuit clientele are served by the Northern Quebec Office, while the Naskapi community is served by the North Shore Office.

Through these two regional offices, CED promotes the development of business and the growth of competitiveness among SMEs through innovations and market development projects. Among other things, it supports the development of the local capacity to spur local economic development.

CED has contributed financially to the completion of a range of development projects in the Cree and Inuit communities under the Idea-SME, Regional Strategic Initiatives, Community Development and Youth Strategy programs.

The Idea-SME program provides services and funds activities in the following priority areas: innovation, research and development, design, market development and export, entrepreneurship and business climate development.

The Strategic Regional Initiatives (SRI) program provides support for major initiatives with a potential structural impact on the regional economy in the following areas: development of the regions' technological capacity, tourist development, support for the ability of the Quebec regions to attract, for their international outreach and for the regions' adjustment potential.

Under the Community Futures Program, the Community Futures Development Corporation (CFDC) made available to Cree communities an investment fund of over \$1 million to support strategic projects proposed by local businesspeople. During 2000-2001, the CFDC received \$230,000 for its operations.

Under the CED-CFDC Youth Strategy, the Cree also received \$103,500 in 2000-2001. The aim of this program is to stem the migration of young people to the large urban centres. It contributes to helping young local entrepreneurs develop their business plans within their community by encouraging the creation, acquisition, expansion or modernization of a company by young people and by enhancing their employability. The strategy also aims to reinforce the social, cultural and economic involvement of young people in their own community.

CANADA ECONOMIC DEVELOPMENT EXPENDITURES (\$), 2000-2001				
	CREE	INUIT	NASKAPI	TOTAL
Idea-SME	97,599	5,500	—	103,099
Strategic Regional Initiatives	87,994	110,978	—	198,972
Community Futures Program	230,000	—	—	230,000
Youth Strategy	103,500	—	—	103,500
<b>Total</b>	<b>519,093</b>	<b>116,478</b>	<b>—</b>	<b>635,571</b>

## Environment Canada

In 2000-2001, Environment Canada, through its representatives on the James Bay Advisory Committee on the Environment, the Kativik Environmental Advisory Committee and the Hunting, Fishing and Trapping Coordinating Committee, continued to assist in the implementation of the environmental protection and social environment regimes, as well as the hunting, fishing and trapping regime. For 2000-2001, Environment Canada's expenditures related to the implementation of the JBNQA totalled \$40,000.

### *Northern Ecosystem Initiative*

Following the consultation tour undertaken the previous year as part of the Northern Ecosystems Initiative, Environment Canada established a regional coordinating committee on which the main environmental participants in Arctic Quebec were invited to sit. The steering committee thus comprised representatives of the Cree, Inuit, Naskapi and Innu Aboriginal organizations. The Centre d'études nordiques (CEN) (Northern Studies Centre) and the Groupe d'études inuit et circumpolaires (GÉTIC) (Inuit and Circumpolar Studies Group) at Laval University are also on the Committee, as are Hydro-Québec, INAC and Environment Canada.

One of the first mandates of the Steering Committee was to formulate an integrated, focussed action plan. To achieve this, Environment Canada sponsored a workshop with the aim of agreeing on recommended strategic orientations in Northern Quebec. The workshop was held in Schefferville from January 30 to February 2, 2001. Part of the costs of the workshop went towards funding the preparation and participation in the workshop of the four Aboriginal organizations. A service contract was also given to the Band Council of the Kawawachikamach Naskapi to cover the logistical and organizational expenses involved in the event. A detailed report on the workshop was produced and is available in both official languages.

In addition, Environment Canada allocated funds from the Northern Ecosystems Initiative to the Makivik Corporation to participate in the inventory of abandoned mining sites in Nunavik.

### *Wildlife and Habitat Management*

Under the Canada-United States Cooperation Agreement that forms part of the North American Waterfowl Management Plan, Environment Canada's Canadian Wildlife Service (CWS) prepared inventories of American black duck and Canada geese. In addition, the study of the reproduction and band work on the Canada goose were completed in order to continue the assessment of the status of the species and the factors impacting on reproduction in this group of birds. An inventory of colonies of eider ducks was also compiled in the Ungava Bay region. Environment Canada's involvement in this project totalled \$75,000, \$30,000 of which was contributed by the Northern Ecosystems Initiative. The CWS received support in implementing this project from numerous organizations, including the Makivik Corporation.

### *Environmental Protection*

In 2000-2001, Environment Canada provided scientific expertise as a co-signatory to a tripartite agreement with the Department of National Defence, the Government of Quebec and the Kativik Regional Government covering the investigation, restoration and dismantling of 42 Mid-Canada Line sites along the 55th parallel in Quebec. Acting as an advisor to Transport Canada, Environment Canada also completed phase two of a rehabilitation project for a contaminated site at Cape Hopes Advance on the 61st parallel. In 2000-2001, restoration work was carried out in collaboration with the Kativik Regional Government, the Quaqtak Land Corporation and the Makivik Corporation.



With the support of the Kativik Regional Government, the Kuujuaarapik Municipal Corporation and the Quebec Ministère de l'Environnement, Environment Canada continued the search for a solution to reuse some 2000 barrels of abandoned bituminous binding agents stored for half a century on the outskirts of the village of Kuujuaarapik.

With the aim of identifying the sources and quantifying the origins of atmospheric pollutants in Northern regions, a second intensive measuring campaign was conducted at Kuujuaarapik in spring 2001, coordinated by the Meteorological Service of Canada. The results of this campaign were presented in Montreal, Calgary, Minamata, Japan, and Grenoble, France. Environment Canada received funding for the second year running from the Northern Contaminants Program.

#### *Meteorological Service of Canada*

Environment Canada operated 18 meteorological stations of the Atmospheric Environment Program on the territory covered by the agreements, including three upper-air stations and a network of three lightning stations, located in La Grande-4, in Wemindji and in Kuujuaarapik. The Department also provides a range of meteorological services, including weather forecasting, warnings, meteorological monitoring, marine forecasts and air traffic forecasts for the benefit of Northern residents and visitors.

### **Canadian Environmental Assessment Agency**

Under sections 22 and 23 of the JBNQA, the Canadian Environmental Assessment Agency (CEAA) supports the federal administrator and provides advice and administrative support to the various committees established under the JBNQA.

CEAA's expenditures in 2000-2001 were \$153,972. This includes the \$105,000 federal contribution towards the maintenance and the joint funding, with the Government of Quebec, of the James Bay Advisory Committee on the Environment (JBACE) and of the Kativik Environmental Advisory Committee (KEAC). The operating expenditures of the Evaluating Committee (COMEV) are also included in these contributions, as well as the costs linked to the activities of the federal review panels (COFEX-North and COFEX-South). Throughout the year, CEAA was responsible for providing the executive secretariats of both these evaluating committees.

During the year, the Quebec Regional Office (QRO) of the CEAA continued its efforts to harmonize the two federal environmental assessment processes required by the JBNQA and the *Canadian Environmental Assessment Act* (CEAA) for projects under the Nunavik Marine Infrastructures Program. Last year, a coordination mechanism for the procedures was established by the QRO, with the active participation of COFEX-North, the federal departments concerned, primarily INAC and DFO, and the Makivik Corporation, the projects' promoter. This mechanism, which anticipates using COFEX-North as a single window for the promoter, had been tested in the assessment of the second construction project at Quaqtaq.



On July 18, 2000, at the request of the QRO, this pilot project was assessed by all the stakeholders. The assessment served as a starting point for the formulation of a joint directive for the subsequent three projects provided for under the Marine Infrastructures Program, namely Umiujaq, Kangiqsujuaq and Kuujuaq. The QRO organized a joint visit to the three sites from July 24 to 27, 2000, which gave the parties an opportunity for a closer assessment of the issues involved in each of the projects now subject to the new directive. The impact studies presented by the Makivik Corporation were forwarded to the various stakeholders during the winter of 2001. Following the Quaataq model, a joint public consultation was organized by the Kativik Environmental Quality Commissioner (KEQC, a provincial body), the Federal Review Committee and a representative for the CEAA for the Umiujaq and Kangiqsujuaq projects, in February and March 2001 respectively.

The QRO has produced an assessment report on the implementation of the coordination process at Quaataq, which will be used to formulate a viable, effective approach in the medium and long term for the assessment of future projects involving the SEAA and the JBNQA. The QRO also organized meetings with the federal administrator and representatives of the two advisory committees of the JBNQA and KEAC regarding the terms of reference and budgets of these committees.

The Canada-Quebec Working Group on administrative agreements related to the JBNQA and to KEAC comprises the QRO and Government of Quebec officials responsible for the implementation of the JBNQA. In 2000-2001, the Working Group produced a joint report that recommended approval of the operating budget of both committees. These recommendations were accepted by both parties.

The QRO and Environment Canada also continued to attend the sectoral table on the environment as part of the Cree-Canada round table process. At the meetings, the participants worked on developing a common understanding of the concerns raised by the Cree. The last meeting between the parties was held in July 2000.

#### ENVIRONMENT CANADA AND THE CANADIAN ENVIRONMENTAL ASSESSMENT AGENCY'S EXPENDITURES (\$), 2000-2001

<b>Environment Canada</b>	
Committees' expenditures	40,000
Schefferville Workshop	60,000
Wildlife and Habitat Management	150,000
Environmental Protection	112,000
Northern Contaminants Program	37,000
<b>Subtotal</b>	<b>399,000</b>
<b>Canadian Environmental Assessment Agency</b>	<b>153,912</b>
<b>Total</b>	<b>552,912</b>

## Natural Resources Canada

The Department of Natural Resources Canada (NRCan) is active on the territory covered by the JBNQA and NEQA through the Canadian Forest Service and Geomatics Canada.

### Canadian Forest Service

In 2000-2001, the Canadian Forest Service (CFS) continued to implement the First Nations Forestry Program (FNFP). Jointly funded by INAC and NRCan, the objective of this program is to increase the forest development capabilities of Aboriginal communities. In addition to a forestry component, the program offers components focussing on the economic development of Aboriginal Forestry, namely, the development of Aboriginal businesses, cooperation between communities and partnerships with the forest industry.

In 2000-2001, contributions totalling \$120,854 were distributed among the Cree communities of Waswanipi, Mistissini and Nemaska to fund projects and activities covered by the FNFP.

The Mishtuk Corporation of Waswanipi also carried out work on a site covering almost 700 hectares. This work consisted of checkerboard clear-cutting and regeneration cutting, pre-commercial thinning, site preparation work and reforestation for a total of 442,000 trees planted. Over 23 km of road construction and renovation were almost completed. The program's contribution also provided training on the use of the Global Positioning System (GPS) to four forestry technicians.

In addition, the Waswanipi Cree model forest, the 11th model forest in Canada, which was in its third year of operation, was able to carry out three projects with its industry and government partners: consultation, planning covering all the traditional trapping territory and the establishment of Cree standards. The partners renewed their interest in the project in hopes of developing concrete approaches and solutions.

The Eenatuk Forestry Corporation of Mistissini received a contribution that allowed it to carry out work on an area of almost 800 hectares, including checkerboard clear cutting, site preparation work and the construction and improvement of 17 km of forest roads. In addition, a total of 300,000 trees were planted.

The community of Nemaska was able to provide training on the use of a portable sawmill and on cutting techniques to seven forestry workers

#### CANADA FOREST SERVICE EXPENDITURES (\$), 2000-2001

	CREE	INUIT	NASKAPI	TOTAL
<b>First Nation Forestry Program</b>	120,850	—	—	120,850
<b>Canada's Model Forest Network</b>	422,600	—	—	422,600
<b>Total</b>	<b>543,450</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>543,450</b>

## Geomatics Canada

Geomatics Canada, a branch of the Department of Natural Resources Canada, is active in the territory covered by the agreements through the Eastern Region Operation Centre, Legal Survey Division, specifically its Quebec Client Liaison Unit.

In the region's Aboriginal communities, the Quebec Client Liaison Unit is mainly involved in managing survey contracts, aerial photography, map verification, cartography and the production of colour mosaics. It also produced descriptions of the extent and location of property interests that must be registered on Cree and Naskapi lands.

In 2000-2001, the Bureau prepared 61 site plans for registering property interests on Cree land, while updating the plans representing the interests of each Cree and Naskapi community. It managed contracts for the conduct of aerial photography covering all category 1A lands in the communities of Eastmain, Waskaganish, Wemindji, Chisasibi and Whapmagoostui.

The Bureau has also designed a manual entitled *Preparation of Land Registry Plans for Cree Communities* to help local registrars submit their applications to be used in the preparation of site plans for the registration of property interests. In the context of this guide, one day's training was given at the local registry office in Waswanipi in June 2001. The concepts of positioning, land measurement and the preparation of sketches presented in the guide were explained. There are plans to provide this training to other Cree and Naskapi communities.

## Justice Canada

The Department of Justice, through the Aboriginal Justice Directorate, in partnership with Aboriginal communities and the provinces, develops long-term community-based programming that facilitates the transfer of responsibilities for the administration of justice to Aboriginal people and encourages a reduction in crime and incarceration rates. In 2000-2001, the following Cree, Inuit and Naskapi community justice programs were funded through the Aboriginal Justice Strategy:

### *The Naskapi Healing Justice Committee*

The Committee assists judges to help them determine appropriate sentences and offers counselling and support to offenders based on legal models such as mediation, de-judicialization, sentencing circles and arbitration by a Justice of the Peace. It supports the reintegration of members into the community.

### *The Cree Regional Authority Justice Initiative*

In nine communities, the CRA has implemented alternative sentencing programs for members of its communities. The ultimate aim of the project was to gradually implement and maintain approaches aimed at promoting the development of community justice programs. To date, this approach has yielded results in two of the nine communities.

### *The Council of the Mistissini Cree Nation*

In this program, a community justice group finds within the community itself solutions that are compatible with the existing laws and regulations. This group encourages increased participation by the local community, together with enhanced social control. It is currently dealing with cases of young offenders and will in future also handle adult cases.



The group plays an active mediation role in cases involving local disputes (including those over requests submitted by individuals), proposes alternatives and makes sentencing recommendations.

#### *The Whapmagoostui Healing Justice Committee*

Sponsored by the Whapmagoostui First Nation, the Whapmagoostui Healing Justice Committee seeks to find solutions to disputes within the community. This program enhances community participation in social control mechanisms.

This program handles cases involving young offenders as well as adult offenders. The scope of its activities is very broad, including mediation services, alternative sentencing and the provision of advice regarding sentencing.

#### *The Makivik Corporation Justice Program*

The Makivik Corporation administers a justice program for Inuit communities, comprising two components. The first component is a program to appoint Justices of the Peace. This program qualifies Justices of the Peace to issue search and arrest warrants, as well as releasing inmates on parole. The Justices of the Peace work in close cooperation with the Community Justice Committees and sit as permanent members of four of these committees. The second component is made up of the Community Justice Committees. Four committees have been established and these focus on mediation as part of the alternative sentencing program. They also make recommendations with regard to sentencing for both adult and young offenders.

Justice Canada has also provided funding for the Cree, Inuit and Naskapi under the Native Paralegal Assistance Program. This program promotes access to justice by helping Aboriginals in conflict with the justice system to obtain fair and equitable treatment that takes their cultural realities into account.

JUSTICE CANADA EXPENDITURES (F\$ 2000-2001)				
	CREE	INUIT	NASKAPI	TOTAL
<b>Aboriginal Justice Strategy</b>	94,421	155,737	17,147	267,305
<b>Native Paralegal Assistance Program</b>	111,475	94,861	32,815	241,151
<b>Total</b>	<b>205,896</b>	<b>250,598</b>	<b>49,962</b>	<b>508,456</b>



## Fisheries and Oceans Canada

Fisheries and Oceans Canada (DFO) administers several research and development projects in Northern Quebec through its Laurentian Region.

Through the Laurentian Region Science Branch, the Department participates with INAC, Environment Canada and the CEAA in implementing the social and environmental protection regimes, as stipulated in section 22 and 23 of the JBNQA. Through the Laurentian Fisheries Management Branch, it participates in the hunting, fishing and trapping regime, as stipulated in section 24.

DFO is also a co-signatory to an agreement with INAC and Transport Canada under which an annual payment of \$3 million is made for a 10-year period for the construction of marine infrastructures in the 14 Inuit communities in Nunavik in order to increase the capacity and safety of navigation, with a view to the development of economic ties between the communities and outside regions. In 2000-2001, DFO paid, through INAC, \$1 million under this agreement to the Makivik Corporation.

### *Aboriginal Fisheries Division – Fisheries Management*

In 2000-2001, the Department continued its activities to implement the Aboriginal Fisheries Strategy (AFS) and the three-year (2001-2003) Northern Quebec Beluga Management Plan jointly with the 14 Nunavik Municipal Corporation, the Hunting, Fishing and Trapping Association of Nunavik, the Makivik Corporation, and the Kativik Regional Government.

During 2000-2001, an agreement with the Kativik Regional Government allowed for the coordination of the work and the observation patrols of six Aboriginal fishery wardens and to plan patrols by a DFO-hired multidisciplinary officer in Inukjuak. This agreement

also covers the hiring, on a seasonal basis, of community officers in each of the 14 communities in Nunavik. The contribution agreement between DFO and the Makivik Corporation provided funding for the expertise, tools and equipment required to analyze the samples collected and to carry out part one of a study of traditional Inuit knowledge.

As in the past, in the course of aerial patrols carried out each year in Nunavik, the Fisheries Management Branch representatives visited all the territory's communities to meet with their Inuit partners.

During 2000-2001, no specific activities were conducted on the Cree and Naskapi territories, but DFO maintained contacts with the Cree and Naskapi through the Joint Hunting, Fishing and Trapping Association.

### *Science Branch*

The scientific activities conducted in 2000-2001 by the Regional Science Branch in the Canadian Arctic were a continuation of the work done in previous years. These research projects are often conducted in cooperation with the Central and Arctic Region of DFO, Inuit organizations and universities. A number of projects were carried out during the year, including the following two:

- Sampling of belugas in Hudson Bay and assessment report on the status of the beluga in Nunavik;
- Consultation with the communities in Nunavik and support for beluga management planning in Nunavik. Survey of beluga in eastern Hudson Bay and Ungava Bay. Development of a platform for image acquisition and automation of image analysis for the beluga findings.



### Oceans Directorate

In 2000-2001, the activities of the Regional Oceans and Environmental Branch in Arctic Quebec consisted of conducting surveys prior to the construction of marine infrastructures at Umiujaq and Kangisujuaq. These comprise the creation of a mooring area for boats formed by two rock breakwaters resulting in a modified area of approximately 20,000 m<sup>2</sup> with a launching ramp and service area. The regional Oceans and Environment Directorate was also actively involved in the harmonization of the various federal environmental assessment processes, specifically the CEAA and JBNQA.

### Canadian Food Inspection Agency

In February 2001, as in previous years, a team of two inspectors and a veterinarian from the Canadian Food Inspection Agency (CFIA) travelled to Camp Mollet in order to supervise the slaughter of caribou in temporary facilities managed by Nunavik Arctic Foods. The Agency also certified the meat for sale in interprovincial and international markets. The hunting season, which had to be extended, was not as productive as in previous years. Fewer than 3,000 caribou were slaughtered as their migration route was far from the production facilities.

#### FISHERIES AND OCEANS CANADA, LAURENTIAN REGION EXPENDITURES (\$), 2000-2001

	CREE	INUIT	NASKAPI	TOTAL
<b>Northern Quebec Marine Infrastructure Agreement</b>	—	*	—	*
<b>Fisheries Management Branch</b>				
Community Officers' expenditures	—	144,000	—	144,000
Agreement with Makivik Corporation	—	64,000	—	144,000
Agreement with Kativik Regional Government	—	270,000	—	270,000
<b>Subtotal</b>	—	478,000	—	478,000
<b>Science Branch</b>				
Program expenditures	—	—	—	—
<b>Oceans Directorate</b>				
Program expenditures	—	9,000	—	9,000
<b>Total</b>	—	487,000	—	487,000

\* This table does not include \$1 million paid through INAC









# SUMMARY OF FEDERAL GOVERNMENT EXPENDITURES (S), 1997-2002

	1997-1998	1998-1999	1999-2000	2000-2001	2001-2002
Indian and Northern Affairs Canada	153,257,661 <sup>2</sup>	142,549,472 <sup>1</sup>	160,476,808 <sup>4</sup>	181,009,000	193,632,594
Canada Mortgage and Housing Corporation	36,899,544	37,605,100	37,620,700	42,673,518	44,364,765
Human Resources Development Canada	13,797,812	13,834,170	15,040,039	11,796,730	17,462,698
Health Canada	6,329,014	6,370,798	7,611,209	8,069,540	11,827,148
Transport Canada	4,115,661	3,314,833	6,921,816 <sup>5</sup>	9,620,068	8,551,393
Solicitor General Canada	5,815,476	6,630,942	6,675,144	6,699,353	6,991,096
National Defence	840,000	2,438,000 <sup>6</sup>	2,021,000	2,041,000	2,900,000
Canadian Heritage	1,774,719	1,834,424	1,834,424	1,836,345	1,857,962
Industry Canada	445,868	774,576	520,537	2,162,245	950,279
Fisheries and Oceans Canada	367,205	380,000	414,000	487,000	910,000
Environment Canada <sup>7</sup>	685,059	401,024	494,429	552,912	781,783
Natural Resources Canada Canadian Forest Service	458,600	676,073	655,100	543,450	596,920
Canada Economic Development	450,489	270,000	555,299	635,571	521,511
Justice Canada	92,785	202,903	529,265	508,456	269,700
<b>Total</b>	<b>225,329,893</b>	<b>217,282,315<sup>6</sup></b>	<b>241,369,770<sup>5</sup></b>	<b>268,635,188</b>	<b>291,617,849</b>

**FEDERAL EXPENDITURES BETWEEN 1997 AND 2002: 1,244,235,015**

<sup>1</sup> Figures provided by each department

<sup>2</sup> Including \$1 million from Transport Canada and \$1 million from Fisheries and Oceans Canada for the Northern Quebec Marine Infrastructure Program, \$15,000 from Environment Canada for an environmental project and \$655,000 to fund the Cree-Naskapi Commission. (For the 1993-1994, 1994-1995, 1995-1996 and 1996-1997 fiscal years, CNC received respectively, \$655,000, \$480,000, \$655,000 and \$480,000 for a total of \$2,270,000. These expenditures are not included in the total amounts stated in this table; financial data prior to 1993 are available from INAC).

<sup>3</sup> Excluding \$2.5 million distributed through Canada Mortgage and Housing Corporation to the Société d'habitation du Québec under a special initiative on housing for the Inuit of Nunavik and \$23.6 million paid to the Government of Quebec as the first instalment of the federal contribution to funding the construction of the access road to Waskaganish.

<sup>4</sup> Excluding the last instalment of \$400,000 to the Government of Quebec for the federal contribution to funding the construction of the access road to Waskaganish.

<sup>5</sup> Increase due to repairs to the Kuujuaq and Schefferville airports. However, this total does not match the total shown in the 1999-2000 Annual Report because in the present Report the expenditures made by Transport Canada have been adjusted to exclude a \$341,660 grant that was in fact disbursed in 2000-2001.

This total does not match the total shown in the 1998-1999 and 1999-2000 Annual Reports because in the present Report the expenditures made by National Defence have been adjusted to include \$500,000 disbursed in 1998-1999 for restoration of the Mid-Canada Line sites.

<sup>7</sup> Including the expenditures of the Canadian Environmental Assessment Agency.

## Activities and Expenditures of Federal Departments and Agencies, 2001-2002

### Indian and Northern Affairs Canada

During 2001-2002, total funding allocated by Indian and Northern Affairs Canada (INAC) to Cree, Inuit and Naskapi communities under the James Bay and Northern Quebec Agreement (JBNQA), the Northeastern Quebec Agreement (NEQA) and federal programs amounted to \$193,632,594.

#### Population

As at June 30, 2001, 22,800 people were beneficiaries of the agreements, including 13,230 Cree in nine communities, 8,816 Inuit in 14 Northern municipalities and 754 Naskapi in a single community.

#### Education

The Department allocated \$91,323,908 to education expenses in order to cover:

- Education services and school infrastructure provided to the Cree School Board, the Kativik School Board, and the Central Quebec School Board, which serves the Naskapi, through the Quebec Ministère de l'Éducation:

	CREE	INUIT	NASKAPI	TOTAL
Education services	\$62,301,766	\$16,787,238	\$2,132,918	81,221,922
School infrastructure	5,909,415	2,428,197	40,534	8,378,146
<b>Total</b>	<b>\$68,211,181</b>	<b>\$19,215,435</b>	<b>\$2,173,452</b>	<b>\$89,600,068</b>
Number of students*	3,437	2,928	264	6,629

\* Figures for 2001-2002 school year include preschool to secondary students, and are supplied by the Quebec Ministère de l'Éducation.

- \$226,087 to the Avataq Cultural Institute for the Inuit, and \$194,376 to the First Nation Confederacy of Cultural Education Centres/ National Association of Cultural Education Centres for the James Bay Cree Cultural Centre;
- \$1,303,377 under INAC programs for Inuit and First Nations young people, established under the federal government's Youth Employment Strategy, distributed as follows:

	CREE	INUIT	NASKAPI	TOTAL
Science and technology summer camps	\$43,628	\$51,236	\$1,621	\$96,485
Co-operative Education	224,053	187,540	9,218	420,811
Summer Career Placements	278,148	154,336	11,033	443,517
Work Experience	210,764	131,800	—	342,564
<b>Total</b>	<b>\$756,593</b>	<b>\$524,912</b>	<b>\$21,872</b>	<b>\$1,303,377</b>

## Capital, Operations and Maintenance

During 2001-2002, \$84,709,744 was allocated to capital, operations and maintenance and to infrastructure projects in Cree, Inuit, and Naskapi communities. The figure includes \$21,086,096 in capital, \$46,953,148 for operations and maintenance, and \$16,670,500 for infrastructure projects. The breakdown by beneficiaries is as follows:

- The Cree
  - \$19,800,296 in capital funding grants (including \$7,820,000 to cover the second and final instalment provided for under the \$20 million agreement on essential sanitation projects, signed in 2000);
  - \$43,559,226 for community operations and maintenance;
  - \$203,000 to the Cree Regional Authority (CRA), including \$45,000 for a study of water supply and sewage systems in the Cree communities, \$138,000 for training in fire protection, and \$20,000 for training for operators at the Wemindji drinking water treatment plant;
  - \$1,000,000 to Chisasibi to continue a home decontamination project begun in 2000-2001 and \$40,000 to renovate a community building;
  - \$340,000 to Mistissini, including \$315,000 to complete renovations to the drinking water pumping station and \$25,000 for a study on a new source of drinking water;
  - \$360,000 to Whapmagoostui to complete phase 4 of testing of the pumping capacity of the drinking water system that supplies Whapmagoostui and Kuujjuarapik;
  - \$420,000 to Eastmain to repair the cement floor of the police station and fire station;
  - \$500,000 to Nemaska to complete work on the sewage system;
  - \$150,000 to Waskaganish to rebuild the access road to category 1A land.

- The Inuit

INAC provided \$13,657,500 to the Makivik Corporation for the following infrastructure projects:

- \$3,600,000 under the Northern Quebec Marine Infrastructure Agreement (1997-2007), of which \$1 million was provided by Transport Canada and \$1 million by Fisheries and Oceans Canada; the figure includes additional funds to accelerate the completion of work in 2001-2002;
- \$57,500 in annual funding to the community of Chisasibi under the Inuit Housing Agreement (1996-2006), which addresses the housing needs of the area's Inuit population;
- \$10 million to the Makivik Corporation, including \$5 million paid on behalf of Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC) under a five-year (2000-2005) \$100 million Canada-Quebec agreement on social housing in Nunavik; Canada's share, estimated at \$50 million, covers the cost of building new homes, while Quebec will cover operating and maintenance costs;

- The Naskapi

- \$1,285,800 in capital funding grants to the Naskapi;
- \$3,393,922 for operations and maintenance of the Kawawachikamach community.

## Electricity

During 2001-2002, INAC allocated \$2,322,457 for electricity expenditures in Waskaganish.



## Social Development

INAC provided \$2,904,394 for social assistance services in Mistissini, Waswanipi and Kawawachikamach. In the remaining JBNQA communities, these services were provided by the Government of Quebec. The sums provided by Canada break down as follows:

<b>Mistissini</b>	<b>\$1,011,315</b>
<b>Waswanipi</b>	<b>1,196,779</b>
<b>Kawawachikamach</b>	<b>696,300</b>
<b>Total</b>	<b>\$2,904,394</b>

The federal government also participates in community social development by funding initiatives promoting health and better quality of life through the National Strategy for the Integration of Persons with Disabilities (NSIPD) and the Federal Initiative on Family Violence (IFV). The following amounts were provided during 2001-2002:

	<b>CREE</b>	<b>INUIT</b>	<b>NASIRAPI</b>	<b>TOTAL</b>
<b>NSIPD</b>	\$21,346	\$25,744	\$1,764	\$48,854
<b>IFV</b>	140,938	169,200	11,635	321,773
<b>Total</b>	\$162,284	\$194,944	\$13,399	<b>\$370,627</b>

## Economic Development

INAC participates in Aboriginal economic development through the direct funding of Community Economic Development Organizations (CEDOs) and other sector-based organizations. These organizations support projects that promote economic development by providing technical and financial assistance. During 2001-2002, the Department provided the following amounts:

<b>CREE</b>	<b>INUIT</b>	<b>NASIRAPI</b>	<b>TOTAL</b>
<b>\$1,871,704</b>	<b>\$870,441</b>	<b>\$52,568</b>	<b>\$2,794,713</b>

Funding allocated to the Cree included \$387,730 for the Cree Trappers' Association, \$35,600 to the Cree Regional Authority to support Cree arts and crafts activities, and \$200,000 for the Cree Outfitting and Tourism Association under a three-year agreement signed in 2001-2002. It also included \$400,000, of which \$200,000 was provided by Justice Canada, to the Cree Regional Authority for the Cree Trappers' Association to cover costs related to the application of the *Firearms Act*.

The Department also helped fund the following economic development projects: \$142,500 to Mistissini for a food services project and \$56,000 for a sporting goods project; \$2,500 to Cree Regional Economic Enterprises Co. (Creeco) to organize an economic development fair in Chisasibi; \$18,160 and \$6,000 to the Avataq Cultural Institute for two projects that promote local products.

Through the Resource Access Negotiations (RAN) Program, INAC supports natural resources development by First Nations and Inuit by helping communities and their organizations set up business partnerships and stimulate investments in the natural resources sector.

During 2001-2002, the Department allocated \$85,000 to the Wemindji community under the RAN to cover costs related to the negotiation of business partnerships with a mining company, and \$82,110 to the Kawawachikamach community to conduct negotiations on hydroelectric exploitation of the Menehek dam.



## Environment

During 2001-2002, the Cree Regional Authority received \$34,326 from INAC to continue projects under the Environment Issues Inventory and Remediation Plan in Cree communities.

In addition, the Makivik Corporation was allocated \$5,600 for a survey of abandoned mineral exploration sites in Nunavik. The Corporation also received \$50,000 from the Department for an environmental study at Killiniq (Category I land located east of Ungava Bay) and on the Akpatok and Mansel islands.

## Indian Registration

INAC and the Cree and Naskapi communities are responsible for Indian registration records. During 2001-2002, the Department provided \$99,405 to the Cree and \$4,123 to the Naskapi for their participation in maintaining the registry.

## Cree-Naskapi Land Registry

During 2001-2002, the Department's Central Land Registrar continued coordinating registry services, in cooperation with its Cree and Naskapi partners. During 2001-2002, 61 parcel plans for interests in Cree lands were registered. In addition, aerial photos covering all Category 1A land in the Eastmain, Waskaganish, Wemindji, Chisasibi and communities were made during the year.

Chisasibi and Waskaganish received \$195,000 and \$242,600 for the creation of a land identification system.

## Initiatives under *Gathering Strength: Canada's Aboriginal Action Plan*

During 2001-2002, INAC allocated the following funds to projects in the Cree, Inuit and Naskapi communities under the *Gathering Strength* plan:

### Investing in Education Reform

- \$1,422,440 to the Cree School Board, \$1,151,184 to the Kativik School Board and \$66,161 to the Central Quebec School Board, which serves the Naskapi, to strengthen management and governance skills in education, improve the effectiveness of classroom instruction, encourage the participation of communities and parents, and support the transition from school to the job market.

### Water and Sewer initiative

- \$1,500,000 to Wemindji for work on aerated ponds; \$210,000 for construction of drinking water intake facilities at Whapmagoostui.

### Income Security Reform

- \$169,412 to Kawawachikamach to provide training for community members in various fields, including computers and carpentry; \$5,063 to Waswanipi to provide training in setting up, managing and supervising an accounting system.

### Environmental Management Capacity Building

- \$30,000 to the Cree Regional Authority for the development of a Web site bringing together environmental resources and learning tools for local Cree administrators working in this field;
- \$20,205 to the Makivik Corporation for its contribution to developing a Nunavik atlas;
- \$17,650 to the Naskapi Development Corporation for its participation in the North American Caribou Conference in Kuujuaq.



#### **Economic Development Opportunity Fund and Resource Acquisition Initiative**

- \$375,000 to Mistissini towards the creation of a small shopping centre and \$50,000 to Chisasibi for a restaurant project;
- \$744,197 to the Kativik Regional Government (KRG) for the Kuujuaq Convention Centre under a federal-provincial partnership and \$17,500 for the joint purchase of a Piper.

#### **New Directions for Negotiations on Self-Government**

- the Makivik Corporation received \$476,603 for negotiations on the establishment of a government at Nunavik and \$16,558 for its participation in the review of an appendix on eligibility in the 1990 Implementation Agreement.

#### **Other Financial Assistance**

During 2001-2002, the Cree Regional Authority received \$405,000 from the Department to cover costs related to the negotiations surrounding the implementation of the JBNQA and \$16,700 for the translation of *Reflexions on the James Bay and Northern Québec Agreement*, a book published on the occasion of the 25<sup>th</sup> anniversary of the signing of the Agreement.

The Makivik Corporation received \$310,668 from INAC to cover costs related to implementation of the JBNQA and \$197,374 for consulting costs.

The Naskapi Nation of Kawawachikamach received \$52,242.

#### **Nunavik Community Projects**

INAC allocated \$36,600 to the Makivik Corporation to support a pilot project designed to help young people in Kangiqsualluuaq interested in mass communication technologies.

#### **Cree-Naskapi Commission**

INAC provided \$725,745 to fund the activities of the Cree-Naskapi Commission, the mandate of which is to investigate and report every two years on disputes related to application of the *Cree-Naskapi (of Quebec) Act*.

# INAC EXPENDITURES (\$, 2001-2002)

	CREE	INUIT	NASKAPI	TOTAL
<b>Education</b>				
Education services	62,301,766	16,787,238	2,132,918	81,221,922
School infrastructure	5,909,415	2,428,197	40,534	8,378,146
Cultural centres	194,376	226,087	—	420,463
Employment programs	756,593	524,912	21,872	1,303,377
	69,162,657	19,966,434	2,195,324	91,323,908
<b>Capital expenditures</b>	19,800,296	—	1,285,800	21,086,096
<b>Operations and maintenance</b>	43,559,226	—	3,393,922	46,953,148
<b>Infrastructure-related projects</b>	3,013,000	13,657,500	—	16,670,500
	66,372,522	13,657,500	4,679,722	84,709,744
<b>Electricity – Waskaganish</b>	2,322,457	—	—	2,322,457
<b>Social development</b>				
Social assistance	2,208,094	—	696,300	2,904,394
NSIPD-IFV programs	162,284	194,944	13,399	370,627
	2,370,378	194,944	709,699	3,275,021
<b>Economic development</b>	2,072,704	894,601	52,568	3,019,873
<b>RAN</b>	85,000	—	82,110	167,110
<b>Environment</b>	471,926	55,600	—	527,526
<b>Indian registration</b>	99,405	—	4,123	103,528
<b>Initiatives under <i>Gathering Strength</i></b>				
Education reform	1,422,440	1,151,184	66,161	2,639,785
Water and sewer initiative	1,710,000	—	—	3,842,254
Income security reform	5,063	—	169,412	174,475
Environmental management	30,000	20,205	17,650	67,855
Opportunity fund	425,000	761,697	—	1,186,697
New directions for negotiations	—	493,161	—	493,161
	3,592,503	2,426,247	253,223	6,271,973
<b>Inuit community services</b>	—	203,725	—	203,725
<b>Other financial assistance</b>	421,700	508,042	52,242	981,984
<b>Subtotal</b>	146,970,745	37,907,093	8,029,011	192,906,849
<b>Cree-Naskapi Commission</b>	—	—	—	725,745
<b>Total</b>				193,632,594



## Canada Mortgage and Housing Corporation

The Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC), in cooperation with INAC, is directly involved in the Cree and Naskapi communities through its non-profit housing program funded under section 95 of the *National Housing Act*.

The housing program for the Inuit is administered by the Quebec housing corporation, the Société d'habitation du Québec, under a federal-provincial cost-sharing agreement.

In 2001-2002, 51 new subsidized housing units were added to the Cree housing stock, while two new housing units were added to that of the Naskapi. In addition, the CMHC spent \$5,000 to adapt two units to enhance the self-sufficiency of senior citizens in the Naskapi community.

As part of the Youth Employment Strategy, CMHC also provided a grant of financial assistance to enable 11 young Cree and one young Inuk to gain experience in the housing field in their communities.

The CMHC also helped the 10 Cree and Naskapi communities to organize a colloquium at which community leaders had an opportunity to share their experiences and find solutions to housing-related problems.

In addition, as part of its capability-enhancement activities, CMHC enabled Cree leaders to attend a workshop on inspection services. CMHC also contributed to the development of housing policies in

three Cree communities in addition to contributing to the development of a regular preventive maintenance system for all Cree communities. Lastly, CMHC trained two new housing inspectors who work for the Cree Regional Authority.

In September 2000, Canada, Quebec, the Makivik Corporation, the Kativik Regional Government (KRG) and the Kativik Municipal Housing Bureau reached an agreement for \$100 million over five years to implement a program to build approximately 350 subsidized housing units in Nunavik. The agreement is funded on a 50-50 basis by Canada (\$5 million from CMHC and \$5 million from INAC) and Quebec. In 2001-2002, CMHC contributed \$5 million through INAC to the Makivik Corporation as the federal contribution to this agreement.

UNITARY FINANCIAL DATA 2001-2002				
	CREE	INUIT	NASKAPI	TOTAL
Federal subsidies*	8,760,016	34,900,000	704,749	44,364,765
Number of subsidized units	1,770	1,811	118	

\* The amount of \$5 million paid through INAC is not included in this table.

## Human Resources Development Canada

In 2001-2002, the Aboriginal Human Services Development Strategy (AHSDS) was in its third year. During this period, the signatories to the Aboriginal Human Services Development Agreements (AHSDA) were able to consolidate the implementation of programs designed to address their human resources development needs. HRDC thus continued to work towards the objective of strengthening the autonomy of Aboriginal communities by supporting their efforts to acquire development tools in order to enhance the employability of their workforce and its adjustment to the labour market. The agreements provide for increased accountability on the part of Aboriginal administrations, which is reflected in the inclusion of targets in terms of the number of people rejoining the workforce, returning to school or developing their employability, or in terms of unemployment insurance benefits and social assistance that is not paid. The results obtained show that the efficiency with which the resources allocated to them were managed in accordance with the expectations of HRDC.

Although the Inuit signed an agreement in 1992 with Employment and Immigration on the administration of programs and services, they have been participating in the AHSDS since 1999. A substantial portion of their funding comes from AHSDS funds, with additional amounts of \$2.3 million for the administration of employment programs and services as well as for first line services for Employment Insurance and the Income Security Program. This agreement includes \$7,687,119, of which more than \$5 million comes from the AHSDS envelope.

Funding allocated to the Naskapi amounted to \$432,624, which is their share of AHSDS funding for the Assembly of First Nations of Quebec and Labrador. These funds are administered by the local Naskapi First Nations Commission.

In the wake of the work of the sectoral table on human resources of the Cree-Canada round table, an implementation agreement was signed between HRDC and the Cree Regional Authority on October 1, 2001. This five-year agreement, which will expire on

March 31, 2006, covers Canada's responsibilities in the area of human resources development set out in section 28 of the JBNQA as well as the regular HRDC programs for all Aboriginal peoples in Canada.

The agreement completes the transfer of the responsibility for providing the clientele living on Cree territory with the full range of employment and placement services, as well as the delivery of front-line Employment Insurance services and of the Income Security Program. This implementation includes the establishment of territorial training programs aimed at enabling the Cree to access jobs created in key economic development sectors on their territory, such as forestry, mining, hydroelectric projects, tourism and construction.

Lastly, in order to support appropriate, professional delivery of these programs and services, as stipulated in the JBNQA, the agreement provides for the establishment of a delivery structure, for which Canada is responsible, covering the entire Cree territory. The cost of this agreement for this year is \$9,342,955.

HRDC EXPENDITURES (\$), 2001-2002				
	CREE	INUIT	NASKAPI	TOTAL
Labour market program				
Treasury Board funds	2,981,115	2,593,173	212,257	5,786,545
Employment Insurance funds	1,450,793	1,285,671	117,066	2,853,530
Inuit and First Nations				
Child Care Initiative	1,170,321	1,229,070	88,359	2,487,750
Youth Initiative	390,726	279,205	14,492	684,873
Other Programs	1,000,000	—	—	1,000,000
Other activities	2,350,000	2,300,000	—	4,650,000
<b>Total</b>	<b>9,342,955</b>	<b>7,687,119</b>	<b>432,624</b>	<b>17,462,698</b>





## **Health Canada**

During 2001-2002, Health Canada's Quebec Region First Nations and Inuit Health Branch provided \$11,827,148 for various health care programs in the Cree, Inuit and Naskapi communities.

### **Brighter Futures program**

The First Nations and Inuit Health Branch (FNIHB) continued to support this program, which focusses on child development and parenting skills. The First Nations component is designed to help communities in the area of child development.

### **Aboriginal Diabetes Initiative**

The Department's efforts focussed on the implementation and delivery of programs to reduce diabetes in Aboriginal communities.

### **Building Healthy Communities Program**

The communities have established community mental health crisis management programs.

### **Canada Prenatal Nutrition program**

Prevention and promotion activities have been implemented, specifically through the distribution of nutritional information and information on the services available, including activities involving the promotion of breast feeding and support available to mothers who are breast feeding.

## **Aboriginal Head Start on Reserves Initiative**

The communities provide services for young children and families to support their spiritual, emotional, intellectual and physical growth. They also support and help parents, teachers and guardians in planning, establishing and evaluating projects, as well as maintaining links to other communities in order to enhance the effectiveness of the program.

### **Solvent Abuse program**

In order to eliminate or reduce the problem of solvent abuse, the communities have established a "Role Model" program. A Web site project has also been established, and regular meetings and workshops are held on welfare issues to raise awareness of the harmful effects of solvent abuse.

### **First Nations and Inuit Home and Community Care Program**

The FNIHB contributed financially to infrastructure construction for the implementation of the program as well as providing training for workers to deliver home and community health care services in 2002-2003.

### **National Aboriginal Alcohol and Drug Abuse Prevention program**

The Region funded prevention activities to help communities to reduce the high levels of drug and alcohol consumption. The Region also provided First Nations and Inuit communities with culturally appropriate treatments. In addition, the Fetal Alcohol Syndrome and Effects of Alcohol on the Fetus program (FAS/EEF) was implemented in these communities. Close to 60 community workers received training in this initiative.

### Tuberculosis Eradication Strategy

In order to eradicate tuberculosis in First Nations communities, funding was provided to raise awareness among parents and health care workers on the importance of prenatal HIV testing and vaccination of newborns with CGB.

### Non-insured health services

Cree, Inuit and Naskapi residing in the territory covered by the agreements receive these services under the JBNQA and the NEQA while the FNIHB assumes all or part of the cost of these services only when the individuals are residing outside their own territory.

- Medication
- Medical transport
- Dental care
- Medical equipment and supplies
- Eye care
- Crisis intervention

HEALTH CANADA EXPENDITURES (\$), 2001/2002				
	CREE	INUIT	NASKAPI	TOTAL
Brighter Futures	1,112,298	952,085	61,425	2,125,808
Aboriginal Diabetes Initiative	206,372	195,435	12,593	414,400
Building Healthy Communities	824,582	718,437	46,515	1,89,534
Canada Prenatal Nutrition program	320,523	253,240	16,656	590,419
Aboriginal Head Start on Reserves Initiative	554,164	—	—	554,164
Solvent Abuse program	148,488	127,958	8,249	569,390
First Nations and Inuit Home and Community Care Program	1,244,945	1,195,994	162,112	2,603,051
First Nations and Inuit Home and Community Care Program*	909,730	727,600	—	1,637,330
National Aboriginal Alcohol and Drug Abuse program	689,884	721,417	50,410	1,461,771
Tuberculosis Elimination Strategy	9,100	—	—	9,100
Non-Insured Health Benefits	491,784	62,751	2,401	556,936
<b>Total</b>	<b>6,511,870</b>	<b>4,954,917</b>	<b>360,361</b>	<b>11,827,148</b>

\*Cost of infrastructure construction for program delivery

## Transport Canada

Transport Canada maintained its support for Cree, Inuit and Naskapi communities, investing a total of \$8,551,393 in its initiatives during 2001-2002.

Transport Canada contributed \$900,000 to the Kativik Regional Government for the management and operation of Kuujuaq Airport. Investments totalling \$4,559,000 were also made by the Department in projects that include repairs to landing strip 07-25, totalling \$3,995,000, the replacement of the landing lights at a cost of \$481,000, while \$83,000 was spent on developing the project to refurbish the multi-purpose building. The Department also implemented an environmental project at a cost of \$720,000 to decontaminate the airport's fuel supply pipeline. A further \$14,000 was allocated to miscellaneous operating expenses.

A grant of \$80,000 was made under the Airport Facilities Assistance Program to repair the lighting system at Kuujuarapik Airport, which belongs to the Government of Quebec.

The region's three Cree airports received a total of \$575,393 under their three-year management contracts. The Eastmain Cree received \$197,793, the Waskaganish Cree received \$201,000 and the Wemindji Cree, \$176,600. The facilities projects received a total of \$1,105,000, distributed as follows: purchase of a light vehicle at Waskaganish (\$25,000), the refurbishing of the marshalling areas (\$535,000) and the purchase of vehicles at Eastmain (\$148,000). Wemindji received \$57,000 for refurbishing of marshalling areas and the purchase of a heavy vehicle (\$340,000).

The airport lease with the Société aéroportuaire de Schefferville, a non-profit organization established jointly by the Cree and Naskapi communities, continued for a third consecutive year. An agreement was signed between Transport Canada and the Société on April 21, 1999. The parties also signed a lease for the nominal sum of \$1 and an annual contribution, designed to wipe out the airport's deficit, was granted by Transport Canada. In 2001-2002, the Société received \$195,000 for the management and operation of the airport. A further \$403,000 was invested by Transport Canada in the purchase of heavy equipment.

During 2001-2002, Transport Canada, via INAC, paid \$1 million to the Makivik Corporation. This amount forms part of an agreement signed between Transport Canada, INAC and Fisheries and Oceans Canada covering the payment over 10 years of an annual sum of \$3 million for marine infrastructures in Northern Quebec.

	CREE	INUIT	NASKAPI	TOTAL
Airport management	—	900,000	195,000	1,095,000
Operations and maintenance	575,393	14,000	—	589,393
Facilities	1,105,000	4,559,000	403,000	6,067,000
AFAP contribution	—	80,000	—	80,000
Marine Infrastructures program	—	*	—	*
Environment	720,000	—	—	720,000
<b>Total</b>	<b>1,680,393</b>	<b>6,273,000</b>	<b>598,000</b>	<b>8,551,393</b>

\* The sum of \$1 million paid through INAC is not included in this table.

## Solicitor General Canada

During 2001-2002, the Aboriginal Policing Directorate of the Department of the Solicitor General of Canada followed up on the implementation of three tripartite agreements on police services, one with the Cree Regional Authority, one with Kativik Regional Government and one with the Naskapi, each involving the Government of Quebec.

Since the difference of opinion with the Government of Quebec regarding the interpretation of the NEQA has still not been settled, the Solicitor General continued the temporary measures to enable the Department to participate in the funding of police services to the Naskapi.

During 2002-2003, the Correctional Service of Canada (CSC) pursued its strategy of developing and delivering programs specifically tailored to Aboriginal people.

CSC maintained its Aboriginal Liaison Officer services through Native Paralegal Services of Quebec for the Cree, Inuit and Naskapi. This organization is responsible for assisting and counselling Aboriginal

offenders in federal penitentiaries to facilitate their safe return to the community. It also expanded its services to senior citizens in correctional facilities for Cree, Inuit and Naskapi and funded a range of correctional programs tailored to the needs of Aboriginal offenders, primarily in the areas of family violence and sex offences.

The Solicitor General of Canada also maintained its funding for accommodation, supervision and treatment in halfway houses during parole for Cree, Inuit and Naskapi.

SOLICITOR GENERAL OF CANADA'S EXPENDITURE (\$), 2001-02				
	CREE	INUIT	NASKAPI	TOTAL
<b>Aboriginal Policing Directorate</b>				
Tripartite agreements	3,136,736	3,592,602	208,200	6,937,338
<b>Correctional Service</b>				
Native Paralegal Services of Quebec	12,511	18,787	—	31,278
Services to senior citizens	3,488	6,976	—	10,464
Adapted correctional programs*	2,325	4,651	—	6,976
Parole-related services	2,520	2,520	—	5,040
Subtotal	20,844	32,914	—	53,758
<b>Total</b>	<b>3,157,580</b>	<b>3,625,516</b>	<b>208,200</b>	<b>6,991,096</b>

\*These amounts do not include costs directly related to incarceration.



## National Defence

Land Force Quebec Area (LFQA) is responsible for activities related to delivering Canadian Rangers and Junior Canadian Rangers programs in its area of responsibility, the province of Quebec. During 2001-2002, the Department of National Defence (DND) allocated \$2,900,000 for these two programs in Quebec.

The Canadian Rangers are volunteers between the ages of 18 and 65 who provide a military presence in remote and isolated areas of Canada and, if needed, provide support to the Canadian Forces during major exercises and in response to requests for assistance. Within its area of responsibility, LFQA has 22 Rangers patrols with a complement of 539 Canadian Rangers. On the territory covered by the agreements, LFQA has 15 Canadian Rangers patrols with 401 Aboriginal members: 356 Inuit, 30 Cree and 15 Naskapi.

The Department also offers a free activity program (Junior Rangers) for youth between the ages of 12 and 18. Within its area of responsibility, LFQA maintains 23 patrols comprising 402 Junior Canadian Rangers.

On the territory covered by the agreements, LFQA has 15 Junior Canadian Ranger patrols with 164 Inuit members. Camp Okpiapik 2001 offered advanced training for young people from all ethnic groups (non-Native, Inuit, Cree, Naskapi and Innu) who make up 2 CRPG. The activity took place in Kangirsuk on the shores of Ungava Bay from late June to mid-July 2001. More than 135 young people participated.

In 2001-2002, two new Canadian Rangers patrols were formed on the territory covered by the agreement, at Wemindji and Schefferville (including Schefferville, John Lake and Kawawachikamach).

## Canadian Heritage

The Aboriginal Programs Directorate of the Department of Canadian Heritage supports a wide range of activities in Northern Quebec, particularly Aboriginal communication networks, friendship centres, protection of Aboriginal languages and cultures, support for Aboriginal organizations, and initiatives to improve the situation of Aboriginal women.

During 2001-2002, Canadian Heritage provided support amounting to \$1,857,962 to Aboriginal communities in Northern Quebec as follows:



## CANADIAN HERITAGE EXPENSES (IN 2001-2002)

	CREE	INUIT	NASKAPI	TOTAL
<b>Northern Native Broadcast Access Program</b>				
James Bay Cree Communications Society	292,200	—	—	292,200
Taqramiut Nipingat Incorporated (TNI)	—	907,317	—	907,317
<b>Aboriginal Representative Organizations Program</b>				
Makivik Corporation	—	201,645	—	201,645
<b>Native Friendship Centre Program</b>				
Senneterre Native Friendship Centre Inc.*	122,000	—	—	122,000
Val-d'Or Native Friendship Centre Inc.*	183,000	—	—	183,000
Chibougamau Native Friendship Centre Inc.	152,000	—	—	152,000
<b>Total</b>	<b>749,000</b>	<b>1,108,962</b>	<b>0</b>	<b>1,857,962</b>

\* The services provided by these Native Friendship Centres are not restricted exclusively to the beneficiaries of the agreements.

## Industry Canada

Through Industry Canada's Aboriginal Business Canada (ABC) program, ABC invested a total of \$950,279 in 2001-2002 to support 21 business creation projects in Cree, Inuit and Naskapi territory.

ABC contributed to the development of 13 projects, with \$532,239 from Cree communities, seven projects from Inuit communities with a value of \$190,640 and one project in the amount of \$227,400 from the Naskapi community.

Overall, ABC funds were invested in a variety of industrial sectors, although a substantial percentage was invested in the development of the region's Aboriginal economy. The projects included the establishment and expansion of Aboriginal businesses and the development of a range of business, marketing and training plans.

## INDUSTRY CANADA EXPENDITURES (IN 2001-2002)

	CREE	INUIT	NASKAPI	TOTAL
<b>Aboriginal Business Canada</b>	<b>532,239</b>	<b>190,640</b>	<b>227,400</b>	<b>950,279</b>

## Fisheries and Oceans Canada

Fisheries and Oceans Canada (DFO) administers several research and development projects in Northern Quebec through its Laurentian Region.

Through the Laurentian Fisheries Management Branch, the Department participates in the hunting, fishing and trapping regime, as stipulated in section 24 of the JBNQA. Through the Science Branch, it participates, jointly with INAC, Environment Canada and the CEAA, in implementing the social and environmental protection regimes, as stipulated in sections 22 and 23 of the JBNQA.

DFO is also a co-signatory to an agreement with INAC and Transport Canada under which an annual payment of \$3 million is made for a 10-year period for the construction of marine infrastructures in the 14 Inuit communities in Nunavik in order to increase the capacity and safety of navigation, with a view to the development of economic ties between the communities and outside regions.

In 2001-2002, DFO paid, through INAC, \$1 million under the terms of this agreement to Makivik Corporation.

### *Aboriginal Fisheries Division – Fisheries Management*

In 2001-2002, the Department continued its activities in the implementation of the Aboriginal Fisheries Strategy (AFS) and the three-year (2001-2003) Northern Quebec Beluga Management Plan, jointly with the 14 Nunavik municipal corporations, the Hunting, Fishing and Trapping Association of Nunavik, the Makivik Corporation, and the Kativik Regional Government.

During 2001-2002, two contribution agreements between DFO and the Makivik Corporation to fund the coordination of the logistics for the negotiation meetings on the new management plan with all the communities and associations involved in Nunavik. They also funded the expertise, tools and equipment required for analyzing the samples of belugas harvested during the season.

In addition, an agreement with the Kativik Regional Government allowed for the coordination of the work and the observation patrols of six Aboriginal fisheries wardens and to plan patrols by a DFO-hired multidisciplinary officer in Inukjuak. This agreement also covers the hiring, on a seasonal basis, of community officers in each of the 14 communities in Nunavik. These provide DFO, among other customers, with statistical data on the beluga catch.

As in the past, in the course of aerial patrols carried each year in Nunavik, the Fisheries Management Branch representatives visited all the territories' communities to meet with their Inuit partners.

During 2001-2002, no specific activities were conducted on the Cree and Naskapi territories, but DFO maintained contacts with the Cree and Naskapi through the Joint Hunting, Fishing and Trapping Association.

### *Science Branch*

The scientific activities conducted in 2001-2002 by the Regional Science Branch in the Canadian Arctic were a continuation of the work done in previous years. These research projects are often conducted in cooperation with the Central and Arctic Region of DFO and with Inuit universities and organizations, mainly the Makivik Corporation. A number of projects were carried out in the course of the year, including the following:

- Coordination, development and implementation of the program on endangered aquatic species in Canada, including the northern beluga.
- Sampling of belugas in Hudson Bay and assessment report on the status of the beluga in Nunavik.
- Consultation with the communities in Nunavik and support for beluga management planning in Nunavik; a survey of belugas in Eastern Hudson Bay and Ungava Bay.
- Development of a platform for image acquisition and automation of image analysis for the beluga findings.

### Oceans Directorate

In 2001-2002, the activities of the Regional Oceans and Environmental Branch in the Canadian North consisted of conducting surveys prior to the construction of marine infrastructures at Kuujjuaq and Ivujivik. These comprise the creation of a mooring area for boats formed by two rock breakwaters with launching ramp and service area. In the case of Kuujjuaq, no authorization was required in view of the low quality of the affected habitat. In the case of Ivujivik, no compensation was necessary because the project itself was self-compensating.

Efforts aimed at harmonizing the various processes (*Canadian Environmental Assessment Act* and JBNQA) are continuing, and a representative of the Regional Oceans and Environmental Branch has been appointed to Cofex-North.

CEAA compliance is mandatory for projects because of the federal funding, and DFO may also be the authority responsible by virtue of a permit for habitat modification issued under the *Fisheries Act*.

FISHERIES AND OCEANS CANADA, LAURENTIAN REGION EXPENDITURES ISL 2001-2002				
	CREE	INUIT	NASKAPI	TOTAL
<b>Northern Quebec Marine Infrastructure Agreements</b>	—	*	—	*
<b>Fisheries Management Branch</b>				
Agreements with Makivik Corporation	—	126,000	—	126,000
Agreement with KRG	—	550,000	—	550,000
<b>Science Branch</b>				
Program expenditures		225,000	—	225,000
<b>Oceans Directorate</b>				
Program expenditures	—	9,000	—	9,000
<b>Total</b>	<b>—</b>	<b>910,000</b>	<b>—</b>	<b>910,000</b>

\* This table does not include the amount of \$1 million paid through INAC



## Environment Canada

In 2001-2002, Environment Canada, through their representatives on the James Bay Advisory Committee on the Environment (JBACE), the Kativik Environmental Advisory Committee (KEAC) and the Hunting, Fishing and Trapping Coordinating Committee (HFTCC), continued to assist in the implementation of the environmental protection and social environment regimes, as well as the hunting, fishing and trapping regime. For 2001-2002, Environment Canada's expenditures relating to the implementation of the JBNQA totalled \$46,410.

### Northern Ecosystems Initiative

As part of the Northern Ecosystems Initiative, Environment Canada established a regional coordinating committee on which the main environmental participants in Northern Quebec were invited to sit. The steering committee thus comprised representatives of the Cree, Inuit, Naskapi and Innu Aboriginal organizations. The Centre d'études nordiques (Northern Studies Centre – CEN) and the Centre interuniversitaire d'études et de recherche autochtones (Interuniversity Centre for Aboriginal Studies and Research) at Laval University are also on the committee, as are Hydro-Québec, the Société de la faune et des parcs du Québec, Indian and Northern Affairs Canada and Environment Canada.

In 2001-2002, the regional coordinating committee worked on the preparation of an environmental action plan for Northern Quebec. Funds were allocated primarily to the implementation of projects carried out in cooperation with the Aboriginal organizations involved in the North. Four projects have been funded from this allocation over two years. Environment Canada provided the Kativik Regional Government with \$50,000 for a study entitled *Characterization and Prioritization of Abandoned Mining Sites in Nunavik*. An amount of \$25,000 was allocated to the Makivik Corporation's Nunavik Research Centre for the "Evaluation of the effects of exposure to pollutants on the reproductive and endocrine systems of belugas." Funding was

provided to the Centre hospitalier universitaire de Québec (CHUQ) (Québec City University Medical Centre) for the "Identification, selection and monitoring of indicators of climate change in Nunavik and Labrador." A further \$55,000 went to the Cree Regional Authority for the development of "Elements of a strategy aimed at promoting and facilitating access to environmental knowledge in Aboriginal communities of Northern Quebec."

### Wildlife and Habitat Management

Under the Canada-United States Cooperation Agreement that forms part of the North American Wildfowl Management Plan, Environment Canada's Canadian Wildlife Service (CWS) prepared inventories of American black duck and Canada geese in 2001-2002. As in previous years, the study of the reproduction and band work on the Canada goose were completed as part of the joint Arctic goose plan to continue the assessment of the status of the species and the factors impacting on reproduction in this group of birds. The Canadian Wildlife Service allocated \$100,000 for this work, plus a further \$75,000 for inventories of migratory birds in the boreal forest in the territory covered by the agreements.

Environment Canada also allocated \$24,000 to the Cree Regional Authority to conduct phase 1 of a project on the evaluation of Aboriginal harvesting entitled *Towards a Protocol on Collecting, Sharing, Use and Distribution in Aboriginal Communities in Northern Quebec*.

As part of the Endangered Species Habitat Stewardship Program (HSP), two contribution agreements were concluded with the Makivik Corporation for a total amount of \$23,922 to enhance understanding of the problems associated with belugas in Hudson Bay and Ungava Bay. The Endangered Species Habitat Stewardship Program (HSP) is managed jointly by Environment Canada, Fisheries and Oceans Canada and Parks Canada. The Canadian Wildlife Service of Environment Canada is responsible for its administration.

### *Environmental Protection*

As co-signatory to an agreement with the Department of National Defence, the Government of Quebec and the Kativik Regional Government, Environment Canada continued its efforts towards the restoration of polluted sites on the Mid-Canada Line and at Nitchequon Station. The Department allocated \$30,000 to these projects.

Environment Canada has taken part in the inventory of abandoned mining exploration sites and the inventory of contaminated soil in Inuit territory. \$33,700 dollars was allocated to this project.

Restoration work was begun at the abandoned sites at Cape Hopes Advance weather station and a radar station at Quaqtaq. Some \$36,000 has been spent on these projects.

In 2001-2002, as part of the Shellfish Water Quality Protection Program, Environment Canada implemented the shellfish health monitoring program in Nunavik.

### *Meteorological Service of Canada*

With the aim of identifying the sources and quantifying the origins of atmospheric pollutants in Arctic regions, an intensive measuring campaign was conducted in Nunavik under the coordination of the Meteorological Service of Canada. The cost of this initiative included \$37,000, which came from the Northern Contaminants Program. A France-Quebec project also got under way at Kuujjuarapik in collaboration with the University of Grenoble (France). A halogen measurement project was conducted in Nunavik in cooperation with the University of Heidelberg, Germany.

In 2001-2002, Environment Canada arranged three training sessions for the Kativik Regional Government for observers/communicators in Northern Quebec.

### **Canadian Environmental Assessment Agency**

Under sections 22 and 23 of the JBNQA, the Canadian Environmental Assessment Agency (CEAA) supports the federal administrator and provides advice and administrative support to the various committees established under the JBNQA.

Since 1999, Indian and Northern Affairs Canada, Fisheries and Oceans Canada and Transport Canada have been providing funding for the construction of marine infrastructures in a number of Inuit villages. For the implementation of these projects, the promoter, the Makivik Corporation, is obligated to meet the requirements of three environmental assessment processes: the two processes established by the JBNQA (federal and provincial) and the federal process under the *Canadian Environmental Assessment Act* (CEAA). An initial project was built at Kangiqsualujjuaq.

The Agency's Quebec regional office, with the active cooperation of the federal agencies concerned, the Federal Environmental and Social Impact Review Panel for the North (Cofex-North) and the Makivik Corporation developed a coordination mechanism for harmonizing the two federal environmental assessment processes (the JBNQA and the CEAA). Following a pilot project at Quaqtaq in 2000, this coordination process was implemented for the marine infrastructure projects at the northern villages of Umiujuaq, Kangiqsujuaq and Kuujjuaq, the building of which was scheduled for summer 2001.

Despite this coordinated process, construction of the marine infrastructures at Umiujuaq and Kangiqsujuaq was completed, even though the required authorizations under the JBNQA and the Fisheries Act had not yet been issued. During 2001-2002, the JBNQA and CEAA federal and provincial stakeholders urged the Makivik Corporation and the Kativik Regional Government to ensure that existing procedures are followed.



In summer 2001, the Federal Environmental and Social Impact Review Panel (Cofex-South) received a mandate from the local administrator at Nemaska to review the impact of the waste water collection and treatment project. Cofex-South held public hearings in the community and then issued its recommendations, despite major reservations about the justification for the project. This was also subjected to a prior assessment under the CEAA, for which the agency acted as the federal coordinator while Cofex-South carried out its mandate.

In the course of this year, the Agency's Quebec Regional Office developed an overall strategy to enhance the administration and implementation of the process mandated under sections 22 and 23 of the JBNQA. The recent agreements between Quebec and the Cree (the "Peace of the Braves") and with the Inuit (Sanarrutik) shows the importance of this initiative, since a number of major projects, including the Eastmain-Rupert hydro-electric complex, will be developed in the coming years. Changes were made as part of Cofex-North and the Evaluation Committee (COMEV). Specifically, an agency employee is now a member of COMEV. Furthermore, the marine infrastructure project at Ivujivik, which is under review this year, has been delegated to Cofex-North as a pilot project for prior review under section 17 of the CEAA.

The Agency met with representatives of the two advisory committees (JBEAC and KEAC) regarding the terms of reference and budgets of these committees.

Agency expenditures for the period April 1, 2001 to March 31, 2002 totalled \$245,751. This amount includes the annual federal contribution of \$173,500 for the maintenance and joint funding, with the Government of Quebec, of the secretariats of the James Bay Environmental Advisory Committee (JBEAC) and the Kativik Environmental Advisory Committee (KEAC). Also included in these contributions are the expenses of the federal members of COMEV and the costs associated with the activities of the federal review panels (Cofex-North and Cofex-South). The Agency maintained the executive secretariat of the two review committees.

#### ENVIRONMENT CANADA AND CANADIAN ENVIRONMENTAL ASSESSMENT AGENCY EXPENDITURES (\$), 2001-2002

##### Environment Canada

Committees' expenditures	46,410
Northern Ecosystems Initiative	130,000
Wildlife and Habitat Management	222,922
Environmental Protection	99,700
Northern Contaminants Program	37,000
Subtotal	536,032

##### Canadian Environmental Assessment Agency

<b>Total</b>	<b>781,783</b>
--------------	----------------

## Natural Resources Canada

The Department of Natural Resources Canada (NRCan) is active on the territory covered by the IBNA and NEQA through the Canadian Forest Service and Geomatics Canada.

### Canadian Forest Service

In 2001-2002, the Canadian Forest Service (CFS) continued to implement the First Nations Forestry Program (FNFP). The objective of this program is to improve the economic conditions of Aboriginal communities through sustainable forest development. In addition to the dimension of forest development on the reserves, the program offers components focussing on the economic development of Aboriginal forestry, that is, the development of Aboriginal businesses, cooperation between communities and partnerships with the forest industry.

In 2001-2002, contributions totalling close to \$97,000 were distributed among the Cree and Mistissini communities to fund projects and activities covered by the FNFP.

The Mishtuk Corporation of Waswanipi received \$56,300 to carry out work on a site covering almost 635 hectares. This work consisted of checkerboard clear-cutting and regeneration cutting, pre-commercial thinning, site preparation and reforestation for a total of 344,000 trees planted. Over 38 km of road construction and renovation were also completed.

In addition, the Waswanipi Cree model forest, the 11th model forest in Canada, which was in its fourth year of operation, received a \$500,000 contribution from the Canadian Forest Service of Natural Resources Canada to continue its activities. The partners renewed their interest in the project in hopes of developing concrete approaches and solutions for Aboriginal forestry.

The Eenatuk Forestry Corporation of Mistissini received a contribution of almost \$40,600 from the FNFP, which allowed it to carry out work on an area of almost 360 hectares, including checkerboard clear-cutting, site preparation work and the construction and improvement of 22 km of forest roads. In addition, a total of 200,000 trees were planted.

All the projects proposed by these communities under the FNFP were evaluated, where required, under the provisions of the *Canadian Environmental Assessment Act* by the Canadian Forest Service.

NATURAL RESOURCES CANADA CANADIAN FOREST SERVICE EXPENDITURES (\$), 2001-2002				
	CREE	INUIT	NASKAPI	TOTAL
First Nation Forestry Program	96,920	—	—	96,920
Canada's Model Forest Network	500,000	—	—	500,000
<b>Total</b>	<b>596,920</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>596,920</b>

## Geomatics Canada

Geomatics Canada, a branch of the Department of Natural Resources Canada, is active in the territory covered by the agreements through the Eastern Region Operation Centre, Legal Survey Division, specifically its Quebec Client Liaison Unit.

The Quebec Client Liaison Unit is the local representative of the Legal Survey Division. It is comprised of surveyors, geometricians, Canada land surveyors and technicians who provide professional opinions and advice on a regular basis regarding the management and land tenure system, the establishment of geographic land information systems (GIS) and on issues arising out of a variety of geomatics-related disciplines.

The Centre's activities with the Aboriginal communities in the region consist mainly of managing survey contracts, aerial photography, map verification, cartography and the production of colour mosaics. It also produced descriptions of the extent and location of property interests that must be registered on Cree and Naskapi lands.

In 2001-2002, the Bureau prepared 61 site plans for registering property interests on Cree land, while updating the plans representing the interests of each Cree and Naskapi community. It managed contracts for the conduct of aerial photography covering all category 1A lands in the communities of Eastmain, Waskaganish, Wemindji, Chisasibi and Whapmagoostui. For the latter, a new map is planned for next year.

The manual *Preparation of Land Registry Plans for Cree Communities* was produced to help local registrars submit their application to be used in the preparation of site plans for the registration of property interests. In the context of this guide, one day's training was given in Waswanipi. The concepts of positioning, land measurement and the preparation of sketches presented in the guide were explained. There are certainly plans to provide this training to other communities.

## Canada Economic Development

The Economic Development Agency of Canada for Quebec Regions (CED) aims to promote the economic development of regions of Quebec where incomes and economic growth are low or where there is a shortage of opportunities for productive employment. It emphasizes long-term economic development, the creation of lasting employment and incomes and focuses its effort on small and medium sized enterprises as well as on fostering entrepreneurship.

The Cree and Inuit clienteles are served by the Northern Quebec Office, while the Naskapi community is served by the North Shore Office.

Through these two regional offices, CED promotes the development of business and the growth of competitiveness among SMEs through innovations and market development projects. Among other things, it supports the development of the local capacity to spur local economic development.

CED has contributed financially to the completion of a range of development projects in the Cree and Inuit communities under the Idea-SME, Regional Strategic Initiatives, Community Development and Youth Strategy programs.

The Idea-SME program provides services and funds activities in the following priority areas: innovation, research and development, design, market development and export, entrepreneurship and business climate development. The program provided support for, among other things, a feasibility study for the establishment of a business incubator in the Cree community, a marketing plan for the Cree Outfitting and Tourism Association, a feasibility study for the construction of an access road to the Otish Mountains, to permit the development of the natural resources and tourism potential, as well as a marketing study for Inuit herbal teas.

The Strategic Regional Initiatives Program (SRI) provides support for major initiatives with a potential structural impact on the regional economy in the following areas: development of the region's technological capacity, tourist development, support for the ability of the Quebec regions to attract and their international outreach, as well as their adjustment potential. Among other things, the program supported the purchase of ground equipment to support the deployment of a system of telecommunications for the Inuit of Nunavik and the development of a strategy aimed at providing telecommunications infrastructure to nine Cree communities.

Under the Community Futures Program, funding was provided to cover the operating budgets of two community development corporations in Northern Quebec, the Eeyou Economic Group (Cree CFDC) and the Nunavik Investment Corporation (Inuit CFDC). The Agency also established a mentoring program to enable the directors of these two CFDCs to benefit from the expertise of another CFDC in the Outaouais Region.

Under the CED-CFDC Youth Strategy, the Eeyou Economic Group also received contributions in 2001-2002. The aim of this program is to stem the migration of young people to the large urban centres. It contributes to helping young local entrepreneurs develop their business plans within their community by encouraging the creation, acquisition, expansion or modernization of a company by young people and by assisting their employability. The strategy also aims to reinforce the social, cultural and economic involvement of young people in their own community.

#### CANADA ECONOMIC DEVELOPMENT EXPENDITURES (\$), 2001-2002

	CREE	INUIT	NASKAPI	TOTAL
Idea-SME	7,250	45,103	—	52,353
Strategic Regional Initiatives	111,892	51,766	—	163,658
Community Futures program	255,000	—	—	255,000
Youth Strategy	50,500	—	—	50,500
<b>Total</b>	<b>424,642</b>	<b>96,869</b>	<b>—</b>	<b>521,511</b>

## Justice Canada

The Department of Justice, through the Aboriginal Justice Directorate, in partnership with Aboriginal communities and the provinces, develops community-based programming that facilitates the transfer of responsibilities for the administration of justice to Aboriginal people and encourages a reduction in crime and incarceration rates. The following Cree, Inuit and Naskapi community justice programs were funded through the Aboriginal Justice Strategy:

### *The Cree Regional Authority*

Implementing a justice program with the ultimate aim of coordinating and supporting the development, implementation and maintenance of community justice programs in Quebec's Cree communities.

### *The Whapmagoostui Council*

The objective of the community justice committee is to find solutions to disputes within the community. This conflict resolution mechanism aims to enhance community participation in social control mechanisms. This program handles cases involving young offenders as well as adult offenders, and its activities aim to provide sentencing recommendations and mediation in the case of local disputes. The community may also become involved in the future in an alternative sentencing program.

### *The Council of the Mistissini Cree Nation*

The Justice Committee provides a different approach to dealing with offences in the community. By referring cases to the Justice Committee from the social services, in the case of young offenders, and through continued participation, in the case of adults, it aims through the involvement of its members to provide support and alternatives to settle disputes as well as enhancing the future prospects for offenders and their victims.

The Justice Committee will encourage mediation and, if this proves impossible, will make recommendations as to how harmony can be re-established and the harm remedied. The Justice Committee will also work with the court in making sentencing recommendations and in providing follow-up through community work with young people.

### *The Council of the Kawawachikamach Naskapi Nation*

The Naskapi Nation will continue to implement a community justice program through the Naskapi Healing Justice Committee. This committee works with the Court by making sentencing recommendations and providing advice and support to offenders and victims, using such alternative justice models as mediation, dejudicialization and sentencing circles.



### The Makivik Corporation

The objectives of the project are to maintain continuity in the operations of the Justice Committees established earlier to enable the committees to discharge their mandate, which is to provide and engage in the promotion of mediation, alternative sentencing (dejudicialization) and sentencing recommendations. The objectives of the project also involve coordination with community correctional initiatives and could also include assistance with the reintegration of offenders into the community (dispute resolution circle).

#### JUSTICE CANADA EXPENDITURES FYX 2001-2002

	CREE	INUIT	NASKAPI	TOTAL
Aboriginal Justice Strategy	—	69,021	13,755	82,776
Native Paralegal Assistance Program	98,363	69,512	19,049	86,924
<b>Total</b>	<b>98,363</b>	<b>138,533</b>	<b>32,804</b>	<b>269,700</b>

### Canadian Food Inspection Agency

The Canadian Food Inspection Agency (CFIA) does not maintain any personnel in the region. It is involved through two of its programs: rabies control, under the *Animal Health Act*, and the inspection of caribou slaughtered in the commercial hunt, under the *Meat Inspection Act*.

Rabies control is an ongoing activity for which the CFIA provides the scientific support and analytical capability required for investigations and follow-up of cases where humans are bitten by animals. It has developed a response protocol with the local authorities, which results in the sending of samples to CFIA laboratories for diagnostic analysis.

In February 2002, at the request of the Makivik Corporation, the CFIA sent a team to the Mallette Lake camp in order to supervise the slaughter of caribou in the commercial hunt. CFIA certification of the meat is required for sale in inter-provincial and international markets. The cost of this activity is shared between the CFIA and the Makivik Corporation.







## SUMMARY OF FEDERAL GOVERNMENT EXPENDITURES (BY FISCAL YEAR)

	1998-1999	1999-2000	2000-2001	2001-2002	2002-2003
Indian and Northern Affairs Canada	142,549,472 <sup>1</sup>	160,476,808 <sup>1</sup>	181,009,000	193,632,594	186,922,943
Canada Mortgage and Housing Corporation	37,605,100	37,620,700	42,673,518	44,364,765	41,804,276
Human Resources Development Canada	13,834,170	15,040,039	11,796,730	17,462,698	17,814,683
Health Canada	6,370,798	7,611,209	8,069,540	11,827,148	12,235,769
Solicitor General Canada	6,630,942	6,675,144	6,699,353	6,991,096	8,156,973
Transport Canada	3,314,833	6,921,816 <sup>4</sup>	9,620,068	8,551,393	6,525,725
National Defence	2,438,000 <sup>5</sup>	2,021,000	2,041,000	2,900,000	3,160,000
Canada Economic Development	270,000	555,299	635,571	521,511	2,717,629
Canadian Heritage	1,834,424	1,834,424	1,836,345	1,857,962	1,828,962
Industry Canada	774,576	520,537	2,162,245	950,279	1,085,870
Fisheries and Oceans Canada	380,000	414,000	487,000	910,000	877,000
Environment Canada <sup>2</sup>	401,024	494,429	552,912	781,783	850,837
Justice Canada	202,903	529,265	508,456	269,700	459,533
Natural Resources Canada Canadian Forest Service	676,073	655,100	543,450	596,920	430,550
<b>TOTAL</b>	<b>217,282,315<sup>3</sup></b>	<b>241,369,770<sup>4</sup></b>	<b>268,635,188</b>	<b>291,617,849</b>	<b>284,870,750</b>

FEDERAL EXPENDITURES BETWEEN 1998 AND 2003: 1,303,775, 872

<sup>1</sup> Figures provided by each department.<sup>2</sup> Excluding \$2.5 million distributed through Canada Mortgage and Housing Corporation to the Société d'habitation du Québec under a special initiative on housing for the Inuit of Nunavik and \$23.6 million paid to the Government of Quebec as the first instalment of the federal contribution to funding the construction of the access road to Waskaganish.<sup>3</sup> Excluding the last payment of \$400,000 to the Government of Quebec for the federal contribution to funding the construction of the access road to Waskaganish.<sup>4</sup> Increase due to repairs to the Kuujuaq and Schefferville airports. However, this total does not match the total shown in the 1999-2000 Annual Report because in the present Report the expenditures made by Transport Canada have been adjusted to exclude a \$341,660 grant that was in fact disbursed in 2000-2001.

This total does not match the total shown in the 1998-1999 and 1999-2000 Annual Reports because in the present Report the expenditures made by National Defence have been adjusted to include \$500,000 disbursed in 1998-1999 for restoration of the Mid-Canada Line sites.

<sup>5</sup> Including the expenditures of the Canadian Environmental Assessment Agency.



## Activities and Expenditures of Federal Departments and Agencies, 2002-2003

### Indian and Northern Affairs Canada

During 2002-2003, total funding allocated by Indian and Northern Affairs Canada (INAC) to Cree, Inuit and Naskapi communities under the James Bay and Northern Quebec Agreement (JBNQA), the Northeastern Quebec Agreement (NEQA) and federal programs amounted to \$186,922,943.

#### Population

As at June 30, 2002, 23,451 people were beneficiaries of the agreements, including 13,556 Cree in nine communities, 9,119 Inuit in 14 Northern municipalities and 776 Naskapi in a single community.

#### Education

The Department allocated \$89,481,362 for education expenditures, distributed as follows:

- Education services and school infrastructure provided through the Quebec Ministère de l'Éducation to the Cree School Board, the Kativik School Board, and the Central Quebec School Board, which serves the Naskapi;

	CREE	INUIT	NASKAPI	TOTAL
Education services	61,348,612	17,200,292	2,210,522	80,759,426
School infrastructure	5,752,385	992,627	240,758	6,915,770
<b>Total</b>	<b>67,100,997</b>	<b>18,192,919</b>	<b>2,451,280</b>	<b>87,745,196</b>
<i>Number of students*</i>	3,549	2,961	257	6,767

\* Figures for 2002-2003 school year include preschool to secondary students, and are supplied by the Quebec Ministère de l'Éducation.

- \$292,895 to the Avataq Cultural Institute for the Inuit, and \$194,376 to the First Nation Confederacy of Cultural Education Centres/ National Association of Cultural Education Centres for the James Bay Cree Cultural Centre;
- \$1,318,895 under INAC employment programs for Inuit and First Nations young people, established under the federal government's Youth Employment Strategy, distributed as follows:

	CREE	INUIT	NASKAPI	TOTAL
Science and technology summer camps	\$46,712	\$54,657	\$1,685	\$103,054
Co-operative Education	243,833	206,984	9,951	460,768
Summer Career Placements	269,022	149,325	10,666	429,013
Work Experience	202,086	123,974	—	326,060
<b>Total</b>	<b>\$761,653</b>	<b>\$534,940</b>	<b>\$22,302</b>	<b>\$1,318,895</b>

## Capital, Operations and Maintenance

During 2002-2003, \$81,651,837 was allocated to capital, operations and maintenance and to infrastructure projects in Cree, Inuit, and Naskapi communities. The figure includes \$11,259,998 for capital expenditures in Cree and Naskapi communities, \$49,101,088 for operations and maintenance, and \$21,290,751 for infrastructure projects in Cree, Inuit and Naskapi communities. The breakdown by beneficiaries is as follows:

### • The Cree

- \$9,947,998 in capital funding grants;
- \$45,612,713 for community operations and maintenance;
- \$1,484,451 provided under the Capital and Facilities Maintenance Program through the Cree Regional Authority (CRA) for the following projects: \$92,000 to Whapmagoostui for drinking water supply studies; \$80,000 for the drinking water tank in Chisasibi; \$310,760 to Eastmain for repairs to the sewage system; \$112,250 to Waskaganish for repairs to a pumping station; \$130,500 to Nemaska to find a new source of drinking water; \$430,000 to Mistissini and \$330,344 to Eastmain for work on water supply and sewage systems;
- During 2002-2003, the Department received additional funds to support projects related to drinking water and sewers in order to improve health and safety in Aboriginal communities. INAC therefore provided \$1 million for the following projects, through the Cree Regional Authority: \$130,000 to Chisasibi for costs related to the drinking water tank; \$32,500 to Waskaganish for hydraulic analysis of municipal systems; \$172,000 to Nemaska and \$175,000 to Oujé-Bougoumou to improve the supply of drinking water; \$170,000 to Mistissini to improve part of its water and sewage system; \$55,000 to Waswanipi to purchase a generator for a pumping station; \$265,000 to the Cree Regional Authority to train operators for the drinking water and sewage systems;

- \$40,000 to Eastmain to cover the cost of training in fire protection;
- \$20,000 to the Cree Regional Authority to cover part of the cost of transporting a fire truck from Wemindji to Whapmagoostui; \$35,000 for its participation in a regional conference on Cree art and handicrafts, and \$78,000 to fund a study of drinking water in Cree communities;
- \$25,000 to Mistissini to support housing on the reserves.

### • The Inuit

INAC provided \$18,457,500 to the Makivik Corporation for the following infrastructure projects:

- \$6,400,000 under the Northern Quebec Marine Infrastructure Agreement (1997-2007), of which \$1 million was provided by Transport Canada and \$1 million by Fisheries and Oceans Canada; the figure includes additional funds to accelerate the completion of infrastructure work in Nunavik;
- \$57,500 in annual funding to the community of Chisasibi under the Inuit Housing Agreement (1996-2006), which addresses the housing needs of the area's Inuit population;
- \$12 million to the Makivik Corporation, including \$5 million paid on behalf of Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC) under a five-year (2000-2005) agreement on the construction of social housing in Nunavik.

### • The Naskapi

- \$1,312,000 in capital funding grants to the Naskapi;
- \$3,488,375 for community operations and maintenance;
- \$800 to enable the Naskapi Nation of Kawawachikamach to take part in electronic data interchange.

## Electricity

INAC provided \$2,606,384 during 2002-2003 for electricity expenses in Waskaganish.



## Social Development

Mistissini, Waswanipi and Kawawachikamach receive social assistance services directly from the Department. In the remaining JBNQA communities, these services were provided by the Government of Quebec. The sums provided by Canada, including the National Child Benefit Reinvestment Initiative, break down as follows:

<b>Mistissini</b>	<b>\$1,005,105</b>
<b>Waswanipi</b>	<b>1,078,399</b>
<b>Kawawachikamach</b>	<b>613,002</b>
<b>Total</b>	<b>\$2,696,506</b>

The federal government also participates in community social development by funding initiatives promoting health and better quality of life through the National Strategy for the Integration of Persons with Disabilities (NSIPD) and the Federal Initiative on Family Violence (IFV). The following amounts were provided during 2002-2003:

	2002	2003	2004/05	2005
<b>IFIPD</b>	<b>\$11,446</b>	<b>\$25,744</b>	<b>\$1,764</b>	<b>\$48,854</b>
<b>IFV</b>	<b>140,938</b>	<b>169,200</b>	<b>11,635</b>	<b>321,773</b>
<b>Total</b>	<b>\$162,284</b>	<b>\$194,944</b>	<b>\$13,399</b>	<b>\$370,627</b>

## Economic Development

INAC participates in Aboriginal economic development through the direct funding of Community Economic Development Organizations (CEDOs) and other sector-based organizations. These organizations support projects that promote economic development by providing technical and financial assistance. During 2002-2003, the Department provided the following amounts:

2002	2003	2004/05	TOTAL
\$1,503,829	\$1,025,475	\$51,841	\$2,581,145

Funding allocated to the Cree included \$389,901 for the Cree Trappers' Association and \$205,347 for the Cree Regional Authority to support Cree arts and crafts activities.

The Department also allocated the following additional funding for other economic development projects: \$10,000 to the Cree Outfitting and Tourism Association for the development of a Web site; \$10,000 to the Cree Regional Authority to organize an economic development forum; \$13,540 to the Kativik Regional Government (KRG) for the opening of a restaurant in Kangirsujuq; \$224,500 to the Makivik Corporation to carry out a number of projects in Inuit communities, including the purchase of equipment for the Nunavik Research Centre and improvements to some of its services, a healing project and the writing of a book on the lives of the Inuit on the eastern shore of Hudson's Bay.

Under the Resource Access Negotiations (RAN) Program, which supports natural resources development by First Nations and Inuit, Wemindji received \$60,000 to cover the cost of negotiations with the Government of Quebec and mining companies in order to create business partnerships that will yield benefits for the community in terms of jobs, training and upgrading for prospectors. Mistissini also received \$12,937 to fund its negotiations with Quebec on the development and joint management of a possible future park and the joint management of an existing wildlife preserve.

## Environment

During 2002-2003, the Makivik Corporation received \$32,000 for environmental rehabilitation of sites located near Puvirnituq and Kangiqsualujjuag, and \$8,000 to develop a 10-year plan for the rehabilitation of former mineral exploration sites. The Nunavik Health and Social Services Regional Board was allocated \$77,710 under the Northern Contaminants Program. The purpose of the project is to eliminate or at least reduce the contaminants found in traditionally harvested foods and inform the individuals and communities that consume them or work in this industry.

## Indian Registration

INAC and the Cree and Naskapi communities are responsible for Indian registration records. During 2002-2003, the Department provided \$109,077 to the Cree and \$4,235 to the Naskapi for their participation in maintaining the registry, for a total of \$113,312.

## Cree-Naskapi Land Registry

During 2002-2003, the Department's Central Land Registrar continued coordinating registry services, in cooperation with its Cree and Naskapi partners. Training on registering, defining and mapping ownership interests was also provided during the year to local Cree and Naskapi registrars.

## Gathering Strength: Canada's Aboriginal Action Plan

During 2002-2003, INAC allocated the following funds to projects in the Cree, Inuit and Naskapi communities under the Gathering Strength plan:

## Investing in Education Reform

- \$1,433,350 to the Cree School Board, and \$1,144,050 to the Kativik School Board to strengthen management and governance skills in education, improve the effectiveness of classroom instruction, encourage the participation of communities and parents, and support the transition from school to the job market. INAC also allocated \$65,750 to the Central Quebec School Board, which serves the Naskapi, to fund the purchase of educational materials and software, tutoring in physical education, and other purposes.

## Water and Sewer initiative

A total of \$1,710,000 was allocated to the following projects in Cree communities:

- \$800,000 to Wemindji for a lagoon aeration project; \$275,000 to dig a second well for drinking water in Waswanipi; \$400,000 to enlarge lagoons and make improvements to the treatment plant in Mistissini; \$235,000 for a study of new source of drinking water and exploratory work in Whapmagoostui.

## Income Security Reform

- \$52,283 to Kawawachikamach to hire and train some 30 members of the community for the construction of a community centre.

## Professional Development

(formerly Development of professional governance capacities)

- \$75,000 to the Makivik Corporation to facilitate the transition to self-government by collecting information on existing institutions in Nunavik, preparing a transition plan, carrying out research and making recommendations for the upcoming negotiations.



- \$20,000 to the Naskapi Nation of Kawawachikamach to enable it to provide its staff with training in accounting, financial management, engineering and construction.

#### **Governance, Administration and Accountability**

- \$15,000 to the Cree Regional Authority to create a Web site bringing together environmental resources for local environmental authorities in Cree communities;
- \$18,550 to the Makivik Corporation to continue the survey of abandoned mineral exploration sites in Nunavik.

#### **Economic Development Opportunity, Resource Acquisition and Access to Land and Resources Funds**

- \$11,000 to Waswanipi to open a convenience store/video centre and \$34,000 to purchase a tree-length harvester for logging activities; \$80,920 to Oujé-Bougoumou to cover the costs of negotiations with a mining company concerning exploitation of a major vanadium deposit.

In addition, the following funds were allocated to the Kativik Regional Government for various projects: \$100,000 for the purchase of mineral prospecting and extraction equipment with its partners, the Makivik Corporation and Nuvumiut Drilling, a company owned 50/50 by the Salluit and Kangiqsujuag land corporations; \$30,000 to start up and operate a restaurant in Salluit; \$9,000 to purchase a truck for a transportation company; \$1,178 to produce an Inuit clothing catalogue for a shop.

#### **New Directions for Negotiations on Self-Government**

During 2002-2003, INAC allocated \$285,000 to the Makivik Corporation to cover the costs of research, communication and consulting activities related to the creation of a Nunavik assembly and government.

#### **Other Financial Assistance**

The Cree Regional Authority was allocated \$440,000 by the Department to cover the costs related to negotiations surrounding implementation of the JBNQA and \$16,372 to cover the cost of a feasibility study on setting up a Cree art and handicraft association.

The Makivik Corporation received \$318,000 from INAC to cover costs related to implementation of the JBNQA. It received \$195,312 to conduct negotiations on the Nunavik marine region and \$40,000 for its participation in a negotiating session with the Cree in Kuujuaq in August 2002. The Corporation was also allocated \$195,000 to take part in the Inuit Circumpolar Conference, held in Kuujuaq in August 2002, and to conduct discussions with the Labrador Inuit Association to settle the issue of overlapping land claims.

#### **Nunavik Community Projects**

INAC allocated \$36,600 to the Makivik Corporation to support a pilot project designed to help young people in Kangiqsualluag interested in mass communication technologies.

#### **Cree-Naskapi Commission**

INAC provided \$650,747 to the Cree-Naskapi Commission during 2002-2003 to fund its activities related to application of the *Cree-Naskapi (of Quebec) Act*.



	CREE	INUIT	NASKAPI	TOTAL
<b>Education</b>				
Education services	61,348,612	17,200,292	2,210,522	80,759,426
School infrastructure	5,752,385	922,627	240,758	6,915,770
Cultural centres	194,376	292,895	—	487,271
Employment programs	761,653	534,940	22,302	1,318,895
	68,057,026	18,950,754	2,473,582	89,481,362
<b>Capital expenditures</b>	9,947,998	—	1,312,000	11,259,998
<b>Operations and maintenance</b>	45,612,713	—	3,488,375	49,101,088
<b>Infrastructure-related projects</b>	2,832,451	18,457,500	800	21,290,751
	58,393,162	18,457,500	4,801,175	81,651,837
<b>Electricity – Waskaganish</b>	2,606,384	—	—	2,606,384
<b>Social development</b>				
Social assistance	2,083,504	—	613,002	2,696,506
NSIPD-IFV programs	162,284	194,944	13,399	370,627
	2,245,788	194,944	626,401	3,067,133
<b>Economic development</b>	1,523,829	1,263,515	51,841	2,839,185
<b>RAN</b>	72,937	—	—	72,937
<b>Environment</b>	—	117,710	—	117,710
<b>Indian registration</b>	105,050	—	4,235	109,285
<b>Initiatives under <i>Gathering Strength</i></b>				
Education reform	1,433,350	1,144,050	65,750	2,643,150
Water and sewer initiative	1,710,000	—	—	1,710,000
Income security reform	—	—	52,283	52,283
Occupational skills	—	75,000	20,000	95,000
Environmental capacity	15,000	18,550	—	33,550
Opportunity fund	125,920	140,178	—	266,098
Self-government	—	285,000	—	285,000
	3,284,270	1,662,778	138,003	5,085,081
<b>Other financial assistance</b>	456,372	748,312	—	1,204,684
<b>Inuit community projects</b>	—	36,600	—	36,600
<b>Subtotal</b>	136,747,473	41,432,113	8,095,267	186,272,198
<b>Cree-Naskapi Commission</b>	—	—	—	650,745
<b>Total</b>				186,922,943



## Canada Mortgage and Housing Corporation

The Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC), in cooperation with INAC, is directly involved in the Cree and Naskapi communities through its non-profit housing program funded under section 95 of the *National Housing Act*.

The housing program for the Inuit is administered by the Quebec housing corporation, the Société d'habitation du Québec, under a federal-provincial cost-sharing agreement.

In 2002-2003, 60 new subsidized housing units were added to the Cree housing stock, while two new housing units were added to that of the Naskapi. 19 units were also renovated in the Cree communities as part of the housing refurbishment program.

Under the Youth Employment Strategy, CMHC also provided a grant of financial assistance to enable 9 young Cree and 5 young Inuit to gain experience in the housing field in their communities.

Training sessions were also arranged for individuals in charge of housing in the Cree and Naskapi communities, covering such subjects as air quality and the database for the review of the condition of the premises. Cree and Naskapi leaders also attended the annual Aboriginal inspection services workshop and the First Nations colloquium on housing.

In 2000, Canada, Quebec, the Makivik Corporation, the Kativik Regional Government and the Kativik Municipal Housing Bureau reached an agreement for \$100 million over five years to implement a program to build approximately 350 subsidized housing units in Nunavik. The agreement is funded on a 50-50 basis by Canada (CMHC and INAC) and Quebec. In 2002-2003, CMHC contributed \$5 million through INAC to the Makivik Corporation as the federal contribution paid under this agreement.

CMHC EXPENDITURES (\$), 2002-2003				
	CREE	INUIT	NASKAPI	TOTAL
Federal subsidies*	8,760,016	32,600,000	596,181	41,804,276
Number of subsidized units	1,830	1,873	120	

\*The amount of \$5 million paid through INAC is not included in this table.

## Human Resources Development Canada

In this fourth year of the Aboriginal Human Resources Strategy, the Aboriginal organizations (AHSDS) in Quebec have reached cruising speed in administering the programs devolved to them. Youth and day care initiatives have been added to the labour market programs.

The Naskapi received their share of the AHSDS funding, which this year amounted to \$308,303.

The Inuit received \$2,300,000 for the administration of the agreement on programs and services signed in 1999 and \$5,548,461 for human resources development under AHSDS.

During 2002-2003, implementation of the agreement reached in 2001 between HRDC and the Cree Regional Authority continued. The creation of the territorial program implementation committee provided for under the agreement resulted in a number of training programs in such key sectors as forestry, construction and tourism. The Cree Regional Authority also continued with the establishment of a structure for the delivery of programs and services covering the entire Cree territory. The Cree Regional Authority also developed a computerized file management system for clients involved in training activities, which allows data to be uploaded directly to HRDC systems for the purpose of reporting the results of CRA activities involving participants in the various programs arising out of the agreement. Funding under the agreement for this year totalled \$9,569,560.

### HRDC EXPENDITURES (\$), 2002-2003

	CREE	INUIT	NASKAPI	TOTAL
Labour market program				
Treasury Board funds	2,934,374	2,593,173	186,863	5,714,410
Employment Insurance funds	1,413,914	1,285,671	106,498	2,806,083
Inuit and First Nations				
Child Care Initiative	1,405,546	1,390,412	88,359	2,884,317
Youth Initiatives	390,726	279,205	14,942	684,873
Territorial Programs	1,000,000	—	—	1,000,000
Administration	2,425,000	2,300,000	—	4,725,000
<b>Total</b>	<b>9,569,560</b>	<b>7,848,461</b>	<b>308,303</b>	<b>17,814,683</b>

## **Health Canada**

During 2002-2003, Health Canada's Quebec Region First Nations and Inuit Health Branch provided \$12,226,169 for various health care programs in the Cree, Inuit and Naskapi communities.

### **Indian and Inuit Health Care Careers program**

Funding was provided for career days in the health care field and to promote summer employment in the communities.

### **Brighter Futures program**

The First Nations and Inuit Health Branch (FNIHB) continued to support this program, which focusses on child development and parenting skills, for example by providing training for parents through courses such as "Nobody's Perfect."

### **Aboriginal Diabetes Initiative**

In 2002-2003, a program was implemented to reduce the prevalence of diabetes. A number of prevention and promotional activities were carried out, such as the production of a recipe book, winter welfare days, training, development of educational materials for community health representatives and nurses, health walks for women, food identification, training for health care workers, cooking classes and weight loss and weight maintenance support groups.

### **Building Healthy Communities Program**

The communities have established community mental health crisis management programs. A number of activities were carried out, including workshops on the problem of attempted suicide, training for street workers and traditional healing activities.

## **Canada Prenatal Nutrition Program**

Prevention and promotion activities have been implemented, specifically to improve the diet of women before delivery and during breast feeding. Other activities were designed to improve access to nutrition information and to the services available for Inuit and First Nations women.

### **Aboriginal Head Start on Reserves Initiative**

The communities continued to provide services for young children and families designed to strengthen First Nations and Inuit languages and culture, while improving levels of preparation for starting school and enhancing family participation in the PAPA program.

### **Solvent Abuse program**

In order to eliminate or reduce the problem of solvent abuse, the communities have been giving training to street workers. They organized cultural activities and developed promotional materials and resources to raise awareness of the harmful effects of solvent abuse.

### **First Nations and Inuit Home and Community Care Program**

The FNIHB increased its financial contribution to continue training activities for workers involved as well as beginning the delivery of home and community health care services.

### National Aboriginal Alcohol and Drug Abuse Prevention program

With a specific focus on the Fetal Alcohol Syndrome and Effects of Alcohol on the Fetus program (FAS/EAF), the Region funded training activities for those most involved in the communities. A response plan was subsequently developed, including telephone follow-up with the participants.

### National Strategy to Reduce Tobacco Use

Training workshops were held on stopping smoking. Promotional materials and training were developed among the Cree and Inuit.

### Non-insured health services

Cree, Inuit and Naskapi residing in the territory covered by the agreements receive these services under the Agreement, while the FNIHB assumes all or part of the cost of these services only when the individuals are residing outside their own territory.

- Medication
- Medical transport
- Dental care
- Medical equipment and supplies
- Eye care
- Crisis intervention

### HEALTH CANADA EXPENDITURES (\$), 2002-2003

	CREE	INUIT	NASKAPI	TOTAL
Careers for Indians and Inuit in the Health Care Field	1,000	—	6,700	7,700
Brighter Futures	1,112,298	952,085	61,425	2,125,808
Aboriginal Diabetes Initiative	206,372	195,435	12,592	414,399
Building Healthy Communities	824,582	718,437	46,515	1,591,533
Canada Prenatal Nutrition Program	426,580	253,240	18,322	698,142
Aboriginal Head Start on Reserves Initiative	1,029,753	—	—	1,029,753
Solvent Abuse Program	148,488	127,958	8,249	284,695
First Nations and Inuit Home and Community Care Program	1,791,720	1,777,784	96,427	3,665,931
National Aboriginal Alcohol and Drug Abuse program	689,884	721,417	50,410	1,461,711
National Strategy to Reduce Tobacco Use	65,135	59,087	—	124,222
Non-Insured Health Benefits	491,784	62,751	2,401	831,875
<b>Total</b>	<b>6,866,794</b>	<b>5,053,935</b>	<b>305,485</b>	<b>12,235,769</b>

## Solicitor General Canada

During 2002-2003, the Aboriginal Policing Directorate of the Department of the Solicitor General of Canada began negotiations for the renewal of the three tripartite agreements on police services, one with the Cree Regional Authority, one with Kativik Regional Government and one with the Naskapi, each involving the Government of Quebec. During 2002-2003, these negotiations resulted in adjustments to the budgets for the Cree, Inuit and Naskapi police services.

Since the difference of opinion with the Government of Quebec regarding the interpretation of the NEQA has still not been settled, the Solicitor General continued the temporary measures to enable the Department to participate in the funding of police services to the Naskapi.

During 2002-2003, the Correctional Service of Canada (CSC) pursued its strategy of developing and delivering programs specifically tailored to Aboriginal offenders. CSC maintained its Aboriginal Liaison Officer services through Native Paralegal Services of Quebec for the Cree, Inuit and Naskapi. This organization is responsible for assisting and counselling Aboriginal offenders in federal penitentiaries to facilitate their safe return to the community. It also continued to provide its services to Cree, Inuit and Naskapi seniors in correctional facilities and funded a range of correctional programs tailored to the needs of Aboriginal offenders, primarily in the areas of family violence and sex offences.

The Solicitor General of Canada also maintained its funding for accommodation, supervision and treatment in halfway houses during parole for Cree, Inuit and Naskapi.

### DEPARTMENT OF JUSTICE OF CANADA EXPENDITURES (1) 2002-2003

	CREE	INUIT	NASKAPI	TOTAL
<b>Aboriginal Policing Directorate</b>				
Tripartite agreements	3,846,780	4,004,086	239,200	8,090,066
<b>Correctional Service</b>				
Native Paralegal Services of Quebec	13,214	19,247	—	32,461
Services to senior citizens	4,651	9,776	—	14,427
Adapted Correctional programs*	4,215	9,737	—	13,952
Parole-related services	2,035	4,032	—	6,067
Subtotal	24,115	42,792	—	66,907
<b>Total</b>	<b>3,870,895</b>	<b>4,046,878</b>	<b>239,200</b>	<b>8,156,973</b>

\* The services provided by these Native Friendship Centres are not restricted exclusively to the beneficiaries under the agreements.



## Transport Canada

Transport Canada maintained its support for Cree, Inuit and Naskapi communities, investing a total of \$6,525,725 in its initiatives during 2002-2003.

Transport Canada contributed \$1,100,000 to the Kativik Regional Government for the management and operation of Kuujuaq Airport. Investments totalling \$1,951,000 were also made by the Department in facilities projects, including completion of the refurbishing of the marshalling areas (\$25,000), the start of work on smoothing out the levelled areas (\$121,000), expansion of the multi-purpose building (\$1,778,000) and purchase of a light vehicle (\$27,000). The Department also spent \$408,000 to decontaminate the airport's fuel supply pipeline. A further \$191,000 was allocated to miscellaneous operating expenses.

A \$715,500 contribution was made under the Airport Facilities Assistance Program to repair the lighting system at Kuujuaq Airport, which belongs to the Government of Quebec.

The region's three Cree airports received a total of \$659,525 under their three-year management contracts. The Eastmain Cree received \$219,335 dollars, the Waskaganish Cree received \$219,190 and the Wemindji Cree, \$221,000. The facilities projects received a total of \$1,305,700, distributed as follows: re-gravelling of the marshalling areas (\$48,000) and replacement of a heavy vehicle (\$189,000) at Waskaganish, the refurbishing of the marshalling areas (\$875,000) and the replacement of a heavy vehicle at Eastmain (\$193,700).

The airport lease, with the Société aéroportuaire de Schefferville, a non-profit organization established jointly by the Cree and Naskapi communities, continued for a fourth consecutive year. An agreement was signed between Transport Canada and the Société on April 21,

1999. The parties also signed a lease for the nominal sum of \$1 and an annual contribution, designed to wipe out the airport's deficit, was granted by Transport Canada. In 2002-2003, the Société received \$195,000 for the management and operation of the airport.

During 2002-2003, Transport Canada, via INAC, paid \$1 million to the Makivik Corporation. This amount forms part of an agreement signed between Transport Canada, INAC and Fisheries and Oceans Canada covering the payment over 10 years of an annual sum of \$3 million for marine infrastructures in Northern Quebec.

TRANSPORT CANADA EXPENDITURES (\$), 2002-2003				
	CREE	INUIT	NASKAPI	TOTAL
Airport Management	—	1,100,000	195,000	1,295,000
Operations and Maintenance	659,525	191,000	—	850,525
Facilities	1,305,700	1,951,000	—	3,256,700
AFAP Contribution	—	715,500	—	715,500
Marine Infrastructures Program	—	*	—	*
Environment	408,000	—	—	408,000
<b>Total</b>	<b>1,965,225</b>	<b>4,365,500</b>	<b>195,000</b>	<b>6,525,725</b>

\* The sum of \$1 million paid through INAC is not included in this table.

## National Defence

Land Force Quebec Area (LFQA) is responsible for activities related to delivering Canadian Rangers and Junior Canadian Rangers programs in its area of responsibility, the province of Quebec. During 2002-2003, the Department of National Defence (DND) allocated \$3,160,000 for these two programs in Quebec.

The Canadian Rangers are volunteers between the ages of 18 and 65 who provide a military presence in remote and isolated areas of Canada and, if needed, provide support to the Canadian Forces during major exercises and in response to requests for assistance. Within its area of responsibility, LFQA has 23 Rangers patrols with a complement of 669 Canadian Rangers, of whom 480 are Aboriginal members: 375 are Inuit, 90 are Cree and 15 are Naskapi.

The Department also offers a free activity program (Junior Rangers) for youth between the ages of 12 and 18. Within its area of responsibility, LFQA maintains 27 patrols comprising 668 Junior Canadian Rangers.

On the territory covered by the agreements, LFQA has 18 Junior Canadian Ranger patrols with the Inuit (402), Cree (90), Naskapi and Innu members who make up 2 CRPG. Camp Okpiapik 2002 offered advanced training for young people from all ethnic groups (non-Native, Inuit, Cree, Naskapi and Innu). The activity took place in Inukjuag on the shores of Hudson Bay from late June to mid-July 2002. More than 150 young people participated.

In 2002-2003, one new Canadian Rangers patrol was formed on the territory covered by the agreements, in the community of Eastmain. For the Junior Canadian Rangers program, three new patrols were formed on the territory covered by the agreements, at Waskaganish, Eastmain and Kawawachikamach).

## Canada Economic Development

The Economic Development Agency of Canada for Quebec Regions (CED) aims to promote the economic development of regions of Quebec where incomes and economic growth are low or where there is a shortage of opportunities for productive employment. It emphasizes long-term economic development, the creation of lasting employment and incomes and focuses its effort on small and medium sized enterprises as well as on fostering entrepreneurship.

The Cree and Inuit clientele are served by the Northern Quebec Office, while the Naskapi community is served by the North Shore Office.

Through these two regional offices, CED promotes the development of business and the growth of competitiveness among SMEs through innovations and market development projects. Among other things, it supports the development of the local capacity to spur local economic development.

CED has contributed financially to the completion of a range of development projects in the Cree and Inuit communities under the Idea-SME, Regional Strategic Initiatives, Community Development and Youth Strategy programs.

The Idea-SME program provides services and funds activities in the following priority areas: innovation, research and development, design, market development and export, entrepreneurship and business climate development. The program provided support for, among other things, a feasibility study for the establishment of a business

incubator in the Cree community, a marketing plan for the Cree Outfitting and Tourism Association, a feasibility study for the construction of an access road to the Otish Mountains, to permit the development of the natural resources and tourism potential, as well as a marketing study for Inuit herbal teas.

The Strategic Regional Initiatives Program (SRI) provides support for major initiatives with a potential structural impact on the regional economy in the following areas: development of the region's technological capacity, tourist development, support for the ability of the Quebec regions to attract and their international outreach, as well as their adjustment potential. Among other things, the program supported the purchase of ground equipment to support the deployment of a system of telecommunications for the Inuit of Nunavik and the development of a strategy aimed at providing telecommunications infrastructure to nine Cree communities.

Under the Community Futures Program, funding was provided to cover the operating budgets of two community development corporations in Northern Quebec, the Eeyou Economic Group (Cree CFDC) and the Nunavik Investment Corporation (Inuit CFDC). The Agency also established a mentoring program to enable the directors of these two CFDCs to benefit from the expertise of another CFDC in the Outaouais Region.

Under the CED-CFDC Youth Strategy, the Eeyou Economic Group also received contributions in 2002-2003. The aim of this program is to stem the migration of young people to the large urban centres. It contributes to helping young local entrepreneurs develop their business plans within their community by encouraging the creation, acquisition, expansion or modernization of a company by young people and by assisting their employability. The strategy also aims to reinforce the social, cultural and economic involvement of young people in their own community.

#### CANADA ECONOMIC DEVELOPMENT FUND - DRUINES (1998-2003)

	CREE	INUIT	NASKAPI	TOTAL
Idea-SME	135,873	64,981	—	200,854
Strategic Regional Initiatives	61,900	1,813,125	—	1,897,025
Community Futures program	255,000	318,750	—	573,750
Youth Strategy	46,000	—	—	46,000
<b>Total</b>	<b>498,773</b>	<b>2,218,856</b>	<b>—</b>	<b>2,717,629</b>

## Canadian Heritage

The Aboriginal Programs Directorate of the Department of Canadian Heritage supports a wide range of activities in Northern Quebec, particularly Aboriginal communication networks, friendship centres, protection of Aboriginal languages and cultures, support for Aboriginal organizations, and initiatives to improve the situation of Aboriginal women. During 2002-2003, Canadian Heritage provided support amounting to \$1,857,962 to Aboriginal communities in Northern Quebec as follows:

CANADIAN HERITAGE EXPENDITURES (Q. 10, 2003)				
	CREE	INUIT	NASKAPI	TOTAL
<b>Northern Native Broadcast Access Program</b>				
James Bay Cree Communications Society	292,200	—	—	292,200
Taqramiut Nipingat Incorporated (TNI)	—	907,317	—	907,317
<b>Aboriginal Representative Organizations Program</b>				
Makivik Corporation	—	201,645	—	201,645
<b>Native Friendship Centre Program</b>				
Senneterre Native Friendship Centre Inc.*	122,000	—	—	114,000
Val-d'Or Native Friendship Centre Inc.*	183,000	—	—	171,000
Chibougama Native Friendship Centre Inc.	152,000	—	—	143,000
<b>Total</b>	<b>720,000</b>	<b>1,108,962</b>	<b>—</b>	<b>1,828,962</b>

\* The services provided by these Native Friendship Centres are not restricted exclusively to the beneficiaries of the agreements.

## Industry Canada

Through Industry Canada's Aboriginal Business Canada (ABC) program, ABC invested a total of \$1,085,870 in 2002-2003 to support 21 business creation projects in Cree, Inuit and Naskapi territory.

ABC contributed to the development of 13 projects, with \$595,170 from Cree communities, six projects from Inuit communities with a value of \$452,312 and two projects in the amount of \$38,388 from the Naskapi community.

Overall, ABC funds were invested in a variety of industrial sectors, although a substantial percentage was invested in the development of the region's Aboriginal economy. The projects included the establishment and expansion of Aboriginal businesses and the development of a range of business, marketing and training plans.

INDUSTRY CANADA EXPENDITURES (\$), 2002-2003				
	CREE	INUIT	NASKAPI	TOTAL
<b>Aboriginal Business Canada</b>	<b>595,170</b>	<b>452,312</b>	<b>38,388</b>	<b>1,085,870</b>

## Fisheries and Oceans Canada

Fisheries and Oceans Canada (DFO) administers several research and development projects in Northern Quebec through its Laurentian Region.

Through the Laurentian Fisheries Management Branch, the Department participates in the hunting, fishing and trapping regime, as stipulated in section 24 of the JBNQA. Through the Science Branch, it participates, jointly with INAC, Environment Canada and the CEEA, in implementing the social and environmental protection regimes, as stipulated in sections 22 and 23 of the JBNQA.

DFO is also a co-signatory to an agreement with INAC and Transport Canada under which an annual payment of \$3 million is made for a 10-year period for the construction of marine infrastructures in the 14 Inuit communities in Nunavik in order to increase the capacity and safety of navigation, with a view to the development of economic ties between the communities and outside regions. In 2002-2003, DFO paid, through INAC, \$1 million under the terms of this agreement to Makivik Corporation.

### *Aboriginal Fisheries Division – Fisheries Management*

In 2002-2003, the Department continued its activities in the implementation of the Aboriginal Fisheries Strategy (AFS). The follow-up to the three-year (2001-2003) Northern Quebec Beluga Management Plan required intensive consultations with the 14 Nunavik municipal corporations, the Hunting, Fishing and Trapping Association of Nunavik, the Makivik Corporation, and the Kativik Regional Government. In view of the availability of new scientific data on the status of the beluga population in Nunavik, DFO felt obliged to impose a total ban on hunting in the Ungava Bay and Eastern Hudson Bay areas and to revise the quota downwards. The only areas open to hunting were Hudson Strait and the two new areas of Long Island and James Bay.

During 2002-2003, a contribution agreement was signed between DFO and the Makivik Corporation to fund the coordination, translation and transportation of the delegates attending the consultation meetings on amendments to the 2002 management plan. This agreement also allowed a community hunt to take place in a non-traditional area.

The recurrent agreement with the Kativik Regional Government provided funding for the coordination of the work and the observation patrols of six Aboriginal fisheries wardens and to maintain the working relationship with a DFO-hired multidisciplinary officer in Inukjuak. This agreement also covers the hiring, on a seasonal basis, of community officers in each of the 14 communities in Nunavik. These provide DFO, among other customers, with statistical data on the beluga catch.

As in the past, in the course of aerial patrols carried out each year in Nunavik, the Fisheries Management Branch representatives visited all the territories' communities to meet with their Inuit partners.

During 2002-2003, no specific activities were conducted on the Cree and Naskapi territories under the JBNQA, but DFO maintained contacts with the Cree and Naskapi through the Joint Hunting, Fishing and Trapping Association.

#### *Science Branch*

The scientific activities conducted in 2002-2003 by the Regional Science Branch in the Canadian Arctic were a continuation of the work done in previous years. These research projects are often conducted in cooperation with the Central and Arctic Region of DFO, Inuit universities and organizations, mainly the Makivik Corporation. A number of projects were carried out in the course of the year, including the following:

- Sampling of belugas in Hudson Bay, genetic analyses and assessment report on the status of the beluga in Nunavik.
- Consultation with the communities in Nunavik and support for beluga management planning in Nunavik.
- Placing of satellite transmitters on seven belugas and monitoring of their movements. This work was completed with the help of Inuit from Umiujaq, Kuujuaapik and the Makivik Corporation. The preliminary results indicate that Nunavik belugas visit the areas around the Belcher Islands (in Nunavut) in summer. The study also showed that some animals spend the winter on the coast of Labrador.

#### *Oceans Directorate*

In 2002-2003, the activities of the Regional Oceans and Environmental Branch in Northern Quebec consisted of conducting surveys prior to the construction of marine infrastructures at Kangirsuk and Salluit. These comprise the creation of a mooring area for boats formed by two rock breakwaters with a launching ramp and service area. In both cases, it was necessary to sign compensation agreements for the resulting loss of habitat.

Efforts aimed at harmonizing the various processes (*Canadian Environmental Assessment Act* and *JBNQA*) are continuing. A representative of the Regional Oceans and Environmental Branch has been appointed to COFEX-North.

CEAA compliance is mandatory for projects because of the federal funding, and DFO may also be the authority responsible by virtue of a permit for habitat modification issued under the *Fisheries Act*.



A representative of the Regional Oceans and Environment Directorate was also appointed to and sits on the Kativik Advisory Committee on the Environment.

FISHERIES AND OCEANS CANADA, LAURENTIAN REGION EXPENDITURES BY 2002-2003				
	CREE	INUIT	NASKAPI	TOTAL
<b>Northern Quebec Marine Infrastructure Agreements</b>	—	*	—	*
<b>Fisheries Management Branch</b>				
Agreement with Makivik Corporation	—	126,000	—	126,000
Agreement with Kativik Regional Govt	—	550,000	—	550,000
<b>Science Branch</b>				
Program expenditures	—	175,000	—	175,000
<b>Oceans Directorate</b>				
Program expenditures	—	26,000	—	26,000
<b>Total</b>	—	<b>877,000</b>	—	<b>877,000</b>

\* This table does not include the amount of \$1 million paid through INAC.

## Environment Canada

In 2002-2003, Environment Canada, through their representatives on the James Bay Advisory Committee on the Environment (JBACE), the Kativik Environmental Advisory Committee (KEAC) and the Hunting, Fishing and Trapping Coordinating Committee (HFTCC), continued to assist in the implementation of the environmental protection and social environment regimes, as well as the hunting, fishing and trapping regime. For 2002-2003, Environment Canada's expenditures related to the implementation of the JBNQA totalled \$89,692. It should be noted that Environment Canada has begun chairing these three committees.

### Northern Ecosystems Initiative

As part of the Northern Ecosystems Initiative, Environment Canada established a regional coordinating committee on which the main environmental participants in Northern Quebec were invited to sit. The steering committee thus comprised representatives of the Cree, Inuit, Naskapi and Innu Aboriginal organizations. The Centre d'études nordiques (Northern studies centre – CEN) and the Centre interuniversitaire d'études et de recherche autochtones (interuniversity centre for Aboriginal studies and research) at Laval University are also on the committee, as are Hydro-Québec, the Société de la faune et des parcs du Québec, Indian and Northern Affairs Canada and Environment Canada.

In 2002-2003, the regional coordinating committee approved an environmental action plan for Northern Quebec. Funding provided by the Northern Ecosystems Initiative was allocated primarily to the implementation of projects carried out in cooperation with the Aboriginal organizations involved in the North.

Funding continued for four projects begun in 2001-2002. Environment Canada provided the Kativik Regional Government with \$50,000 for a study entitled *Characterization and Priorization of Abandoned Mining Sites in Nunavik*. An amount of \$25,000 was allocated to the Makivik Corporation's Nunavik Research Centre for the *Evaluation*

*of the effects of exposure to pollutants on the reproductive and endocrine systems of belugas. A further \$55,000 went to the Cree Regional Authority for the development of Elements of a Strategy Aimed at Promoting and Facilitating Access to Environmental Knowledge in Aboriginal Communities of Northern Quebec. Environment Canada also participated with the Centre hospitalier universitaire de Québec (CHUQ) (Quebec City University Medical Centre) in the project entitled Identification, Selection and Monitoring of Indicators of Climate Change in Nunavik and Labrador.*

Environment Canada also provided the Cree Regional Authority with \$40,000 for a project entitled *Caribou Québec-Labrador: From Science to the Communities.*

#### **Wildlife and Habitat Management**

Under the Canada-United States Cooperation Agreement that forms part of the North American Waterfowl Management Plan, Environment Canada's Canadian Wildlife Service (CWS) prepared inventories of American black duck and Canada geese in 2002-2003. As in previous years, the study of the reproduction and band work on the Canada geese were completed as part of the joint Arctic geese plan to continue the assessment of the status of the species and the factors impacting on reproduction in this group of birds. The Canadian Wildlife Service allocated \$100,000 for this work, plus a further \$70,000 for inventories of migratory birds in the boreal forest.

As part of the Endangered Species Habitat Stewardship Program (HSP), two contribution agreements were concluded with the Makivik Corporation for a total amount of \$14,180 to a study of the acoustic environment in the estuaries in relation to the presence of belugas. The Kativik Regional Government organized a meeting between Inuit elders and scientists at Fisheries and Oceans Canada's Maurice Lamontagne Institute to promote dialogue on the status of the beluga populations. HSP contributed \$86,150 to the project.

#### **Environmental Protection**

As co-signatory to an agreement with the Department of National Defence, the Government of Quebec and the Kativik Regional Government, Environment Canada completed its work on the restoration of polluted Mid-Canada Line sites and at Nitchequon Station. The Department allocated \$30,000 to these projects.

In 2002-2003, Environment Canada continued work on the inventory of abandoned mining exploration sites and the inventory of contaminated soil. This year, the work was carried out in Cree, Naskapi and Inuit territory. Spending totalled \$25,300.

Restoration work was completed at the abandoned sites at Cape Hopes Advance weather station and a radar station at Quaqtaq. \$21,000 was invested in this work.

As part of the Shellfish Water Quality Protection Program, Environment Canada continued its sample monitoring program and organized a series of information briefings with local authorities.

#### **Meteorological Service of Canada**

With the aim of identifying the sources and quantifying the origins of atmospheric pollutants in Arctic regions, an intensive measuring campaign was conducted in Nunavik under the coordination of the Meteorological Service of Canada. Environment Canada allocated \$35,000 to this initiative. A France-Quebec project also got under way at Kujuarapik in collaboration with the University of Grenoble (France). Environment Canada arranged three training sessions for the Kativik Regional Government for observers/communicators in Northern Quebec.

## Canadian Environmental Assessment Agency

Under sections 22 and 23 of the *James Bay and Northern Quebec Agreement* (JBNQA), the Canadian Environmental Assessment Agency (CEAA) supports the federal administrator and provides advice and administrative support to the various committees created as part of the JBNQA.

Since 1999, Indian and Northern Affairs Canada, Fisheries and Oceans Canada and Transport Canada have been providing funding to build marine infrastructures in several Inuit villages. To implement these projects, the promoter, the Makivik Corporation, must meet the requirements of three environmental assessment processes, that is, the two JBNQA processes (federal and provincial) and the federal process under the *Canadian Environmental Assessment Act* (CEAA).

The Agency's Quebec regional office, with the active collaboration of the federal officials concerned, the Federal Environmental and Social Impact Review Panel for the North (COFEX-North) and the Makivik Corporation, developed a coordination mechanism for the two federal processes (JBNQA and the CEAA). More specifically, since 2001, COFEX-North has been responsible for screening projects pursuant to section 17 of the CEAA.

In 2002, the Ivujivik marine infrastructure project was authorized as part of the CEAA and the JBNQA processes before the promoter started the work. Based on the success of the administrative arrangement used for the Ivujivik project, responsibility for the screening for marine infrastructure projects in Kangirsuk and Salluit was extended. These projects should be approved under the CEAA and the JBNQA before the work is scheduled to begin in spring 2003.

Further, as part of the Quebec and Inuit economic partnership, these projects will meet the needs of small craft (phase I) and supply vessels (phase II). It will therefore be possible to begin phase II in municipalities where phase I has been completed.

In summer 2002, the Wemindji local administrator asked the Federal Environmental and Social Impact Review Panel for the South (COFEX-South) to review the impacts of a waste incinerator installation project. COFEX-South issued its recommendations despite major reservations about this project, which was also subject to CEAA screening. The Agency acted as the federal coordinator while COFEX-South conducted its review.

Based on the experience over the past two years, the chair of COFEX-South wrote a letter to the James Bay Advisory Committee on the Environment (JBACE) to report problems with the application of the section 22 environmental protection and social environment regimes (Category 1). As a result, a working group, which the chair of COFEX-South was asked to join, will eventually be created by the JBACE to issue recommendations.

The Agency's Quebec regional office continued its efforts to coordinate the environmental assessment processes on the territory covered by the Agreement and to share information with the various federal members sitting on advisory committees created under sections 22 and 23.



The Agency's expenses for the period from April 1, 2002 to March 31, 2003 totalled \$204,515. This included the annual federal contribution of \$173,500 for the joint maintenance and funding with the Government of Quebec, the JBACE and the Kativik Environmental Advisory Committee (KEAC). These contributions also included the expenses of the federal members of COMEV and the costs of activities associated with federal review panels (COFEX-North and COFEX-South). The Agency provided executive secretariat services for these review panels.



#### **Environment Canada**

Committees' expenditures	89,692
Northern Ecosystems Initiative	170,000
Wildlife and Habitat Management	275,330
Environmental Protection	76,300
Northern Contaminants Program	35,000
Subtotal	646,322

#### **Canadian Environmental Assessment Agency**

	204,515
--	---------

<b>Total</b>	<b>850,837</b>
--------------	----------------

## **Justice Canada**

The Department of Justice, through the Aboriginal Justice Directorate, in partnership with Aboriginal communities and the provinces, develops long-term community-based programming that facilitates the transfer of responsibilities for the administration of justice to Aboriginal people and encourages a reduction in crime and incarceration rates. The following Cree, Inuit and Naskapi community justice programs were funded through the Aboriginal Justice Strategy:

### *The Cree Regional Authority*

Implementation of a justice program with the ultimate aim of coordinating and supporting the development, implementation and maintenance of community justice programs in Quebec's Cree communities.

### *The Whapmagoostui Council*

The objective of the community justice committee is to find solutions to disputes within the community. This conflict resolution mechanism aims to enhance community participation in social control mechanisms. This program handles cases involving young offenders as well as adult offenders, and its activities aim to provide sentencing recommendations and mediation in the case of local disputes. The community may also become involved in the future in an alternative sentencing program.

### *The Council of the Mistissini Cree Nation*

The Justice Committee provides a different approach to dealing with offences in the community. By referring cases to the Justice Committee from the social services, in the case of young offenders, and through continued participation, in the case of adults, it aims through the involvement of its members to provide support and alternatives to settle disputes as well as enhancing the future prospects for offenders and their victims.

The Justice Committee will encourage mediation and, if this proves impossible, will make recommendations as to how harmony can be re-established and the harm remedied. The Justice Committee will also work with the court in making sentencing recommendations and in providing follow-up through community work with young people.

#### *The Council of the Kawawachikamach Naskapi Nation*

The Naskapi Nation will continue to implement a community justice program through the Naskapi Healing Justice Committee. This committee works with the Court by making sentencing recommendations and providing advice and support to offenders and victims, using such alternative justice models as mediation, dejudicialization and sentencing circles.

#### *The Makivik Corporation*

The objectives of the project are to maintain continuity in the operations of the Justice Committees established earlier to enable the committees to discharge their mandate, which is to provide and engage in the promotion of mediation, alternative sentencing (dejudicialization) and sentencing recommendations. The objectives of the project also involve coordination with community correctional initiatives and could also include assistance with the reintegration of offenders into the community (dispute resolution circle).

#### JUSTICE CANADA EXPENDITURES (\$), 2002-2003

	CREE	INUIT	NASKAPI	TOTAL
Aboriginal Justice Strategy	37,015	205,000	18,477	260,492
Native Paralegal Assistance Program	100,384	79,942	18,715	199,041
<b>Total</b>	<b>137,399</b>	<b>284,942</b>	<b>37,194</b>	<b>459,533</b>

## Natural Resources Canada

The Department of Natural Resources Canada (NRCan) is active on the territory covered by the JBNQA and NEQA through the Canadian Forest Service and Geomatics Canada.

#### *Canadian Forest Service*

In 2002-2003, the Canadian Forest Service (CFS) continued to implement the First Nations Forestry Program (FNFP). The objective of this program is to improve the economic conditions of Aboriginal communities through sustainable forest development. In addition to the dimension of forest development on the reserves, the program offers components focussing on the economic development of Aboriginal forestry, that is, the development of Aboriginal businesses, cooperation between communities and partnerships with the forest industry. This program is funded jointly by INAC and NRCan.

In 2002-2003, contributions totalling more than \$97,500 were distributed among the Cree communities of Waswanipi and Mistissini to fund projects and activities covered by the FNFP.

The Mishtuk Corporation of Waswanipi received \$55,850 to carry out work on a site covering almost 820 hectares. This work consisted of checkerboard clear-cutting and regeneration cutting, pre-commercial thinning, site preparation, blowdown recovery and reforestation for a total of 155,000 trees planted. Two kilometres of road construction and renovation were also completed.

In addition, the Waswanipi Cree model forest, the 11<sup>th</sup> model forest in Canada, which was in its fifth year of operation, received a \$333,000 contribution from the Canadian Forest Service of Natural Resources Canada to continue its activities. The partners renewed their interest in the project in hopes of developing concrete approaches and solutions for Aboriginal forestry.

The Enenatuk Forestry Corporation of Mistissini received a contribution of almost \$41,700 from the FNFP, which allowed it to carry out work on an area of more than 642 hectares, including checkerboard clear-cutting, site preparation work and the construction and improvement of 16 km of forest roads. In addition, a total of 198,320 trees were planted.

All the projects proposed by these communities under the FNFP were evaluated, where required, under the provisions of the *Canadian Environmental Assessment Act* by the Canadian Forest Service.

NATURAL RESOURCES OF CANADA CANADIAN FOREST SERVICE EXPENDITURES (\$), 2001-2002				
	CREE	INUIT	NASKAPI	TOTAL
First Nation Forestry Program	97,550	—	—	97,550
Canada's Model Forest Network	333,000	—	—	333,000
<b>Total</b>	<b>430,550</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>430,550</b>

### Geomatics Canada

Geomatics Canada, a branch of the Department of Natural Resources Canada, is active in the territory covered by the agreements through the Eastern Region Operation Centre, Legal Survey Division, specifically its Quebec Client Liaison Unit.

The Quebec Client Liaison Unit is the local representative of the Legal Survey Division. It is comprised of surveyors, geometricians, Canada land surveyors and technicians who provide professional opinions and advice on a regular basis regarding the management and land tenure system, the establishment of geographic land information systems (GIS) and on issues arising out of a variety of geomatics-related disciplines.

The Centre's activities with the Aboriginal communities in the region consist mainly of managing survey contracts, aerial photography, map verification, cartography and the production of colour mosaics. It also produced descriptions of the extent and location of property interests that must be registered on Cree and Naskapi lands.

In 2002-2003, the Quebec Client Liaison Unit prepared 21 site plans for registering property interests on Cree land, while updating the plans representing the interests of each Cree and Naskapi community. New registry plans were produced for the communities of Whapmagoostui and Kawawachikamach, together with ongoing support for the work of the central registrar.

For the Cartography Program, a new map sheet and a 1:3000 digital photomosaic were produced for the community of Whapmagoostui. These documents are based on the photographs taken in 2001-2002. New aerial photographs were taken: 1:8000 (for the village) and 1:15000 (for the 1AN lands) and map sheets and photomosaics were produced for the community of Kawawachikamach. A team from the Quebec Client Liaison Unit made on-site visits to both communities for photogrammetric monitoring and a summary inspection of the boundaries.



## The Canadian Food Inspection Agency

The Canadian Food Inspection Agency (CFIA) does not maintain any personnel in the region. It is involved through two of its programs: rabies control, under the *Animal Health Act*, and the inspection of caribou slaughtered in the commercial hunt, under the *Meat Inspection Act*.

Rabies control is an ongoing activity for which the CFIA provides the scientific support and analytical capability required for investigations and follow-up of cases where humans are bitten by animals. It has developed a response protocol with the local authorities, which results in the sending of samples to CFIA laboratories for diagnostic analysis.

No requests for caribou inspection were received in 2002-2003.



## Agence canadienne d'inspection des aliments

L'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) ne maintient pas de personnel sur place. Elle est impliquée par le biais de deux de ses programmes : le contrôle de la rage, en vertu de la *Loi sur la santé des animaux*, et l'inspection des caribous abattus par chasse commerciale, en vertu de la *Loi sur l'inspection des viandes*.

Le contrôle de la rage est une activité continue pour laquelle l'ACIA fournit le support scientifique et les capacités d'analyse requises lors des enquêtes et du suivi des cas de morsure d'humains par des animaux. Elle a mis au point, avec les autorités locales, un protocole d'intervention qui mène à l'expédition d'échantillons vers les laboratoires de l'ACIA pour analyse diagnostique.

En 2002-2003, aucune demande d'inspection de caribous n'a été formulée.



La Enattuk Forestry Corporation de Mistissini, quant à elle, a reçu une contribution de 41 700 dollars du PFPN. L'aide financière lui a permis de réaliser des travaux sur une superficie de plus de 642 hectares dont la coupe en mosaïque, la préparation de terrain, la construction et l'amélioration de 16 km de chemin forestier et la plantation de 198 320 arbres.

Tous les projets proposés par ces collectivités dans le cadre du PFPN ont été évalués, lorsque requis, en vertu de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* par le Service canadien des forêts.

RESSOURCES NATURELLES CANADA  
SERVICE CANADIEN DES FORÊTS DÉPENSES (M) 2002-2003  
CRIS INUIT NASKAPIS TOTAL

Programme forestier	des Premières nations	97 550	—	97 550
Réseau canadien	des forêts modèles du Canada	333 000	—	333 000
Total		430 550	—	430 550

Le secteur Géomatique Canada de Ressources naturelles Canada intervient sur le territoire de la CBJNQ et de la CNEQ par l'entremise du Centre des opérations régionales de l'Est (CORE) de la Division des levés officiels et, plus particulièrement, par le truchement de son Centre des services à la clientèle de Québec (CSQ).

Le Centre des services à la clientèle de Québec, le représentant local de la Division des levés officiels, est composé d'arpenteurs-géomètres, d'arpenteurs des terres du Canada et de technologues qui donnent régulièrement des conseils et des avis professionnels sur la

gestion et le système de tenure des terres, sur l'établissement de systèmes d'information géographique fonciers (SIG) et sur les questions liées aux diverses disciplines apparentées à la géomatique.

Les activités du Centre auprès des collectivités autochtones de la région consistent principalement à assurer la gestion des contrats d'arpentage, de prise de photographies aériennes, de contrôle photographique, de cartographie et de production d'orthophotographie couler. Le Centre produit aussi des descriptions sur l'étendue et la localisation des intérêts fonciers qui doivent être enregistrés sur les terres des Cris et des Naskapis.

Au cours de l'année 2002-2003, le Centre des services à la clientèle de Québec a préparé 21 plans parcellaires pour l'enregistrement des intérêts fonciers sur les terres tout en maintenant à jour les plans des représentations des intérêts de chacune des collectivités crées et naskapie. De nouveaux plans d'enregistrement ont été produits pour les collectivités de Whapmagosuit et de Kawawachikamach. De plus, un soutien continu est accordé au registraire central pour l'appuyer dans son travail.

Pour le programme de cartographie, un nouveau feuillelet cartographique de même qu'une orthophotographie numérique 1:3000 ont été produits pour la collectivité de Whapmagosuit. Ces documents sont basés sur des photographies prises en 2001-2002. De nouvelles photographies aériennes 1:8000 (pour le village) et 1:15000 (pour les terres 1Aiv) ont été prises et des feuilletés de cartographie et d'orthophotographies ont été réalisés pour la collectivité de Kawawachikamach. Pour ces deux collectivités, une équipe du CSQ a effectué une visite de terrain pour effectuer le contrôle photographique et une inspection sommaire des limites.

## Ressources naturelles Canada

Ressources naturelles Canada (RNCan) est actif sur le territoire de la CBNQ et de la CNEQ par l'entremise du Service canadien des forêts et de Géomatique Canada.

### *Service canadien des forêts*

En 2002-2003, le Service canadien des forêts a poursuivi la mise en œuvre du Programme forestier des Premières nations (FPFN). Financé conjointement par AINQ et RNCan, ce programme vise à améliorer les conditions économiques des collectivités autochtones par l'aménagement durable des forêts. En plus du volet d'aménagement forestier dans les réserves, il offre des volets axés sur le développement économique de la coopération entre les collectivités et l'établissement autonome, la coopération entre les collectivités et l'établissement autonome, la coopération entre les collectivités et l'établissement autonome.

En 2002-2003, des contributions de plus de 97 500 dollars ont été réparties entre les collectivités cibles de Waswanipi et de Mistissini pour la réalisation de projets et d'activités s'inscrivant dans les objectifs du PFPN.

La Waswanipi Mishuk Corporation a ainsi reçu une somme de 55 850 dollars pour réaliser des travaux sur une superficie de près de 820 hectares. Il s'agissait de coupe en mosaïque avec protection de la régénération et des sols, d'éclaircie précommerciale, de préparation de terrain, de récupération de chablis et de reboisement pour un total de 155 000 plants. Des travaux de construction et de rénovation des chemins ont également été effectués sur deux kilomètres.

De plus, la forêt modèle crée de Waswanipi, onzième forêt modèle du Canada, qui en était à sa cinquième année d'opération, a reçu une contribution de 333 000 dollars du Service canadien des forêts de RNCan. Cette contribution lui a permis de poursuivre ses activités. Les partenaires ont renouvelé leur intérêt pour le projet dans le but de formuler des approches et des solutions concrètes à la foresterie autochtone.

## La Société Makivik

Les objectifs du projet sont d'assurer la continuité des opérations des comités de justice établis antérieurement afin de leur permettre de remplir leur mandat, qui consiste à dispenser des services de médiation et à en faire la promotion, à offrir des programmes de mandations sur les sentences. Le projet suppose également la coordination avec les initiatives correctionnelles communautaires et pourrait inclure l'aide à la réintégration communautaire des contrevenants (cercle de résolution des différends).

JUSTICE CANADA, DE JUSTICE INUIT	CRIS	INUIT	NASKAPIIS	TOTAL
Stratégie sur la justice applicable aux Autochtones	37 015	205 000	18 477	260 492
Programme d'assistance parajudiciaire aux Autochtones	100 384	79 942	18 715	199 041
<b>Total</b>	<b>137 399</b>	<b>284 942</b>	<b>37 194</b>	<b>459 533</b>

Le ministère de la Justice, par l'entremise de la Direction de la justice applicable aux Autochtones et de concert avec les collectivités autochtones et les provinces, établit des programmes communautaires qui ont pour objet de faciliter le transfert des responsabilités en matière d'administration de la justice aux peuples autochtones et d'encourager la réduction des taux de criminalité et d'incarcération. Les programmes judiciaires communautaires crés, initiés et naskapis suivants ont été financés dans le cadre de la Stratégie sur la justice applicable aux Autochtones.

#### *L'administration régionale crée*

Mettre en œuvre un programme de justice dont l'objectif principal consiste à coordonner et à soutenir l'élaboration et la mise en application des programmes de justice communautaire dans les collectivités crés du Québec et d'en assurer le maintien.

#### *Le Conseil de Whapmagooostui*

Le Comité de justice communautaire a pour objectif de traiter les différents pouvant survenir dans la collectivité. Ce mécanisme de résolution des conflits encourage la population locale à participer au contrôle social. Le Comité, qui agira auprès de la clientèle adulte et juvénile, formulera des recommandations quant au prononcé de la sentence et s'occupera de la médiation en cas de différends d'ordre local. Le Comité pourra éventuellement prendre part à un programme de mesures de rechange.

#### *Le Conseil de la Nation crte de Mistissini*

Le Comité de justice utilise une façon différente pour traiter les crimes dans la collectivité. Lorsque des dossiers sont référés au Comité par les services sociaux (dans le cas des jeunes contrevenants) et lorsque des poursuites sont entamées (dans le cas des adultes), ses membres offrent du support et proposent différentes options pour régler le conflit et assurer un meilleur avenir aux contrevenants et aux victimes. Le Comité de justice privilégiera la médiation et, si le processus s'avère impossible, fera des recommandations sur la façon de rétablir l'harmonie et de réparer les torts causés. Le Comité de justice collaborera également avec le tribunal en faisant des recommandations sur les sentences et en offrant de faire le suivi des travaux communautaires auprès des jeunes.

#### *Le Conseil de la Nation naskapie de Kawawachikamach*

La Nation naskapie poursuivra la mise en œuvre d'un programme de justice communautaire par l'entremise du Comité de justice réparatrice naskapi. En collaboration avec le tribunal, le Comité fera des recommandations sur les sentences et offrira des conseils et du soutien aux contrevenants et aux victimes, en favorisant les modèles de justice alternative tels que la médiation, la déjudiciarisation et les cercles de sentences.

Les dépenses de l'Agence pour la période du 1<sup>er</sup> avril 2002 au 31 mars 2003 ont totalisé 204 515 dollars. Cette somme comprend la contribution fédérale annuelle de 173 500 dollars pour le maintien et le financement conjoint, avec le gouvernement du Québec, des secrétariats du CCEB) et du Comité consultatif de l'environnement Kativik (CCEK). Sont aussi inclus dans ces contributions les dépenses des membres fédéraux du COMEV et les coûts liés aux activités des comités fédéraux d'examen (COLEX-Nord et COLEX-Sud). L'Agence a obtenu les services de secrétariat exécutif à ces deux comités d'examen.

Environnement Canada	
Dépenses des comités	89 692
Initiative des écosystèmes nordiques	170 000
Gestion de la faune et des habitats	275 330
Protection de l'environnement	76 300
Programme des contaminants du Nord	35 000
Total partiel	646 322
Agence canadienne d'évaluation environnementale	204 515
<b>Total</b>	<b>850 837</b>

Par ailleurs, à la suite d'une entente de partenariat économique entre le Québec et les Inuit, ces projets répondront aux besoins des petites embarcations (phase I) et des bateaux de ravitaillement (phase II). Ainsi, il sera possible d'entreprendre la phase II dans les municipalités où la phase I a été parachevée.

À l'été 2002, le Comité fédéral d'examen des répercussions sur l'environnement et le milieu social pour le Sud (COFEX-Sud) a reçu le mandat de l'administrateur local de Wemindji pour examiner les impacts du projet d'installation d'un incinérateur à déchets. Le COFEX-Sud a émis ses recommandations malgré d'importantes réserves à l'égard de ce projet, qui faisait aussi l'objet d'un examen préalable en vertu de la LCEE. Dans ce dossier, l'Agence a agi à titre de coordonnateur fédéral pendant que le COFEX-Sud exécutait son mandat.

En se référant à l'expérience des deux dernières années, le président du COFEX-Sud a écrit une lettre au Comité consultatif sur l'environnement de la Baie James (CCEB) pour souligner les difficultés d'application du processus d'évaluation environnementale et sociale sur les terres locales (catégorie 1) du Chapitre 22. À cet effet, un groupe de travail, auquel le président du COFEX-Sud a été invité à participer, sera éventuellement mis sur pied par le CCEB) pour émettre des recommandations.

Le bureau régional du Québec de l'Agence a poursuivi ses efforts en vue de coordonner les processus d'évaluation environnementale sur le territoire conventionné et de partager l'information entre les différents membres fédéraux siégeant aux comités consultatifs créés en vertu des chapitres 22 et 23.



## Protection de l'environnement

À titre de co-signataire d'une entente avec le ministère de la Défense nationale, le gouvernement du Québec et l'Administration régionale Kativik, Environnement Canada a terminé ses travaux de restauration sur la ligne MID-CANADA et la Station Nitchequon. Un montant de 30 000 dollars était au budget.

Environnement Canada a poursuivi, en 2002-2003, l'inventaire des sites d'exploration minière abandonnés et la caractérisation des sols contaminés. Cette fois, les travaux eurent lieu dans les territoires criés, maskapis et inuits. Un montant de 25 300 dollars fut dépensé.

Les travaux de restauration des sites de la station météorologique désaffectée de Cape Hopes Advance et d'une station radar à Quaqtag ont été terminés. À ce titre, 21 000 dollars ont ainsi été investis au cours de l'année.

Enfin, dans le cadre du Programme de salubrité des eaux coquillières au Nunavik, Environnement Canada a poursuivi son travail en effectuant des relevés sanitaires et en mettant sur pied une série de rencontres d'information avec les autorités locales.

## Service météorologique du Canada

Dans le but d'identifier les sources et de quantifier les origines des contaminants atmosphériques dans les régions nordiques, une campagne de mesures intensives a été menée au Nunavik au coût de 35 000 dollars sous la coordination du Service météorologique du Canada. Le projet de recherche franco-québécois s'est poursuivi à Kuujuaq en collaboration avec l'Université de Grenoble (France). Environnement Canada a offert trois sessions de formation à l'Administration régionale Kativik pour les observateurs/commun- cateurs du Nord du Québec.

## Agence canadienne d'évaluation environnementale

Tel que prévu aux chapitres 22 et 23 de la Convention de la Baie James et du Nord québécois (CBJNQ), l'Agence canadienne d'évaluation environnementale (l'Agence) appuie l'administrateur fédéral et fournit des conseils et un soutien administratif aux divers comités établis en vertu de la CBJNQ.

Depuis 1999, Affaires indiennes et du Nord Canada, Pêches et Océans Canada et Transports Canada accordent un financement pour la construction d'infrastructures maritimes dans plusieurs villages inuits. Société Makivik, doit répondre aux exigences de trois processus d'évaluation environnementale, soit les deux processus fédéral de la CBJNQ (fédéral et provincial) ainsi que le processus fédéral de la Loi canadienne d'évaluation environnementale (LCEE).

Le bureau régional du Québec de l'Agence, avec la collaboration du COFEX-Nord) et de la Société Makivik, a développé un mécanisme (COFEX-Nord) de coordination des deux processus fédéraux (CBJNQ et LCEE). Plus particulièrement, depuis 2001, l'examen préalable des projets est délégué au COFEX-Nord en vertu de l'article 17 de la LCEE.

En 2002, le projet d'infrastructures maritimes à Ivujivik a été autorisé dans le cadre des processus de la LCEE et de la CBJNQ avant que le promoteur n'amorce les travaux. À la suite du succès de l'arrangement administratif mis en place pour le projet d'Ivujivik, la délégation d'infrastructures maritimes à Kangirsuk et à Salluit. Ces projets devraient être approuvés aux termes de la LCEE et de la CBJNQ avant le début des travaux, prévu au printemps 2003.

## Environnement Canada

En 2002-2003, Environnement Canada a maintenu sa participation à la mise en œuvre des régimes de protection de l'environnement et du milieu social, ainsi qu'au régime de chasse, de pêche et de piégeage, en se faisant représenter au sein de la délégation fédérale du Comité consultatif pour l'environnement de la Baie James, du Comité consultatif de l'environnement Kativik et du Comité conjoint de chasse, de pêche et de piégeage. Pour l'année financière 2002-2003, les dépenses d'Environnement Canada liées à la mise en œuvre des conventions s'élèvent à 89 692 dollars. Il convient de souligner qu'Environnement Canada a assumé la présidence de ces trois comités.

## Initiative des écosystèmes nordiques

Dans le cadre de l'Initiative des écosystèmes nordiques, Environnement Canada a mis en place un Comité directeur régional auquel les principaux intervenants environnementaux du Nord québécois ont été invités à siéger. C'est ainsi que le Comité directeur régional compte des représentants des organisations autochtones (cries, Inuites, maskapie et innues). De plus, le Centre d'études nordiques et le Centre interuniversitaire d'études et de recherches autochtones de l'Université Laval y siègent, de même qu'Hydro-Québec, la Société de la faune et des parcs du Québec, Affaires indiennes et du Nord Canada et Environnement Canada.

En 2002-2003, le Comité directeur régional a approuvé un plan d'action environnemental pour le Nord du Québec. Les fonds de l'Initiative des écosystèmes nordiques ont permis de financer des projets en collaboration avec les organisations autochtones impliquées dans le Nord.

sur les systèmes reproducteur et endocrinien des bélugas et 55 000 dollars ont été octroyés à l'Administration régionale crie pour le développement d'éléments d'une stratégie visant à promouvoir et à faciliter l'accès au savoir environnemental dans les collectivités autochtones du Nord québécois. Enfin, Environnement Canada a participé, de concert avec le Centre Hospitalier Universitaire de Québec au projet intitulé *Identification, sélection et surveillance d'indicateurs de changements climatiques au Nunavik et au Labrador*. Environnement Canada a également versé 40 000 dollars à l'Administration régionale crie pour la réalisation d'un projet intitulé *Caribou Québec – Labrador : de la science aux communautés*.

## Gestion de la faune et des habitats

Dans le contexte d'une collaboration Canada-français-insuite, la programmation du Plan nord-américain de gestion de la sauvagine, le Service canadien de la faune d'Environnement Canada a effectué, en 2002-2003, des inventaires de canards noirs et de bernaches du Canada. De plus, comme par les années passées, l'étude sur la reproduction ainsi que les travaux de baguage des bernaches nordiques ont été effectués dans le cadre du plan conjoint des oies de l'Arctique afin de poursuivre l'évaluation de la situation de l'espèce et des facteurs influençant la reproduction chez ce groupe d'oiseaux. Pour ces travaux, le Service canadien de la faune a alloué 100 000 dollars. À cette somme, il faut ajouter 70 000 dollars pour des inventaires de sauvagine effectués en forêt boréale.

Dans le cadre du Programme d'intendance de l'habitat des espèces en péril (PIH), la Société Makivik a bénéficié d'une contribution de 14 180 dollars pour réaliser une étude sur la relation entre l'environnement acoustique des estuaires et la présence du béluga. L'Administration régionale Kativik a organisé une rencontre entre des Aînés Inuits et des scientifiques à l'Institut Maurice-Lamontagne de Pêches et Océans Canada afin de favoriser les échanges sur le statut des populations de bélugas. La contribution du PIH s'est élevée à 86 150 dollars pour ce projet.

**Direction des sciences**

Les activités scientifiques menées en 2002-2003 par la Direction régionale des sciences, dans le Nord canadien, ont consisté à poursuivre les travaux entrepris au cours des années précédentes. Ces projets de recherche sont souvent menés en collaboration avec la région centrale et arctique du MPQ, des universités et des organisations indiennes, principalement la Société Makivik. Plusieurs projets ont été réalisés au cours de l'année, dont les suivants :

- échantillonnage des bélugas de la baie d'Hudson, analyses génétiques et rapport d'évaluation sur le statut du béluga au Nunavik;
- consultation avec les collectivités du Nunavik et support à la planification de la gestion du béluga du Nunavik;
- pose d'émetteurs satellitaires sur sept bélugas et suivi des déplacements. Ce travail a été effectué avec l'aide des Inuit d'Umiujaq, de Kuujuaarapik et de la Société Makivik. Les résultats préliminaires nous indiquent que des bélugas du Nunavik visitent la région des îles de Belchers (au Nunavut) en été. L'étude a aussi démontré que quelques arimaux passent l'hiver sur la côte du Labrador.

**Direction des océans**

Les activités menées en 2002-2003 par la Direction régionale des océans et de l'environnement, dans le Nord canadien, consistent en la réalisation d'examen prélabes à la construction d'infrastructures maritimes à Kangirsuk et à Saluit, lesquelles comprennent création d'une aire de mouillage pour les bateaux formée par deux brise-lames en enrochement ainsi que d'une rampe de mise à l'eau, d'une aire de service et d'un quai. Dans les deux cas, des ententes de compensation ont dû être signées pour les pertes d'habitat engendrées.

Les efforts visant à harmoniser les différents processus – la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale et la CBJNQ – se sont poursuivis. Un représentant de la Direction régionale des océans et de l'environnement a continué de siéger au COFEX-Nord.

RECÉPES ET Océans Canada, Région Laurentienne, DÉPENSES (IS) 2002-2003

CRIS	INUIT	NASKAPIS	TOTAL
------	-------	----------	-------

Programme des infrastructures maritimes	du Nord québécois	Direction de la gestion des pêches	Ententes avec la Société Makivik	—	126 000	—	550 000	—	175 000	—	26 000	—	877 000	Total
			Ententes avec la Société Makivik	—	126 000	—	550 000	—	175 000	—	26 000	—	877 000	
			Dépenses de programmes	—	175 000	—	550 000	—	175 000	—	26 000	—	877 000	
			Dépenses de programmes	—	26 000	—	550 000	—	175 000	—	26 000	—	877 000	

\* La somme d'un million de dollars versée par l'entente d'ALINC est exclue du présent tableau.

Le déclenchement de la LCEE est obligatoirement requis pour les projets à cause du financement fédéral. Le MPQ peut également devenir l'autorité responsable à la suite d'une autorisation de modification d'habitat émise en vertu de la Loi sur les pêches. Un représentant de la Direction régionale des océans et de l'environnement a également été nommé et a siégé au Comité consultatif de l'environnement Kativik.

Pêches et Océans Canada (MPO) gère des programmes de développement et de recherche dans le Nord du Québec par le truchement de sa région du Québec.

Par l'entremise de la Direction de la gestion des pêches de la région du Québec, le MPO participe au régime de chasse, de pêche et de piégeage prévu au chapitre 24 de la CBNQ. Par l'intermédiaire de la Direction des sciences, il participe conjointement avec AINCC, Environnement Canada et l'Agence canadienne d'évaluation environnementale à la mise en œuvre des régimes de protection de l'environnement et du milieu social prévus aux chapitres 22 et 23. Le MPO est également cosignataire d'une entente avec AINCC et Transports Canada prévoyant le versement annuel, pour une durée de dix ans, de trois millions de dollars pour la construction d'infrastructures maritimes dans les quatorze collectivités inuites du Nunavik afin d'accroître la capacité et la sécurité de la navigation, le tout dans une perspective de resserrement des liens économiques entre les collectivités et les régions extérieures. En 2002-2003, le MPO a versé un million de dollars à la Société Makivik par l'intermédiaire d'AINCC en vertu de cette entente.

*Direction des pêches autochtones – Gestion des pêches*

En 2002-2003, le MPO a poursuivi ses activités de mise en œuvre de la Stratégie relative aux pêches autochtones (SRAPA). Le suivi du plan triennal (2001-2003) de gestion du béluga du Nord québécois a nécessité une consultation intensive avec les quatorze corporations municipales du Nunavik, l'Association des chasseurs, des pêcheurs et des trappeurs du Nunavik, la Société Makivik et l'Administration régionale Kativik. Compte tenu du fait que de nouvelles données scientifiques sur le statut des populations de bélugas au Nunavik étaient disponibles, le MPO s'est vu dans l'obligation d'interdire

non traditionnelle.

L'entente avec l'Administration régionale Kativik a permis de financer la coordination du travail et des patrouilles d'observation de six garde-pêches inuits et d'assurer un lien de travail avec un agent multidisciplinaire à l'emploi du MPO à Inukjuak. L'entente assure également l'embauche, sur une base saisonnière, d'agents communautaires dans chacune des quatorze collectivités du Nunavik, lesquels sont responsables de la production des statistiques sur la capture de bélugas.

Comme par le passé, le personnel de la Direction de la gestion des pêches a visité toutes les collectivités du territoire afin d'échanger avec ses partenaires inuits lors des patrouilles qu'elle effectue au Nunavik.

Durant l'année 2002-2003, aucune activité spécifique n'a eu lieu sur les territoires cris et naskapi de la CBNQ, mais le MPO maintient des contacts avec les Cris et les Naskapis par l'entremise du Comité conjoint de chasse, de pêche et piégeage.

totalement la chasse dans les zones de la baie d'Ungava et de l'est de la baie d'Hudson et de modifier le quota à la baisse dans les zones où la chasse était permise, soit dans le détroit d'Hudson et dans les deux nouvelles zones de Long Island et de la baie James.

Au cours de 2002-2003, une entente a été conclue avec la Société Makivik pour couvrir les frais de coordination, de traduction et de transport des délégués associés à la rencontre de consultation en vue de la modification du plan de gestion de 2002. Cette entente a également permis d'autoriser la chasse communautaire dans une zone

## Industrie Canada

Industrie Canada, par l'entremise d'Entreprise autochtone Canada (EAC), a investi la somme totale de 1 085 870 dollars pendant l'année financière 2002-2003 pour soutenir vingt et un projets de création d'entreprises dans les territoires des Cris, des Inuit et des Naskapis. EAC a contribué au développement de treize projets entrepris par les collectivités crées, pour un total de 595 170 dollars, de six projets lancés par les collectivités inuites, pour un total de 452 312 dollars, et de deux projets menés par la collectivité naskapie, pour un total de 38 388 dollars.

Dans l'ensemble, le financement d'EAC a été investi dans différents secteurs industriels mais une part importante a été consacrée au développement de l'économie autochtone de la région. Les projets incluaient la création et l'expansion d'entreprises autochtones et l'élaboration de divers plans d'affaires, de commercialisation et de formation.

INDUSTRIE CANADA, NUPHÉE (S) 2002-2003

CRIS	INUIT	NASKAPIS	TOTAL
------	-------	----------	-------

Entreprise autochtone  
Canada

595 170	452 312	38 388	1 085 870
---------	---------	--------	-----------



## Patrimoine canadien

La Direction générale des programmes autochtones du ministère du Patrimoine canadien appuie un large éventail d'activités dans le Nord québécois, notamment les réseaux de communication autochtones, les centres d'amitié, la sauvegarde des langues et des cultures autochtones, le soutien aux organismes et les initiatives visant à améliorer la situation des femmes autochtones. Au cours de 2002-2003, Patrimoine canadien a alloué un total de 1 857 962 dollars aux collectivités autochtones du Nord au titre de ses programmes :

PATRIMOINE CANADIEN - DIRECTION DU NORD (2002-2003)			
ACCES DES AUTOCHTONES DU NORD À LA RADIO TÉLÉVISION	CRIS	INUIT	NASKAPIIS TOTAL
Société crie de communication de la Baie James	292 200	—	292 200
Taqerimlurt Nipingat Incorporated (TNI)	—	907 317	907 317
<b>Aide aux organisations autochtones représentatives</b>	—	—	—
Société Makivik	201 645	—	201 645
<b>Centres d'amitié autochtones</b>	—	—	—
Centre d'amitié autochtone de Senneterre Inc. *	122 000	—	114 000
Centre d'amitié autochtone de Val-d'Or Inc. *	183 000	—	171 000
Centre d'amitié autochtone de Chibougamau Inc.	152 000	—	143 000
<b>Total</b>	<b>720 000</b>	<b>1 108 962</b>	<b>1 828 962</b>

\* Les services offerts par ces centres d'amitié autochtones ne sont pas réservés uniquement aux bénéficiaires des conventions.



Dans le cadre de la Stratégie Jeunesse DEC-SADC, le Eyou Economic Group a également reçu des contributions en 2002-2003. Ce programme vise à freiner la migration des jeunes vers les grands centres urbains. Il contribue à aider les jeunes entrepreneurs locaux à promouvoir leur projet d'affaires au sein de leur collectivité en encourageant la création, l'acquisition, l'expansion ou la modernisation d'une entreprise par des jeunes et en favorisant l'employabilité de ces derniers. La stratégie vise aussi à valoriser l'engagement social, culturel et économique des jeunes dans leur milieu.

DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE CANADA, DÉPENSES (\$), 2002-2003			
CRIS	INUIT	NASKAPIS	TOTAL
IDEC-PMIE	135 873	64 981	—
Initiatives régionales stratégiques	61 900	1 813 125	—
Développement des collectivités	55 000	318 750	—
Stratégie Jeunesse	46 000	—	—
<b>Total</b>	<b>498 773</b>	<b>2 218 856</b>	<b>2 717 629</b>

Le programme Initiatives régionales stratégiques (IRS) permet d'appuyer des initiatives majeures susceptibles d'avoir un impact structurant sur l'économie régionale dans les domaines suivants : développement de la capacité technologique des régions, développement touristique, soutien à la capacité d'attraction et de rayonnement international des régions du Québec et soutien à la capacité d'adaptation des régions. Le programme a permis, entre autres, d'appuyer l'achat d'équipement terrestre en vue de permettre le déploiement d'un système de télécommunications pour les Inuit du Nunavik ainsi que l'élaboration d'une stratégie visant à fournir des infrastructures de télécommunications aux neuf collectivités cibles.

Le programme Développement des collectivités a permis de couvrir les budgets de fonctionnement de deux sociétés d'aide au développement des collectivités du Nord du Québec, soit le Eyou Economic Group (SADC crie) et la Nunavik Investment Corporation (SADC Inuit). L'Agence a également mis en place un programme de mentorat permettant aux directeurs de ces deux sociétés de bénéficier de l'expertise d'une SADC de la région de l'Outaouais.



## Développement économique Canada

L'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec a pour mandat de promouvoir le développement économique des régions du Québec à faibles revenus et à croissance lente ou n'ayant pas suffisamment de possibilités d'emplois productifs. Elle met l'accent sur le développement économique à long terme et sur la création d'emplois et de revenus durables et elle concentre les efforts sur les petites et les moyennes entreprises (PME) ainsi que sur la valorisation de l'entrepreneuriat.

Les clientèles cibles et inuites sont desservies par le Bureau Nord-du-Québec, alors que la collectivité naskapie relève du Bureau Côte-Nord.

Par l'intermédiaire de ces deux bureaux régionaux, l'Agence favorise le développement de l'entreprise et l'accroissement de la compétitivité des PME par la réalisation de projets d'innovation et de développement des marchés. Entre autres, elle appuie le renforcement de la capacité du milieu à dynamiser la croissance de son économie.

Développement Économique Canada (DEC) a contribué financièrement à la réalisation de divers projets de développement au sein des collectivités cibles et inuites par le biais des programmes Idée-PME, Initiatives régionales stratégiques, Développement des collectivités et Stratégie Jeunesse.

Le programme Idée-PME offre des services et finance des activités dans les axes d'intervention privilégiés suivants : innovation, recherche et développement, design, développement des marchés et exportation, entrepreneuriat et développement du climat d'affaires. Le programme a permis d'appuyer, entre autres, une étude de faisabilité pour la mise en place d'un incubateur d'affaires chez les Cris, un plan de marketing pour l'Association crie de pourvoirie et de tourisme (Cree Outfitting and Tourism Association), une étude de faisabilité pour la construction d'une route d'accès aux monts Otish, afin de permettre l'exploitation de ses ressources naturelles et de son potentiel touristique, ainsi qu'une étude de marketing pour la commercialisation de tisanes inuites.

## Défense nationale

Le Secteur du Québec de la Force terrestre (SQFT) est responsable des activités liées aux programmes des Rangers canadiens et des Rangers juniors canadiens dans son secteur de responsabilités, soit la province de Québec. Durant l'année financière 2002-2003, le ministère de la Défense nationale (MDN) a consacré 3 160 000 dollars à ces deux programmes au Québec.

Les Rangers canadiens sont des volontaires âgés de 18 à 65 ans qui assurent une présence militaire dans les régions éloignées et isolées du Canada et qui, au besoin, procurent le soutien nécessaire aux Forces canadiennes dans le cadre d'exercices d'envergure et de demandes d'assistance. Dans son secteur de responsabilités, le SQFT compte 23 patrouilles de Rangers canadiens, pour un effectif de 669 membres, dont 480 Autochtones (375 Inuit, 90 Cris et 15 Naskapis).

Le MDN dispense aussi le programme Rangers juniors canadiens, un programme gratuit d'activités pour les jeunes de 12 à 18 ans. Dans son secteur de responsabilités, le SQFT compte 27 patrouilles de Rangers juniors canadiens, pour un effectif de 668 membres.

Sur le territoire visé par les conventions, le SQFT compte 18 patrouilles de Rangers juniors canadiens qui regroupent 402 Inuit, 90 Cris, des Naskapis et des Innus et qui constituent le 2<sup>e</sup> GPRC. Le camp d'entraînement avancé Okpiapik, qui s'est tenu de la fin juin à la mi-juillet 2002 à Inukjuak, sur les rives de la baie d'Hudson, a permis d'accueillir plus de 150 jeunes de toutes les ethnies (non-Autochtones, Inuit, Cris, Naskapis et Innus) appartenant au 2<sup>e</sup> GPRC.

Au cours de 2002-2003, une nouvelle patrouille de Rangers canadiens a été formée sur le territoire visé par la convention, soit dans la collectivité d'Eastmain. Quant aux Rangers juniors canadiens, trois nouvelles patrouilles ont été formées sur le territoire visé par la convention, soit à Vaskaganish, Eastmain et Kawawachikamach.



## Transports Canada

Au cours de l'année financière 2002-2003, Transports Canada a continué d'appuyer les collectivités criées, inuites et naskapie par la mise en œuvre de diverses initiatives totalisant des investissements de 6 525 725 dollars.

Transports Canada a versé la somme de 1 100 000 dollars à l'Administration régionale Katiivik pour la gestion et l'exploitation de l'aéroport de Kuujuaq. De plus, Transports Canada a investi 1 951 000 dollars dans la réalisation de divers projets d'immobilisation, dont l'achèvement de la restauration des aires de mouvement (25 000 dollars), le début des travaux du projet de régularisation des aires nivelées (121 000 dollars), l'agrandissement de l'immeuble polyvalent (1 778 000 dollars) et l'achat d'un véhicule léger (27 000 dollars). Par ailleurs, il a déboursé 408 000 dollars pour réaliser des travaux de décontamination du pipeline d'alimentation en carburant de l'aéroport. De plus, 191 000 dollars ont été alloués à diverses dépenses de fonctionnement.

Une contribution de 715 500 dollars a été octroyée par le biais du Programme d'aide aux immobilisations aéroportuaires (PALA) pour la réfection du balliage lumineux à l'aéroport de Kuujuaq, lequel appartient au gouvernement du Québec.

Les trois aéroports criés de la région ont reçu la somme totale de 659 525 dollars dans le cadre de leurs contrats triennaux. Ainsi, la collectivité d'Eastmain a reçu 219 335 dollars, celle de Waskaganish, 179 190 dollars et celle de Wemindji, 221 000 dollars. Un total de 1 305 700 dollars ont été répartis entre divers projets d'immobilisation : le ravalement des aires de mouvements (48 000 dollars) et le remplacement d'un véhicule lourd (189 000 dollars) à Waskaganish, la réfection des aires de manœuvre (875 000 dollars) et le remplacement d'un véhicule lourd (193 700 dollars) à Eastmain.

Le bail de location de l'aéroport signé avec la Société aéroportuaire de Schefferville, un organisme sans but lucratif formé conjointement par les collectivités criées et naskapie, a été renouvelé pour une

## IMMOBILITÉS CANADA, DÉPENSES (5) 2002-2003

CRIS	INUIT	NASKAPIS	TOTAL
—	1 100 000	195 000	1 295 000
Fonctionnement	—	—	—
et entretien	659 525	191 000	850 525
Immobilisations	1 305 700	1 951 000	3 256 700
PALA	—	715 500	715 500
Programme	—	—	—
des infrastructures maritimes	—	*	—
Environnement	—	—	408 000
Total	1 965 225	4 365 500	195 000 6 525 725

\* La somme d'un million de dollars versée par l'entremise d'ALINC est exclue du présent tableau.

quatrième année consécutive. À cet égard, une entente a été signée entre Transports Canada et la société le 21 avril 1999. De plus, les parties ont conclu un bail pour la somme nominale d'un dollar, et Transports Canada a accordé une contribution annuelle pour éponger le déficit de l'aéroport. En 2002-2003, la société a reçu la somme de 195 000 dollars pour la gestion et l'exploitation de l'aéroport. Enfin, au cours de l'année 2002-2003, Transports Canada a versé un million de dollars à la Société Makivik, par l'entremise d'ALINC. Cette somme s'inscrit dans le cadre d'une entente décennale signée entre Transports Canada, ALINC et Pêches et Océans Canada prévoyant le versement de trois millions de dollars par année pour la mise en place d'infrastructures maritimes dans le Nord québécois.

Enfin, le ministère du Solliciteur général a maintenu sa participation financière pour l'hébergement, la surveillance et le traitement en maison de transition lors de la libération conditionnelle des Cris, des Inuit et des Naskapis.

DIRECTION GÉNÉRALE DE LA POLICE DES AUTOCHTONES			
CRIS	INUIT	NASKAPIS	TOTAL
3 846 780	4 004 086	239 200	8 090 066

#### Direction générale de la police des Autochtones

Services parajudiciaires			
Ententes tripartites			
3 846 780	4 004 086	239 200	8 090 066
Service correctionnel			
Services parajudiciaires			
13 214	19 247	—	32 461
Services aux Aînés			
4 651	9 776	—	14 427
Programmes correctionnels adaptés*			
4 215	9 737	—	13 952
Services relatifs à la libération conditionnelle			
2 035	4 032	—	6 067
24 115	42 792	—	66 907
Total partiel			
3 870 895	4 046 878	239 200	8 156 973

\*Les services offerts par les centres d'amitié autochtones ne sont pas réservés uniquement aux bénéficiaires des conventions.

## Solliciteur général Canada

Durant l'année 2002-2003, la Direction générale de la police des Autochtones du ministère du Solliciteur général a amorcé les négociations visant le renouvellement des trois ententes tripartites sur les services policiers avec le gouvernement du Québec et, respectivement, l'Administration régionale crie, l'Administration régionale Kwikw et les Naskapis. Ces négociations ont entraîné, au cours de l'année 2002-2003, des ajustements aux budgets des services policiers des Cris, des Inuit et des Naskapis.

N'ayant toujours pas réglé ses divergences avec le gouvernement du Québec relativement à l'interprétation de la CNEQ, le ministère du Solliciteur général a maintenu les mesures lui permettant de participer au financement des services policiers des Naskapis.

Pour sa part, au cours de 2002-2003, le Service correctionnel du Canada a continué d'offrir des programmes adaptés aux besoins des délinquants autochtones. Ainsi, il a maintenu ses services de liaison avec les Cris, les Inuit et les Naskapis par l'intermédiaire de l'organisme Services parajudiciaires autochtones du Québec. Cet organisme est chargé d'assister et de conseiller les détenus autochtones dans les pénitenciers fédéraux afin de favoriser leur réinsertion sociale sécuritaire. Il a également continué d'offrir des services aux Aînés cris, inuits et naskapis à l'intérieur des établissements et il a financé différents programmes correctionnels adaptés aux besoins des délinquants autochtones, principalement dans le domaine de la violence familiale et de la délinquance sexuelle.



**Programme de soins à domicile et en milieu communautaire des Premières nations et des Inuit**

La DGSPNI a octroyé des budgets supplémentaires afin de poursuivre les activités de formation des intervenants tout en déboutant l'implantation de la prestation des services de soins à domicile et en milieu communautaire.

**Programme national de lutte contre l'abus d'alcool et de drogues chez les Autochtones**

Dans le cadre du programme sur le syndrome d'alcoolisme foetal et les effets de l'alcool sur le fœtus (SAF/EAR), la région a financé des activités de formation à l'intention des principaux intervenants communautaires. Par la suite, un plan d'intervention comprenant des suivis téléphoniques auprès des participants a été établi.

**Stratégie nationale de lutte contre le tabagisme**

Des ateliers de formation sur la réduction du tabagisme ont été tenus. Le développement du matériel promotionnel et de la formation a été réalisé chez les Cris et les Inuit.

**Services de santé non assurés**

Les Cris, les Inuit et les Naskapis résidant en territoire conventionné reçoivent ces services en vertu de la convention, alors que la DGSPNI assume en totalité ou en partie les coûts de ces services pour les bénéficiaires qui résident hors de leurs territoires.

- Médicaments
- Transport à des fins médicales
- Soins réhabilitatifs
- Équipement et fournitures médicales
- Soins de la vue
- Intervention en cas de crise

L'AMTÉ CANADIENNE DES ES (2002-2003)					
	CRIS	INUIT	NASKAPIS	TOTAL	
Programme de carrières pour les Indiens et les Inuit dans le domaine de la santé	1 000	—	6 700	7 700	
Programme Grandir ensemble	1 112 298	952 085	61 425	2 125 808	
Initiative sur le diabète chez les Autochtones	206 372	195 435	12 592	414 399	
Programme pour des collectivités en bonne santé	824 582	718 437	46 515	1 591 533	
Programme canadien de nutrition prénatale	426 580	253 240	18 322	698 142	
Programme d'aide préscolaire aux Autochtones des réserves	1 029 753	—	—	1,029 753	
Programme de lutte contre l'abus des solvants	148 488	127 958	8 249	284 695	
Programme de soins à domicile et en milieu communautaire des Premières nations et des Inuit	1 791 720	1 777 784	96 427	3 665 931	
Programme national de lutte contre l'abus d'alcool et de drogues chez les Autochtones	689 884	721 417	50 410	1 461 711	
Stratégie nationale de lutte contre le tabagisme	65 135	59 087	—	124 222	
Services de santé non assurés	491 784	62 751	2 401	831 875	
Total	6 866 794	5 053 935	305 485	12 235 769	

## Programme pour des collectivités en bonne santé

Les collectivités ont mis sur pied des programmes communautaires de gestion des crises en santé mentale. Plusieurs activités ont été réalisées, comme es ateliers sur la problématique des tentatives de suicide, de la formation aux travailleurs de rue et des activités de guérison traditionnelle.

## Programme canadien de nutrition prénatale

Des activités de prévention et de promotion ont été réalisées, notamment pour améliorer l'alimentation des femmes avant l'accouchement et durant l'allaitement. D'autres activités visaient à favoriser l'accès des femmes inuites et des Premières nations aux services d'information sur la nutrition et aux ressources disponibles.

## Programme d'aide préscolaire aux Autochtones des réserves

Les collectivités ont continué d'encourager l'intervention précoce dans la vie des enfants et des familles afin de mettre en valeur et de renforcer les langues et cultures des Premières nations et des Inuit, tout en améliorant la préparation à l'entrée à l'école et en assurant une meilleure participation des familles au programme PAPA.

## Programme de lutte contre l'abus de solvants

Afin d'éliminer ou de réduire le problème d'abus de solvants, les collectivités ont donné de la formation aux travailleurs de rue. Elles ont organisé des activités culturelles et mis en place du matériel promotionnel et des ressources pour sensibiliser les gens aux méfaits de l'abus de solvants.

## Santé Canada

La Direction générale de la santé des Premières nations et des Inuits (DGSPNI), région du Québec, a versé 12 235 769 dollars en 2002-2003 pour la réalisation de divers programmes de santé dans les collectivités criées, inuites et nasikapées.

## Programme de carrières pour les Indiens et les Inuit dans le

domaine de la santé  
Un financement a été accordé pour tenir des journées carrières dans le domaine de la santé et pour favoriser la création d'emplois d'été dans les collectivités.

## Programme Grandir ensemble

La DGSPNI a continué de soutenir ce programme afin de favoriser le développement des compétences parentales, leur développement et d'appuyer le bien-être des enfants, leur développement ainsi que ment aux parents des formations comme le cours *V'A Personne de Partait* (VAPP).

## Initiative sur le diabète chez les Autochtones

En 2002-2003, un programme visant la réduction du diabète a été mis en œuvre. Plusieurs activités de prévention et de promotion ont été réalisées comme, par exemple, la création de livres de recettes, la tenue de journées de bien-être en hiver, la formation, la mise au point de matériel éducationnel pour les représentants en santé communautaire et les infirmières, l'organisation de marches de santé pour les femmes, l'identification de la nourriture, la formation des travailleurs en santé, la prestation de cours de cuisine et la formation de groupes de soutien pour la perte de poids et le maintien d'un poids santé.



## Développement des ressources humaines Canada

En cette quatrième année de la Stratégie de développement des ressources humaines autochtones (SDRHA), les organisations autochtones du Québec sont maintenant en bonne position pour administrer les programmes qui leur sont dévolus. Aux programmes liés au marché du travail s'ajoutent des initiatives à l'intention des jeunes et des services de garde.

Les Naskapis reçoivent leur part des fonds destinés à la SDRHA, qui s'élève cette année à 308 303 dollars.

Les Inuit, quant à eux, reçoivent 2 300 000 dollars pour l'administration de l'entente sur les mesures de développement des ressources humaines de la SDRHA.

En 2002-2003, la mise en œuvre de l'entente conclue en octobre 2001 entre DRHC et l'Administration régionale crte s'est poursuivie. La création du Comité de mise en œuvre des programmes territoriaux prévue dans l'entente a permis à plusieurs projets de formation de voir le jour dans des secteurs clés comme la foresterie, la construction et le tourisme. Par ailleurs, l'Administration régionale crte a poursuivi l'implantation d'une structure de livraison des programmes et services couvrant tout le territoire crte. Par ailleurs, l'Administration régionale crte a développé un système informatisé de gestion de dossiers des clients participant à des activités de formation. Cet outil permet de

télécharger directement des données dans les systèmes de DRHC afin de rendre compte des résultats obtenus à la suite des interventions de l'Administration régionale crte auprès des participants aux différents programmes prévus à l'entente. Le financement de l'entente pour cette année a été de 9 569 560 dollars.

DEVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES CANADA	CHMS	INUIT	NASKAPIS	TOTAL

Programme relatif au marché du travail	2 934 374	2 593 173	186 863	5 714 410
Fonds du trésor	1 413 914	1 285 671	106 498	2 806 083
Initiatives en matière de garde d'enfants chez les Inuit et les Premières nations	1 405 546	1 390 412	88 359	2 884 317
Initiatives de formation	390 726	279 205	14 942	684 873
Autres programmes	1 000 000	—	—	1 000 000
Autres activités	2 425 000	2 300 000	—	4 725 000
<b>Total</b>	<b>9 569 560</b>	<b>7 848 461</b>	<b>308 303</b>	<b>17 814 683</b>

## Société canadienne d'hypothèques et de logement

La Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), en collaboration avec AINIC, intervient directement auprès des collectivités crées et naskapie par l'entremise de son programme de logement à but non lucratif subventionné en vertu de l'article 95 de la *Loi nationale sur l'habitation*.

Le programme de logement à l'intention des Inuit est administré par la Société d'habitation du Québec en vertu d'ententes fédérales provinciales qui déterminent le partage des frais.

Au cours de l'année financière 2002-2003, soixante nouveaux logements subventionnés se sont rajoutés au parc immobilier des Cris, alors que celui des Naskapis s'est enrichi de deux nouveaux logements. Dix-neuf logements ont également été rénovés dans les différentes collectivités crées grâce au programme d'aide à la remise en état des logements.

L'aide apportée par la SCHL dans le cadre de la Stratégie emploi jeunesse a permis à neuf jeunes Cris et à cinq jeunes Inuit d'acquies, au sein même de leur collectivité, de l'expérience dans le domaine de l'habitation.

Des sessions de formation ont été offertes à divers responsables de l'habitation des collectivités crées et naskapie sur des sujets tels que la qualité de l'air et la base de données de la revue de l'état des lieux. De plus, des responsables crées et naskapis ont participé à l'atelier annuel sur les services d'inspection autochtones ainsi qu'au colloque des Premières nations sur l'habitation.

(en millions de dollars)				
CRIS	INUIT	NASKAPIS	TOTAL	
8 608 095	32 600 000	596 181	41 804 276	
1 830	1 873	120		

Subventions fédérales\*

\* La somme de cinq millions de dollars versée par l'intermédiaire d'AINIC est exclue du présent tableau.

fédérale prévue à cette entente.

En 2000, le Canada, le Québec, la Société Makivik, l'Administration régionale Kivik et l'Office municipal d'habitation Kivik concluent une entente de cent millions de dollars répartie sur cinq ans pour la mise en place d'un programme de construction d'environ 350 logements sociaux au Nunavik. L'entente est financée à parts égales par le Canada (cinq millions de la SCHL et cinq millions d'AINIC) et le Québec. En 2002-2003, la SCHL a versé cinq millions de dollars à la Société Makivik, par l'intermédiaire d'AINIC, à titre de contribution

	CRIS	INUIT	NASKAPIS	TOTAL
<b>Éducation</b>				
Services éducatifs	61 348 612	17 200 292	2 210 522	80 759 426
Infrastructures scolaires	5 752 385	292 627	240 758	6 915 770
Centres culturels	194 376	292 895	—	487 271
Programmes d'emploi	761 653	534 940	22 302	1 318 895
Immobilitations	68 057 026	18 950 754	2 473 582	89 481 362
	9 947 998	—	1 312 000	11 259 998
Fonctionnement et entretien	45 612 713	—	3 488 375	49 101 088
Projets liés aux infrastructures	2 832 451	18 457 500	800	21 290 751
	58 393 162	18 457 500	4 801 175	81 651 837
Électricité Waskoganish	2 606 384	—	—	2 606 384
Développement social	2 083 504	—	613 002	2 696 506
Assistance sociale	162 284	194 944	13 399	370 627
Programmes SNIP-IVF	2 245 788	194 944	626 401	3 067 133
Développement économique	1 523 829	1 263 515	51 841	2 839 185
PNAR	72 937	—	—	72 937
Environnement	—	117 710	—	117 710
Inscription des Indiens	105 050	—	4 235	109 285
Initiatives découlant de Rassembler nos forces	1 433 350	1 144 050	65 750	2 643 150
Réforme de l'éducation	1 710 000	—	—	1 710 000
Travaux d'aqueduc et d'égouts	—	—	—	—
Réforme de l'aide sociale	—	—	52 283	52 283
Capacités professionnelles	125 920	75 000	20 000	95 000
Possibilités économiques	—	285 000	—	285 000
Autonomie gouvernementale	3 284 270	1 662 778	138 003	5 085 081
Autre soutien financier	456 372	748 312	—	1 204 684
Projets communautaires Inuits	—	36 600	—	36 600
Total partie/	136 747 473	41 432 113	8 095 267	186 272 198
Commission crête-naskapie	—	—	—	650 745
Total				186 922 943

### Projets communautaires au Nunavik

AINC a octroyé une somme de 36 600 dollars à la Société Makivik afin d'appuyer un projet pilote qui vise à aider particulièrement les jeunes de Kangiqaqulluq intéressés au domaine des technologies de communication de masse.

### Commission crête-naskapie

AINC a versé, au cours de 2002-2003, 650 747 dollars à la Commission crête-naskapie pour financer ses activités relatives à l'application de la *Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec*.

### Autre soutien financier

L'Administration régionale crête a reçu du Ministère 440 000 dollars pour couvrir les frais liés de négociation entourant la mise en œuvre de la CBJNQ et 16 372 dollars pour couvrir les coûts d'une étude de faisabilité sur la mise sur pied de l'Association crête d'art et d'artisanat. La Société Makivik a reçu 318 000 dollars d'AINC pour couvrir les coûts liés à la mise en œuvre de la CBJNQ. Elle a reçu 195 312 dollars pour mener des négociations sur la région marine du Nunavik et 40 000 dollars pour sa participation à une session de négociation avec les Cris, tenue à Kuujuaq en août 2002. La Société s'est également vue allouer 195 000 dollars pour participer à la Conférence circumpolaire inuite en août 2002 à Kuujuaq et pour mener des discussions avec l'Association des Inuit du Labrador en vue de régler la question du chevauchement des territoires.

## Accélération des travaux d'aqueduc et d'égouts

Au total, 1 710 000 dollars ont été alloués pour les projets suivants dans des collectivités crises :

- 800 000 dollars à Wemindji pour un projet d'aération des lagunes; 275 000 dollars pour la construction d'un deuxième puits d'eau potable à Waswanipi; 400 000 dollars pour l'agrandissement des lagunes et des améliorations à l'usine de traitements à Mistissini; 235 000 pour une étude sur une nouvelle source d'eau potable et des travaux d'exploration à Whapmagosistui.

## Réforme de la sécurité du revenu

- 52 283 dollars à Kawawachikamach pour embaucher et former une trentaine de membres de la collectivité en vue de la construction d'un centre communautaire.

## Perfectionnement professionnel

(Appuyant Développement des capacités professionnelles)

- 75 000 dollars à la Société Makivik pour faciliter la transition vers l'autonomie gouvernementale en rassemblant les données sur les institutions actuelles au Nunavik, en établissant un plan de transition et effectuant des recherches et en faisant des recommandations en vue des prochaines négociations;
- 20 000 dollars à la Nation Naskapi de Kawawachikamach pour lui permettre d'offrir à son personnel de la formation en comptabilité et en gestion financière ainsi que dans le domaine de l'ingénierie et de la construction.

## Réorientation des négociations sur l'autonomie gouvernementale

D'autre part, les fonds suivants ont été alloués à l'Administration régionale Kativik pour divers projets : 1 00 000 dollars pour l'achat d'équipement servant à la prospection et à l'extraction des minéraux, avec ses partenaires, la Société Makivik et la compagnie Nuvumit Drilling. Cette entreprise appartient à parts égales aux deux corporations foncières de Salluit et de Kangiqsujuaq; 30 000 dollars pour mettre sur pied et opérer un restaurant à Salluit; 9 000 dollars pour l'achat d'un camion pour une entreprise de transports; 1 178 dollars pour produire un catalogue de vêtements inuits pour une boutique.

En 2002-2003, AINCA octroyé 285 000 dollars à la Société Makivik pour absorber les coûts des activités de recherche, de communication et de consultation relatives à la création d'une assemblée et d'un gouvernement du Nunavik.

## Fonds pour la création de possibilités économiques, acquisition des ressources et accès aux terres et aux ressources

- 15 000 dollars à l'Administration régionale crite pour créer un site Web regroupant des ressources en environnement à l'intention des administrateurs locaux en environnement des collectivités crises;
- 18 550 dollars à la Société Makivik pour poursuivre l'inventaire des sites d'exploration minière abandonnés au Nunavik.

**Inscription des Indiens**  
 AINC, les Cris et les Naskapis sont responsables de l'inscription des Indiens. En 2002-2003, le Ministère a versé 109 077 dollars aux Cris et 4 235 dollars aux Naskapis pour assurer leur participation au maintien du registre, pour un total de 113 312 dollars.

**Enregistrement des terres des Cris et des Naskapis**  
 En 2002-2003, le registraire central du Ministère a continué à assurer le fonctionnement du service d'enregistrement en collaboration avec ses partenaires cris et naskapi. De la formation sur l'enregistrement, la désignation et la représentation d'intérêts a aussi été dispensée durant l'année aux registraires locaux cris et naskapi.

**Rassembler nos forces : le plan d'action du Canada pour les questions autochtones**  
 Les fonds suivants ont été alloués en 2002-2003 au titre des initiatives découplant de *Rassembler nos forces* pour soutenir les projets des collectivités cris, inuites et naskapi :

**Investir dans la réforme de l'éducation**  
 - 1 433 350 dollars à la Commission scolaire cri et 1 144 050 dollars à la Commission scolaire Kativik afin de renforcer les habiletés en matière de gestion et d'exercice des pouvoirs dans le domaine de l'éducation, d'améliorer la qualité de l'enseignement en classe, d'encourager la participation des collectivités et des parents, ainsi que de faciliter le passage de l'école au marché du travail. D'autre part, AINC a versé 65 750 dollars à la Commission scolaire Central Québec pour les Naskapis, notamment pour financer l'achat de matériel et de logiciels pédagogiques et le tutorat en éducation physique.

Le Ministère a également accordé les fonds additionnels suivants pour financer d'autres projets de développement économique :

pour la réalisation d'un site Web, 10 000 dollars à l'Administration régionale cri pour l'organisation d'un forum sur le développement économique; 13 540 dollars à l'Administration régionale Kativik (AKK) pour l'ouverture d'un restaurant à Kangirsujuaq; 224 500 dollars à la Société Makivik pour mener plusieurs projets dans les collectivités inuites, dont l'achat d'équipement pour le Centre de recherche du Nunavut et l'amélioration de certains des services, un projet sur la gestion ainsi que la rédaction d'un livre sur la vie des Inuit de la côte est de la baie d'Hudson.

Au titre du Programme de négociation de l'accès aux ressources (PNAR), qui vise la mise en valeur des ressources naturelles par les Premières nations et les Inuit, Wemindji a reçu 60 000 dollars pour couvrir les coûts de négociation avec le gouvernement du Québec et des compagnies minières afin de créer des partenariats d'affaires qui auront des retombées pour la collectivité en terme d'emploi, de formation et de mise à niveau des prospecteurs. Mississini a aussi reçu 12 937 dollars pour financer ses négociations avec Québec sur le développement et la gestion d'un parc éventuel ainsi que la gestion d'une réserve faunique existante.

Au cours de 2002-2003, la Société Makivik a reçu 32 000 dollars pour la restauration environnementale des sites situés près de Puvimniut et de Kangirsujuaq et 8 000 dollars pour élaborer un plan décennal sur la restauration des anciens sites d'exploration minière. La Régie régionale de la santé et des services sociaux du Nunavut s'est vue octroyer 77 710 dollars au titre du Programme des contaminants du Nord. Le projet vise à éliminer ou du moins à réduire les contaminants qui pourraient se retrouver dans la nourriture traditionnellement récoltée et à fournir de l'information aux personnes et aux collectivités qui en consomment ou qui travaillent dans ce secteur d'activité.





Le gouvernement fédéral apporte également son soutien au développement social des collectivités en finançant des initiatives vouées à l'amélioration de la santé et à l'amélioration de la qualité de la vie par l'entremise de la Stratégie nationale pour l'intégration des personnes handicapées (SNIPH) et de l'Initiative fédérale en matière de violence familiale (IVF). Les sommes versées en 2002-2003 sont :

	FAIR	MUNIT	NASKAPI	TOTAL
SNIPH	21 346 \$	25 744 \$	1 764 \$	47 090 \$
IVF	140 938	169 200	11 635	321 773
Total	162 284 \$	194 944 \$	13 399 \$	370 627 \$

**Développement économique**  
AINC participe au développement économique des Autochtones en finançant directement des organismes de développement économique communautaire (ODEC) et d'autres organismes à caractère sectoriel. Ces organismes contribuent à la réalisation de projets qui favorisent le développement économique en apportant une aide technique et financière. En 2002-2003, le Ministère a octroyé les sommes suivantes :

CHS	MUNIT	NASKAPI	TOTAL
1 503 829 \$	1 025 475 \$	51 841 \$	2 581 145 \$

Du montant alloué aux CHS, 389 901 dollars vont à l'Association crie des trappeurs, 205 347 dollars sont destinés à l'Association crie de tourisme et de pourvoirie et 35 600 dollars sont versés à l'Administration régionale crie pour supporter les activités liées à l'art et à l'artisanat crie.

- 12 millions de dollars à la Société Makivik, dont 5 millions ont été versés au nom de la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) aux termes de l'entente quinquennale (2000-2005) sur la construction de logements sociaux au Nunavik.
- Les Naskapis
  - 1 312 000 dollars en subventions d'immobilisations aux Naskapis;
  - 3 488 375 dollars pour le fonctionnement et l'entretien de la collectivité;
  - 800 dollars afin de permettre à la Nation Naskapi de Kawachikamach de participer à un échange de données électroniques.

### Électricité

Au chapitre des dépenses en électricité à Waskaganish, AINC a versé 2 606 384 dollars en 2002-2003.

### Développement social

Mistissini, Waswanipi et Kawachikamach reçoivent directement les services d'assistance sociale du Ministère. Dans les autres collectivités situées sur le territoire de la CBJNQ, ces services sont assurés par le gouvernement du Québec. Les sommes versées par le Canada, y compris le réinvestissement de la prestation nationale pour enfants, sont réparties comme suit :

Mistissini	1 005 315 \$
Waswanipi	1 078 399 \$
Kawachikamach	613 002 \$
Total	2 696 506 \$

## Immobilisations, fonctionnement et entretien

Fa 2002-2003, 81 651 837 dollars ont été consacrés aux immobilisations, au fonctionnement et à l'entretien ainsi qu'à des projets d'infrastructures dans les collectivités criées, inuites et maskapie. Cette somme comprend 11 259 998 dollars pour les immobilisations criées et maskapies, 49 101 088 dollars pour leur fonctionnement et entretien, et 21 290 751 dollars pour réaliser des travaux d'infrastructures dans les collectivités criées, inuites et maskapie. La ventilation de ces dépenses par groupe de bénéficiaires est la suivante :

### • Les Cries

- 9 947 998 dollars en subventions d'immobilisations;
- 45 612 713 dollars pour le fonctionnement et l'entretien des collectivités;

1 484 451 dollars au titre du programme fédéral d'entretien des installations et de l'équipement versés par l'entremise de l'Administration régionale crie (ARC) pour les projets suivants : 92 000 dollars à Whapmagooosui pour des études sur l'alimentation en eau potable; 80 000 dollars pour le réservoir d'eau potable à Chisasibi; 310 760 dollars à Eastmain pour des réparations au système d'égout; 112 250 dollars à Vaskaganish pour la réparation d'une station de pompage; 130 500 dollars à Némiscan pour trouver une nouvelle source d'eau potable; 430 000 dollars à Mistissini et 330 344 dollars à Eastmain pour des travaux d'aqueduc et d'égout.

En 2002-2003, le Ministère a reçu des fonds additionnels pour financer des projets liés à l'eau potable et aux égouts afin d'améliorer la santé et la sécurité dans les collectivités autochtones. AINAC a ainsi versé un million de dollars pour les projets suivants, par l'entremise de l'Administration régionale crie : 130 000 dollars à Chisasibi pour des codits liés au réservoir d'eau potable; 32 500 dollars à Vaskaganish pour l'analyse hydraulique des réseaux municipaux; 172 000 dollars à Némiscan et

174 000 dollars à Cape-Bonhomme pour améliorer l'approvisionnement en eau potable. 1 100 dollars à Whapmagooosui pour une partie de son réseau d'aqueduc et d'égout; 375 000 dollars à Whapmagooosui pour l'achat d'une génératrice pour une station de pompage; 265 000 dollars à l'Administration régionale crie pour la formation des opérateurs en eau potable et l'égout.

40 000 dollars à Eastmain pour couvrir des coûts de formation en protection contre les incendies; 20 000 dollars à l'Administration régionale crie afin de payer une partie des frais de transport d'un camion d'incendie de Whapmagooosui; 35 000 dollars pour sa participation à une conférence régionale sur l'art et l'artisanat criés et 78 000 dollars pour financer une étude sur l'eau potable dans les collectivités criées;

25 000 dollars à Mistissini au titre du soutien au logement dans les réserves.

### • Les Inuit

AINAC a versé 18 452 500 dollars, la source Akkik, pour les travaux d'infrastructures suivants :

- 6 400 000 dollars en vertu de l'Entente sur le Programme des infrastructures maritimes du Nord québécois (1997-2007), dont un million provient de Transports Canada et un million de Pêches et Océans Canada; cette somme inclut des fonds supplémentaires pour accélérer la réalisation des travaux d'infrastructures au Nunavik;
- 57 500 dollars à la collectivité de Chisasibi à titre de versement annuel en vertu de l'Entente sur le logement des Inuit (1996-2006), qui vise à répondre aux besoins en matière de logement de la population inuite de la région;

# **Activités et dépenses des ministères et organismes fédéraux, 2002-2003**

## **Affaires indiennes et du Nord Canada**

En 2002-2003, 186 922 943 dollars ont été attribués par Affaires indiennes et du Nord Canada (AINC) aux organismes et collectivités criées, inuites et naskapie en vertu de la Convention de la Baie James et du Nord québécois (CBINQ) et de la Convention du Nord-Est québécois (CNEQ) et au titre des programmes fédéraux.

## **Population**

Au 30 juin 2002, le nombre de bénéficiaires des conventions s'élevait à 23 451 personnes, dont 13 556 Cris répartis dans neuf collectivités, 9 119 Inuit divisés dans 14 municipalités nordiques et 776 Naskapis regroupés dans une seule collectivité.

## **Éducation**

Les fonds consacrés à l'éducation représentent 89 481 362 dollars et sont répartis comme suit :

- le coût des services éducatifs et des infrastructures scolaires pour la Commission scolaire crie, la Commission scolaire Kativik et la Commission scolaire Central Québec, qui dessert les Naskapis. Ces sommes sont versées par l'entremise du ministère de l'Éducation du Québec :

CRIE	INUIT	NASKAPIS	TOTAL
61 348 612 \$	17 200 292 \$	2 210 522 \$	80 759 426 \$

Services éducatifs	61 348 612 \$
Infrastructures scolaires	5 752 385
Total	67 100 997 \$

Nombre d'étudiants**	3 549
Total	18 192 919 \$

\*Les chiffres pour l'année scolaire 2002-2003 incluent les étudiants de niveaux préscolaire à secondaire et sont fournis par le ministère de l'Éducation du Québec.

- 292 895 dollars à l'Institut culturel Avataq pour les Inuit et 194 376 dollars à la Confédération des centres culturels et des Premières nations/Association nationale des centres culturels et éducatifs pour le Centre culturel des Cris de la Baie James;
- 1 318 895 dollars au titre des programmes d'emploi d'AINC pour les jeunes Inuit et des Premières nations découlant de la Stratégie emploi jeunesse du gouvernement fédéral, répartis comme suit :

CRIE	INUIT	NASKAPIS	TOTAL
46 712 \$	54 657 \$	1 685 \$	103 054 \$
Camps d'été en sciences et en technologie	243 833	206 984	9 951
Alternance études-travail	269 022	149 325	10 666
Placement carrière-été	202 086	123 974	—
Expérience de travail	761 653 \$	534 940 \$	22 302 \$
Total	1 318 895 \$	1 318 895 \$	1 318 895 \$

## RAPPORT DES DÉPENSES DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL

	1998-1999	1999-2000	2000-2001	2001-2002	2002-2003
Affaires indiennes et du Nord Canada	142 549 472	160 476 808	181 009 000	193 632 594	186 922 943
Société canadienne d'hypothèques et de logement	37 609 100	37 620 700	42 673 518	44 364 765	41 804 276
Développement des ressources humaines Canada	13 834 170	15 040 039	11 796 730	17 462 698	17 814 683
Santé Canada	6 370 798	7 611 209	8 069 540	11 827 148	12 235 769
Solliciteur général Canada	6 630 942	6 675 144	6 699 353	6 991 096	8 156 973
Transports Canada	3 314 833	6 921 816	9 620 068	8 551 393	8 523 622
Défense nationale	2 438 000	2 021 000	2 041 000	2 900 000	3 160 000
Développement économique Canada	270 000	555 299	635 571	521 511	2 717 629
Patrimoine canadien	1 834 424	1 836 345	1 836 962	1 857 962	1 828 962
Industrie Canada	774 576	520 537	2 162 245	950 279	1 085 870
Pêches et Océans Canada	380 000	414 000	487 000	910 000	877 000
Environnement Canada <sup>a</sup>	401 024	494 429	552 912	781 783	850 837
Justice Canada	202 903	529 265	508 456	269 700	459 533
Ressources naturelles Canada Service canadien des forêts	676 073	655 100	543 450	596 920	430 550
<b>Total</b>	<b>2 172 282 315</b>	<b>2 413 369 770</b>	<b>2 686 635 188</b>	<b>2 916 617 849</b>	<b>2 884 870 750</b>

## TOTAL DES DÉPENSES FÉDÉRALES ENTRE 1998 ET 2003 : 1 303 775 872

Ces chiffres sont fournis par chacun des ministères.

Excluant 2,5 millions de dollars versés par l'entremise de la Société canadienne d'hypothèques et de logement à la Société d'habitation du Québec dans le cadre d'une initiative spéciale concernant l'habitation pour les Inuits du Nunavut et 23,5 millions de dollars versés au gouvernement du Québec à titre de premier versement de la contribution fédérale à la construction de la route d'accès à Waskaganish.

Excluant 400 000 dollars versés au gouvernement du Québec à titre de dernier versement de la contribution fédérale à la construction de la route d'accès à Waskaganish.

Augmentation attribuable aux travaux de réfection effectués aux aéroports de Kuujuaq et de Schefferville. Toutefois, ce total ne correspond pas au total indiqué dans le rapport annuel 1999-2000 parce que les dépenses de Transports Canada ont été ajustées, dans le présent rapport, afin de soustraire le montant d'une subvention de 341 660 \$ qui a plutôt été versée en 2000-2001.

Ce total ne correspond pas au total indiqué dans les rapports annuels 1998-1999 et 1999-2000 parce que les dépenses de la Défense nationale ont été ajustées, dans le présent rapport, afin d'inclure une somme de 500 000 \$ versée en 1998-1999 pour la restauration de sites de la ligne Mid-Canada.

Incluant les dépenses de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale.







## Agence canadienne d'inspection des aliments

L'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) ne maintient pas de personnel sur place. Elle est impliquée par le biais de deux de ses programmes : le contrôle de la rage, en vertu de la *Loi sur la santé des animaux*, et l'inspection des carcasses abattues par chasse commerciale, en vertu de la *Loi sur l'inspection des viandes*.

Le contrôle de la rage est une activité continue pour laquelle l'ACIA fournit le support scientifique et les capacités d'analyse requises lors des enquêtes et du suivi des cas de morsure d'humains par des animaux. Elle a développé un protocole d'intervention avec les laboratoires de l'ACIA pour analyse diagnostique.

En février 2002, à la demande de la société Makivik, l'ACIA a envoyé, au camp du lac Mallette, une équipe composée d'un vétérinaire et de deux inspecteurs pour procéder à l'inspection réglementaire des carcasses abattus en chasse commerciale. L'approbation des viandes par l'ACIA est requise pour en permettre le commerce interprovincial et international. C'est une activité dont les coûts sont partagés entre l'ACIA et la Société Makivik.

Le Comité de justice privilégiera la médiation et, si le processus s'avère impossible, fera des recommandations sur la façon de rétablir l'harmonie et de réparer les torts causés. Le Comité de justice collaborera également avec le tribunal en faisant des recommandations sur les sentences et en offrant de faire le suivi des travaux communautaires auprès des jeunes.

### Le Conseil de la Nation naskapie de Kawawachikamach

La Nation naskapie poursuivra la mise en œuvre d'un programme de justice communautaire par l'entremise du Comité de justice réparatrice naskapi. En collaboration avec le tribunal, le Comité fera des recommandations sur les sentences et offrira des conseils et du soutien aux contrevenants et aux victimes, en favorisant les modèles de justice alternative tels que la médiation, la déjudiciarisation et les cercles de sentences.

### La Société Makivik

Les objectifs du projet sont d'assurer la continuité des opérations des comités de justice établis antérieurement afin de leur permettre de remplir leur mandat, qui consiste à dispenser des services de médiation et à en faire la promotion, à offrir des programmes de mesures de rechange (déjudiciarisation) et à formuler des recommandations sur les sentences. Le projet suppose également la coordination avec les initiatives correctionnelles communautaires et pourrait inclure l'aide à la réintégration communautaire des contrevenants (cercle de résolution des différends).

Stratégie sur la justice applicable aux Autochtones	Programme d'assistance parajudiciaire aux Autochtones	Total
—	98 363	98 363
69 021	19 049	88 070
13 755	86 924	100 679
32 804	269 700	302 504

CRIS INUIT NASKAPIS TOTAL

NUMÉRO CANADA, DÉPARTEMENT DE LA JUSTICE



**Justice Canada**

Le ministère de la Justice, par l'entremise de la Direction de la justice applicable aux Autochtones et de concert avec les collectivités autochtones et les provinces, établit des programmes communautaires qui ont pour objet de faciliter le transfert des responsabilités en matière d'administration de la justice aux peuples autochtones et d'encourager la réduction des taux de criminalité et d'incarcération. Les programmes judiciaires communautaires crs, inuit et maskapi suivants ont été financés dans le cadre de la Stratégie sur la justice applicable aux Autochtones.

#### L'Administration régionale crie

Mettre en œuvre un programme de justice dont l'objectif principal consiste à coordonner et à soutenir l'élaboration et la mise en application des programmes de justice communautaire dans les collectivités crie du Québec et d'en assurer le maintien.

#### Le Conseil de Whapmagooosui

Le Comité de justice communautaire a pour objectif de traiter les différends pouvant survenir dans la collectivité. Le Comité de justice encourage la population locale à participer au contrôle social. Le Comité, qui agit auprès de la clientèle adulte et juvénile, formulera des recommandations quant au prononcé de la sentence et verra à la médiation en cas de différends locaux. Le Comité pourra éventuellement prendre part à un programme de mesures de réchange.

#### Le Conseil de la Nation crie de Mistissini

Le Comité de justice utilise une façon différente pour traiter les crimes dans la collectivité. Lorsque des dossiers sont référés au Comité de justice par les services sociaux (dans le cas des jeunes contrevenants) et lorsque des poursuites sont entamées (dans le cas des adultes), ses membres offrent du support et proposent différentes options pour régler le conflit et assurer un meilleur avenir aux contrevenants et aux victimes.

Dans le cadre de la Stratégie jeunesse DEC-SADC, le Eeyou Economic Group a également reçu des contributions en 2001-2002. Ce programme vise à freiner la migration des jeunes vers les grands centres urbains. Il contribue à aider les jeunes entrepreneurs locaux à développer leur projet d'affaires au sein de leur collectivité en encourageant la création, l'acquisition, l'expansion ou la modernisation d'une entreprise par des jeunes et en favorisant l'employabilité de ces derniers. La stratégie vise aussi à valoriser l'engagement social, culturel et économique des jeunes dans leur milieu.

Développement économique Canada - Services à la population				
	CRIS	INUIT	MASKAPIS TOTAL	
Idee-PME	7 250	45 103	—	52 353
Initiatives régionales stratégiques	111 892	51 766	—	163 658
Développement des collectivités	255 000	—	—	255 000
Stratégie Jeunesse	50 500	—	—	50 500
<b>Total</b>	<b>424 642</b>	<b>96 869</b>	<b>—</b>	<b>521 511</b>

## Développement économique Canada

L'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec a pour mandat de promouvoir le développement économique des régions du Québec à faibles revenus, à croissance lente ou n'ayant pas suffisamment de possibilités d'emplois productifs. Elle met l'accent sur le développement économique à long terme et sur la création d'emplois et de revenus durables, et (PME) ainsi que sur la valorisation de l'entrepreneuriat.

Les clientèles cibles et inuites sont desservies par le Bureau Nord-du-Québec, alors que la collectivité naskapie relève du Bureau Côte-Nord.

Par l'intermédiaire de ces deux bureaux régionaux, l'Agence favorise le développement de l'entreprise et l'accroissement de la compétitivité des PME par la réalisation de projets d'innovation et de développement des marchés. Entre autres, elle appuie le renforcement de la capacité du milieu à dynamiser la croissance de son économie. Développement économique Canada (DE) a contribué financièrement à la réalisation de divers projets de développement au sein des collectivités cibles et inuites par l'intermédiaire des programmes Idée-PME, Initiatives régionales stratégiques, Développement des collectivités et Stratégie jeunesse.

Le programme Idée-PME offre des services et finance des activités dans les axes d'intervention privilégiés suivants : innovation, recherche et développement, design, développement des marchés et exportation, entrepreneuriat et développement du climat d'affaires. Le programme a permis d'appuyer, entre autres, une étude de faisabilité pour la mise en place d'un incubateur d'affaires chez les CRS, un plan de marketing pour l'Association crie de tourisme et de pourvoirie (Cree Outfitting and Tourism Association), une étude de faisabilité pour la construction d'une route d'accès aux monts Otish, afin de permettre l'exploitation de ses ressources naturelles et de son potentiel touristique, ainsi qu'une étude de marketing pour la commercialisation de tisanes inuites.

Le programme Initiatives régionales stratégiques (IRS) permet d'appuyer des initiatives majeures susceptibles d'avoir un impact structurant sur l'économie régionale dans les domaines suivants : développement de la capacité technologique des régions, développement touristique, soutien à la capacité d'attraction et de rayonnement international des régions du Québec et soutien à la capacité d'adaptation des régions. Le programme a permis, entre autre, d'appuyer l'achat d'équipement terrestre en vue de permettre le déploiement d'un système de télécommunications visant à fournir des infrastructures de télécommunications aux neuf collectivités cibles.

Le programme Développement des collectivités a permis de couvrir les budgets de fonctionnement de deux sociétés d'aide au développement des collectivités du Nord du Québec, soit le Eyou Economic Group (SADC crie) et la Nunavik Investment Corporation (SADC inuite). L'Agence a également mis en place un programme de mentorat permettant aux directeurs de ces deux sociétés de bénéficier de l'expertise d'une SADC de la région de l'Outaouais.



Le Centre des services à la clientèle de Québec est le représentant local de la Division des levés officiels. Il est composé d'arpenteurs-géomètres, d'arpenteurs des terres du Canada et de technologues qui donnent régulièrement des conseils et des avis professionnels sur les systèmes d'information géographique fonciers (SIG) et sur les questions liées aux diverses disciplines apparentées à la géomatique.

Les activités du Centre auprès des collectivités autochtones de la région consistent principalement à assurer la gestion des contrats d'arpentage, de prise de photographies aériennes, de contrôle photogrammétrique, de cartographie et de production d'orthophotographie couleur. Le Centre produit aussi des descriptions sur l'étendue et la localisation des intérêts fonciers qui doivent être enregistrés sur les terres des Cris et des Naskapis.

Au cours de l'année 2001-2002, le Centre des services à la clientèle de Québec a préparé 61 plans parcellaires pour l'enregistrement des intérêts fonciers sur les terres crites tout en maintenant à jour les plans naskapi. Il a fait la gestion des contrats pour la prise de photographies aériennes couvrant l'ensemble du territoire 1A des collectivités de Eastmain, Waskaganish, Wemindji, Chisasibi et Whapmagostui. Pour cette dernière, une nouvelle cartographie est d'ailleurs prévue l'an prochain.

Un guide intitulé *Préparation of land registry plans for Cree Communities* a été préparé afin d'aider les registraires locaux à soumettre leur demande servant à la préparation des plans parcellaires pour l'enregistrement des intérêts fonciers. Une formation d'une journée a été donnée à Waswanipi sur ce sujet. Durant cette journée, des notions de positionnement, de mesure terrain et de préparation de croquis ont été montrées. Cette expérience sera certainement répétée dans d'autres collectivités.

de la forêt modèle crie de Waswanipi. Les partenaires ont renouvelé leur intérêt pour le projet dans le but de formuler des approches et des solutions concrètes à la foresterie autochtone.

La Enatuk Forestry Corporation de Mistissini, quant à elle, a reçu une contribution de près de 40 600 dollars du PFPN. L'aide financière lui a permis de réaliser des travaux sur une superficie de près de 360 hectares dont la coupe en mosaïque, la préparation de terrain, la construction et l'amélioration de 22 kilomètres de chemin forestier et la plantation de 200 000 arbres.

Tous les projets proposés par ces collectivités dans le cadre du PFPN ont été évalués, lorsque requis, en vertu de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale par le Service canadien des forêts.

RESSOURCES NATURELLES CANADA NATIVE LANDS POLICY DEVELOPMENT			
CRIS	INUIT	NASKAPIS	TOTAL

Programme forestier des Premières nations	96 920	—	96 920
Réseau canadien des forêts modèles du Canada	500 000	—	500 000
<b>Total</b>	<b>596 920</b>	<b>—</b>	<b>596 920</b>

Le secteur Géomatique Canada de Ressources naturelles Canada intervient sur le territoire de la CBJNQ et de la CNEQ par l'entremise du Centre des opérations régionales de l'Est (CORE) de la Division des levés officiels et, plus particulièrement, par l'intermédiaire de son Centre des services à la clientèle de Québec.

Les dépenses de l'Agence pour la période du 1<sup>er</sup> avril 2001 au 31 mars 2002 ont totalisé 245 751 dollars. Cette somme comprend la contribution fédérale annuelle de 173 500 dollars pour le maintien et le financement conjoint, avec le gouvernement du Québec, des secrétariats du CCEB) et du CCEK. Sont aussi incluses dans ces contributions les dépenses des membres fédéraux du COMEV (COFEX-Nord et COFEX-Sud). L'Agence a fourni les services de secrétariat exécutif à ces deux comités d'examen.

## ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE ET AGENCE CANADIENNE D'ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE

Environnement Canada	
Dépenses des comités	46 410
Initiative des écosystèmes nordiques	130 000
Gestion de la faune et des habitats	222 922
Protection de l'environnement	99 700
Programme des contaminants du Nord	37 000
Total partiel	536 032
Agence canadienne d'évaluation environnementale	245 751
<b>Total</b>	<b>781 783</b>

## Ressources naturelles Canada

Ressources naturelles du Canada (RNCan) est actif sur le territoire de la CBNQ et de la CNEQ par l'entremise du Service canadien des forêts et de Géomatique Canada.

## Service canadien des forêts

En 2001-2002, le Service canadien des forêts a poursuivi la mise en œuvre du Programme forestier des Premières nations (PPFN). Financé conjointement par AINQ et Ressources naturelles Canada, ce programme vise à améliorer les conditions économiques des collectivités autochtones par l'aménagement durable des forêts. En plus du volet d'aménagement forestier dans les réserves, il offre des volets axés sur le développement économique de la foresterie autochtone, soit l'expansion de l'entreprise autochtone, la coopération entre les collectivités et l'établissement de partenariats avec l'industrie forestière.

En 2001-2002, des contributions de près de 97 000 dollars ont été réparties entre les collectivités crient de Waswanipi et de Mistissini pour la réalisation de projets et d'activités s'inscrivant dans les objectifs du PFPN.

La Waswanipi Mishistik Corporation a ainsi reçu une somme de 56 300 dollars pour réaliser des travaux sur une superficie de près de 635 hectares. Il s'agissait de coupe en mosaïque avec protection de la régénération et des sols, d'éclaircie précommerciale, de préparation de terrain et de reboisement pour un total de 344 000 plants. Des travaux de construction et de rénovation des chemins ont également été complétés sur 38 huit kilomètres.

De plus, la forêt modèle crie de Waswanipi, onzième forêt modèle du Canada, qui en était à sa quatrième année d'opération, a reçu une contribution de 500 000 dollars du Service canadien des forêts de RNCan. Cette contribution lui a permis de poursuivre les activités



À l'été 2001, le Comité fédéral d'examen des répercussions sur l'environnement et le milieu social pour le Sud (COFEX-Sud) a reçu le mandat de l'administrateur local de Némiscau pour examiner les impacts du projet de collection et de traitement des eaux usées. Le COFEX-Sud a tenu des audiences publiques dans la collectivité et a ensuite émis ses recommandations malgré d'importantes réserves sur la justification du projet. Celui-ci faisait aussi l'objet d'un examen préalable en vertu de la LCÉE. Dans ce dossier, l'Agence a agi comme coordonnateur fédéral pendant que le COFEX-Sud exécutait son mandat. Au cours de cette année, le bureau régional du Québec de l'Agence a développé une stratégie générale pour améliorer l'administration et l'application du processus prévu aux chapitres 22 et 23 de la CBJNQ. Les récentes ententes entre le Québec et les Cris (Paix des Braves) ainsi que les Inuit (Sarnaruk) démontrent l'importance de cette démarche puisque plusieurs projets majeurs, dont celui du complexe hydroélectrique Eastmain-Rupert, seront mis de l'avant dans les prochaines années. Des changements ont été apportés au sein du COFEX-Nord et du Comité d'évaluation (COMEV). Plus particulièrement, un employé de l'Agence est maintenant membre du COMEV. De plus, l'examen préalable du projet d'infrastructures maritimes à Ivujivik, qui est en révision cette année, a été délégué à titre d'essai au COFEX-Nord en vertu de l'article 17 de la LCÉE.

L'Agence a rencontré des représentants des deux comités consultatifs (CCCBJ et CCEK) afin d'échanger sur les mandats et les budgets de

ces comités.

**Agence canadienne d'évaluation environnementale**

Au titre des chapitres 22 et 23 de la CBJNQ, l'Agence canadienne d'évaluation environnementale (l'Agence) appuie l'administrateur fédéral et fournit des conseils et un soutien administratif aux divers comités établis en vertu de la CBJNQ.

Depuis 1999, Affaires indiennes et du Nord Canada, Pêches et Océans Canada et Transports Canada accordent un financement pour la construction d'infrastructures maritimes dans plusieurs villages inuits. Pour procéder à la mise en œuvre de ces projets, le promoteur, la Société Makivik, doit répondre aux exigences de trois processus d'évaluation environnementale, soit les deux processus prévus par la CBJNQ (fédéral et provincial) ainsi que le processus fédéral de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (LCÉE). Un premier projet a été entrepris à Kangiqsuaq.

Le bureau régional du Québec de l'Agence, avec la collaboration active des autorités fédérales concernées, du Comité fédéral d'examen des répercussions sur l'environnement et le milieu social pour le Nord (COFEX-Nord) et de la Société Makivik, a développé un mécanisme de coordination des deux processus fédéraux (CBJNQ et LCÉE). À la suite du projet pilote de Quaqtaq en 2000, ce processus de coordination a été appliqué aux projets d'infrastructures maritimes des villages nordiques d'Umiujaq, de Kangiqsuaq et de Kuujuaq dont la construction était prévue à l'été 2001.

Malgré ce processus coordonné, les travaux de construction des infrastructures maritimes à Umiujaq et à Kangiqsuaq se sont terminés alors que les autorisations requises en vertu de la CBJNQ et de la Loi sur les pêches n'avaient pas encore été émises. Au cours de l'année 2001-2002, les intervenants fédéraux et provinciaux de la CBJNQ et ceux de la LCÉE ont exercé des pressions sur la Société Makivik et l'Administration régionale Kativik pour que les procédures existantes soient respectées.



(Québec (CHUQ) pour l'identification, la sélection et la surveillance d'indicateurs de changements climatiques au Nunavik et au Labrador. De plus, 55 000 dollars sont allés à l'Administration régionale crie pour le développement d'éléments d'une stratégie visant à promouvoir et à faciliter l'accès au savoir environnemental dans les collectivités autochtones du Nord québécois.

### *Gestion de la faune et des habitats*

Dans le contexte d'une collaboration Canada/États-Unis inscrite à la programmation du Plan nord-américain de gestion de la sauvagine, le Service canadien de la faune d'Environnement Canada a effectué, en 2001-2002, des inventaires de canards noirs et de bernaches du Canada. De plus, comme par les années passées, l'étude sur la reproduction ainsi que les travaux de baguage des bernaches nordiques ont été effectués dans le cadre du plan conjoint des oies de l'Arctique et ce, afin de poursuivre l'évaluation de la situation de l'espèce et des facteurs influençant la reproduction chez ce groupe d'oiseaux. Pour ces travaux, le Service canadien de la faune a déboursé 1 000 dollars. À cette somme, il faut ajouter 75 000 dollars pour les inventaires de sauvagines effectués en forêt boréale dans les territoires englobés par la convention.

Environnement Canada a également alloué 24 000 dollars à l'Administration régionale crie pour la réalisation de la première phase d'un projet sur l'évaluation de la récolte autochtone intitulé *Vers un protocole sur la collecte, le partage, l'utilisation et la diffusion dans les collectivités autochtones du Nord du Québec*. Dans le cadre du Programme d'intendance de l'habitat des espèces en péril (PIP), la Société Makivik a conclu deux ententes de contrebuton totalisant 23 922 dollars afin d'étudier les enjeux associés aux populations de bélugas de la baie d'Hudson et de la baie d'Ungava. Rappelons que le Programme d'intendance de l'habitat des espèces en péril est cogéré par Environnement Canada, Pêches et Océans Canada et Parcs Canada. Le Service canadien de la faune d'Environnement Canada en assure l'administration.

### *Protection de l'environnement*

À titre de cosignataire d'une entente avec le ministère de la Défense nationale, le gouvernement du Québec et l'Administration régionale Kativik, Environnement Canada a poursuivi ses efforts de restauration de sites contaminés sur la ligne Mid-Canada et à la Station Nitchequon. Environnement Canada a consacré 30 000 dollars à ces projets. Les travaux de restauration des sites de la station météorologique désaffectée de Cape Hopes Advance et d'une station radar à Quaqtaq furent entrepris. Une somme de 36 000 dollars a été dépensée pour réaliser ces projets. En 2001-2002, dans le cadre du Programme de salubrité des eaux coquillières, Environnement Canada a mis en œuvre le programme de contrôle de la salubrité des mollusques au Nunavik. Dans le but d'identifier les sources et de quantifier les origines des contaminants atmosphériques dans les régions nordiques, une campagne de mesures intensives a été menée au Nunavik sous la coordination du Service météorologique du Canada. Le coût de cette initiative comprend 37 000 dollars provenant du Programme des contaminants du Nord. Un projet de recherche franco-québécois s'est déroulé à Kuujuaq en collaboration avec l'Université de Grenoble (France). Un projet de mesure des halogénés a également été réalisé à Nunavik en collaboration avec l'Université d'Heidelberg (Allemagne). En 2001-2002, Environnement Canada a offert trois sessions de formation à l'Administration régionale Kativik pour les observateurs/communicateurs du Nord du Québec.

### *Service météorologique du Canada*

## Environnement Canada

En 2001-2002, Environnement Canada a maintenu sa participation à la mise en œuvre des régimes de protection de l'environnement et du milieu social, ainsi qu'au régime de chasse, de pêche et de piégeage en se faisant représenter au sein de la délégation fédérale du Comité consultatif pour l'environnement de la Baie James (CCCBJ), du Comité consultatif de l'environnement Kativik (CCEK) et du Comité conjoint de chasse, de pêche et de piégeage (CCCPC). Pour l'année financière 2001-2002, les dépenses d'Environnement Canada liées à la mise en œuvre des conventions s'élèvent à 46 410 dollars.

### Initiative des écosystèmes nordiques

Dans le cadre de l'Initiative des écosystèmes nordiques, Environnement Canada a mis en place un Comité directeur régional auquel les principaux intervenants environnementaux du Nord québécois ont été invités à siéger. C'est ainsi que le Comité directeur régional compte des représentants des organisations autochtones crie, inuites, naskapie et innues. De plus, le Centre d'études nordiques et le Centre interuniversitaire d'études et de recherches autochtones de l'Université Laval y siègent, de même qu'Hydro-Québec, la Société de la faune et des parcs du Québec, Affaires indiennes et du Nord Canada et Environnement Canada.

En 2001-2002, le Comité directeur régional a travaillé à l'élaboration d'un plan d'action environnemental pour le Nord du Québec. Des fonds ont été principalement affectés à la réalisation de projets en collaboration avec les organisations autochtones impliquées dans le Nord. Quatre projets ont été financés sur deux ans. Environnement Canada a ainsi octroyé 50 000 dollars à l'Administration régionale Kativik pour une étude intitulée *Caractérisation et priorisation des sites abandonnés d'exploration minière au Nunavik*. Une somme de 25 000 dollars a été versée au Centre de recherche du Nunavik de la Société Makivik pour l'évaluation des effets de l'exposition aux contaminants sur les systèmes reproducteur et endocrinien des bélugas. Des fonds ont été versés au Centre hospitalier universitaire de

Le déclenchement de la LCEE est obligatoirement requis pour les projets à cause du financement fédéral et le MPO peut devenir l'autorité responsable à la suite d'une autorisation de modification d'habitat émise en vertu de la Loi sur les pêches.

## CRIS INUIT NASKAPIS TOTAL

Programme des infrastructures	CRIS	INUIT	NASKAPIS	TOTAL
maritimes du Nord québécois	—	*	—	*
<b>Direction de la gestion</b>				
<b>des pêches</b>				
Ententes avec la Société Makivik	—	126 000	—	126 000
Entente avec l'ARK	—	550 000	—	550 000
<b>Direction des sciences</b>				
Dépenses de programmes	—	225 000	—	225 000
<b>Direction des Océans</b>				
Dépenses de programmes	—	9 000	—	9 000
<b>Total</b>				<b>910 000</b>

\* La somme d'un million de dollars versée par l'entremise d'ALINC est exclue du présent tableau.

- coordination, développement et réalisation du Programme sur les espèces aquatiques en péril au Canada, incluant le béluga du Nord;
- échantillonnage des bélugas de la baie d'Hudson et rapport d'évaluation du statut du béluga au Nunavik;
- consultation avec les collectivités du Nunavik et support à la planification de la gestion du béluga du Nunavik; relevé des bélugas de l'est de la baie d'Hudson et de la baie d'Ungava;
- développement d'une plate-forme d'acquisition d'images et d'automatisation d'analyse d'images pour les relevés de bélugas.

#### *Direction des océans*

Les activités menées en 2001-2002 par la Direction régionale des océans et de l'environnement, dans le Nord canadien, consistent en la réalisation d'examen préables à la construction d'infrastructures maritimes à Kuujuaq et à Ivujivik, lesquelles comprennent la création d'une aire de mouillage pour les bateaux formée par deux brise-lames en encochement ainsi que d'une rampe de mise à l'eau et d'une aire de service. Dans le cas de Kuujuaq, aucune autorisation ne fut nécessaire compte tenu de la piètre qualité de l'habitat affecté. Dans le cas d'Ivujivik, aucune compensation ne fut nécessaire puisqu'une autocompensation était comprise dans le projet.

Les efforts visant à harmoniser les différents processus – la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* et la CBJNQ – se sont poursuivis. Un représentant de la Direction régionale des océans et de l'environnement a été nommé au COFEX-Nord.

du Nunavik. Elles ont aussi permis de financer l'expertise, l'outillage et les équipements nécessaires à l'analyse des échantillons de bélugas récoltés au cours de la saison.

De plus, une entente avec l'Administration régionale Kativik a permis de coordonner le travail et les patrouilles d'observation de six garde-pêches inuits et d'assurer un lien de travail avec un agent multidisciplinaire inuit à l'emploi du MPO à Inukjuak. Cette entente assure également l'embauche, sur une base saisonnière, d'agents communautaires dans chacune des quatorze collectivités au Nunavik. Ceux-ci fournissent au MPO, entre autres, les données statistiques sur la capture de bélugas.

Comme par le passé, la Direction de la gestion des pêches a visité toutes les collectivités du territoire afin d'échanger avec ses partenaires inuits lors des patrouilles aériennes qu'elle effectue au Nunavik.

Durant l'année 2001-2002, aucune activité spécifique n'a eu lieu sur les territoires cri et maskapi, mais le MPO maintient des contacts avec ceux-ci par l'entremise du Comité conjoint de chasse, de pêche et de piégeage.

#### *Direction des sciences*

Les activités scientifiques menées en 2001-2002 par la Direction régionale des sciences, dans le Nord canadien, ont consisté à poursuivre les travaux entrepris au cours des années précédentes. Ces projets de recherche sont souvent menés en collaboration avec la région centrale et arctique du MPO, des universités et des organisations inuites, principalement la Société Makivik. Plusieurs projets ont été réalisés au cours de l'année, dont les suivants :



## Pêches et Océans Canada

Pêches et Océans Canada (MPO) gère des programmes de développement et de recherche dans le Nord du Québec par le truchement de sa région du Québec.

Par l'entremise de la Direction de la gestion des pêches de la région du Québec, le MPO participe au régime de chasses, de pêche et de piégeage prévu au chapitre 24 de la CBJNQ. Par l'intermédiaire de la Direction des sciences, il participe conjointement, avec AINQ, Environnement Canada et l'Agence canadienne d'évaluation environnementale, à la mise en œuvre des régimes de protection de l'environnement et du milieu social prévus aux chapitres 22 et 23.

Le MPO est également cosignataire d'une entente avec AINQ et Transports Canada prévoyant le versement annuel, pour une durée de dix ans, de trois millions de dollars pour la construction d'infrastructures maritimes dans les quatorze collectivités inuites du Nunavik afin d'accroître la capacité et la sécurité de la navigation, le tout dans une perspective de resserrement des liens économiques entre les collectivités et les régions extérieures.

En 2001-2002, le MPO a versé un million de dollars à la Société Makivik par l'intermédiaire d'AINQ en vertu de cette entente.

### *Direction des pêches autochtones - Gestion des pêches*

En 2001-2002, le MPO a poursuivi ses activités de mise en œuvre de la Stratégie relative aux pêches autochtones (SRPA). Un nouveau plan triennal (2001-2003) de gestion du béluga du Nord québécois a été mis en œuvre conjointement avec les quatorze corporations municipales du Nunavik, l'Association des chasseurs, des pêcheurs et des trappeurs du Nunavik, la Société Makivik et l'Administration régionale Kativik. Au cours de 2001-2002, deux ententes de contribution entre le MPO et la Société Makivik ont permis de financer la coordination de la logistique pour les rencontres de négociation du nouveau plan de gestion avec toutes les collectivités et les associations impliquées

## Industrie Canada

Par l'entremise d'Industrie Canada, Entreprise autochtone Canada (EAC) a investi la somme totale de 950 279 dollars pendant l'année financière 2001-2002 pour soutenir vingt et un projets de création d'entreprises dans les territoires des Cris, des Inuit et des Naskapis. EAC a contribué au développement de treize projets entrepris par des collectivités inuites, pour un total de 532 239 dollars, de sept projets lancés par des collectivités inuites, totalisant 190 640 dollars, et d'un projet de la collectivité naskapie, se chiffrant à 227 400 dollars.

Dans l'ensemble, les fonds d'EAC ont été investis dans différents secteurs industriels, mais une part importante a été consacrée au développement de l'économie autochtone de la région. Les projets incluaient la création et l'expansion d'entreprises autochtones et l'établissement de divers plans d'affaires, de commercialisation et de formation.

INDUSTRIE CANADA, REVENUS (\$ MILLEURS)				
CRIS	INUIT	NASKAPIS	TOTAL	Canada
532 239	190 640	227 400	950 279	Entreprise autochtone



Patrimoine canadien

La Direction des programmes autochtones, autrefois connue sous le nom de direction générale de la participation des citoyens du ministère du Patrimoine canadien appuie un large éventail d'activités dans le Nord québécois, notamment les réseaux de communication autochtones, les centres d'amitié, la sauvegarde des langues et des cultures autochtones, le soutien aux organismes et les initiatives visant à améliorer la situation des femmes autochtones.

En 2001-2002, Patrimoine canadien a alloué un total de 1 857 962 dollars aux collectivités autochtones du Nord au titre de ses programmes :

Accès des Autochtones du Nord à la radiodiffusion			
Société crie de communication de la Baie James			
292 200	—	—	292 200
Tagamiut Nipingat Incorporated (TNI)			
907 317	—	907 317	907 317
Aide aux organisations autochtones représentatives			
—	201 645	—	201 645
Centres d'amitié autochtones			
Centre d'amitié autochtone de Senneville Inc.*			
122 000	—	—	122 000
Centre d'amitié autochtone de Val-d'Or Inc.*			
183 000	—	—	183 000
Centre d'amitié autochtone de Chibougamau Inc.			
152 000	—	—	152 000
Total			
749 000	1 108 962	—	1 857 962

\* Les services offerts par ces centres d'amitié autochtones ne sont pas réservés uniquement aux bénéficiaires des conventions.

## Défense nationale

Le Secteur du Québec de la Force terrestre (SQFT) est responsable des activités liées aux programmes des Rangers canadiens et des Rangers juniors canadiens dans son secteur de responsabilités, soit la province de Québec. Durant l'année financière 2001-2002, le ministère de la Défense nationale (MDN) a consacré 2 900 000 dollars à ces deux programmes au Québec.

Les Rangers canadiens sont des volontaires âgés de 18 à 65 ans qui assurent une présence militaire dans les régions éloignées et isolées du Canada et qui, au besoin, procurent le soutien nécessaire aux Forces canadiennes dans le cadre d'exercices d'envergure et de demandes d'assistance. Dans son secteur de responsabilité, le SQFT compte 22 patrouilles de Rangers canadiens, pour un effectif de 539 membres. Sur le territoire visé par les conventions, le SQFT compte quinze patrouilles de Rangers canadiens, pour un effectif de 401 membres dont 356 Inuit, 30 Crie et 15 Naskapis.

Le MDN dispense aussi le programme des Rangers juniors canadiens, un programme gratuit d'activités pour les jeunes de 12 à 18 ans. Dans son secteur de responsabilités, le SQFT compte 23 patrouilles, pour un effectif de 402 Rangers juniors canadiens.

Sur le territoire visé par les conventions, le SQFT compte quinze patrouilles de Rangers juniors canadiens qui regroupent 164 membres Inuits. Le camp d'entraînement avancé Okpikapi, qui s'est tenu de la fin juin à la mi-juillet 2001 à Kangirsuk, sur les rives de la baie d'Ungava, a permis d'accueillir plus de 135 jeunes de toutes les ethnies (non-Autochtones, Inuit, Crie, Naskapis et Innus) appartenant au 2<sup>e</sup> GPRC. Au cours de 2001-2002, deux nouvelles patrouilles de Rangers canadiens ont été formées sur le territoire visé par les conventions, soit à Wemindji et à Schefferville (qui englobe Schefferville, le lac John et Kawawachikamach).



## Solliciteur général Canada

Durant l'année 2001-2002, la Direction générale de la police des Autochtones du Solliciteur général a assuré le suivi de la mise en œuvre des trois ententes tripartites sur les services policiers intervenues avec le gouvernement du Québec et, respectivement, l'Administration régionale criée, l'Administration régionale Kativik et les Naskapis.

N'ayant toujours pas réglé ses divergences avec le gouvernement du Québec relativement à l'interprétation de la CNEQ, le ministère du Solliciteur général a maintenu les mesures lui permettant de participer au financement des services policiers des Naskapis.

En 2001-2002, le Service correctionnel du Canada a poursuivi sa stratégie de prestation de programmes adaptés aux besoins des délinquants autochtones.

Ainsi, il a maintenu ses services de liaison avec les Cris, les Inuit et les Naskapis par l'intermédiaire de l'organisme Services parajudiciaires autochtones du Québec. Cet organisme est chargé d'assister et de conseiller les détenus autochtones dans les pénitenciers fédéraux afin de favoriser leur réinsertion sociale sécuritaire. Il a également continué d'offrir des services aux Aînés cris, inuits et naskapis à l'intérieur des établissements et a financé différents programmes correctionnels adaptés aux besoins des délinquants autochtones, principalement dans le domaine de la violence familiale et de la délinquance sexuelle.

Enfin, le ministère du Solliciteur général a maintenu sa participation financière pour l'hébergement, la surveillance et le traitement en maison de transition lors de la libération conditionnelle des Cris, des Inuit et des Naskapis.

	CRIS	INUIT	NASKAPIS	TOTAL
<b>Direction générale de la police des Autochtones</b>				
Ententes tripartites	3 136 736	3 592 602	208 200	6 937 338
<b>Service correctionnel</b>				
Services parajudiciaires autochtones du Québec	12 511	18 787	—	31 278
Services aux Aînés	3 488	6 976	—	10 464
Programmes correctionnels adaptés*	2 325	4 651	—	6 976
Services relatifs à la libération conditionnelle	2 520	2 520	—	5 040
Total partiel	20 844	32 914	—	53 758
<b>Total</b>	<b>3 157 580</b>	<b>3 625 516</b>	<b>208 200</b>	<b>6 991 096</b>

\* Ces montants n'incluent pas les frais directs liés à l'incarcération.



# Transports Canada (TC)

	CRIS	INUIT	NASKAPIIS	TOTAL
Gestion des aéroports	—	900 000	195 000	1 095 000
Fonctionnement et entretien	575 393	14 000	—	589 393
Immobilisations	1 105 000	4 559 000	403 000	6 067 000
PATA	—	80 000	—	80 000
Programme des infrastructures	—	*	—	*
Environnement	720 000	—	—	720 000
<b>Total</b>	<b>1 680 393</b>	<b>6 273 000</b>	<b>598 000</b>	<b>8 551 393</b>

\* La somme d'un million de dollars versée par l'entremise d'AINC est exclue du présent tableau.

Le bail de location de l'aéroport signé avec la Société aéroportuaire de Schefferville, un organisme sans but lucratif formé conjointement par les collectivités criées et naskapie, a été renouvelé pour une troisième année consécutive. À cet égard, une entente a été signée entre Transports Canada et la Société le 21 avril 1999. De plus, les parties ont conclu un bail pour la somme nominale d'un dollar, et Transports Canada a accordé une contribution annuelle pour éponger le déficit de l'aéroport. En 2001-2002, la société a reçu la somme de 195 000 dollars pour la gestion et l'exploitation de l'aéroport. De plus, un investissement de 403 000 dollars a été réalisé par Transports Canada pour l'achat d'équipement lourd. Enfin, au cours de l'année 2001-2002, Transports Canada a versé un million de dollars à la Société Makivik par l'entremise d'AINC. Cette somme s'inscrit dans le cadre d'une entente décennale signée entre Transports Canada, AINC et Pêches et Océans Canada prévoyant le versement de trois millions de dollars par année pour la mise en place d'infrastructures maritimes dans le Nord québécois.

# Transports Canada

Au cours de l'année financière 2001-2002, Transports Canada a continué d'appuyer les collectivités crie, inuites et naskapie par la mise en œuvre de diverses initiatives totalisant des investissements de 8 551 393 dollars.

Transports Canada a versé la somme de 900 000 dollars à l'Administration régionale Kativik pour la gestion et l'exploitation de l'aéroport de Kuujuaq. Transports Canada a également investi 5 599 000 dollars dans la réalisation de divers projets, dont la réfection de la piste 07-25 pour un montant de 3 995 000 dollars, le remplacement des feux de piste à un coût de 481 000 dollars et l'élaboration du projet de réaménagement de l'immeuble polyvalent pour la somme de 83 000 dollars. Par ailleurs, il a réalisé un projet environnemental, au coût de 720 000 dollars, pour décontaminer le pipeline d'alimentation en carburant de l'aéroport. De plus, 14 000 dollars ont été alloués à diverses dépenses de fonctionnement. Une subvention de 80 000 dollars a été octroyée par le truchement du Programme d'aide aux immobilisations aéroportuaires (PAA) pour la réfection du balisage lumineux à l'aéroport de Kuujuaqapik, lequel appartient au gouvernement du Québec.

Les trois aéroports crie de la région ont reçu la somme totale de 575 393 dollars dans le cadre de leurs contrats triennaux. Ainsi, la collectivité d'Eastmain a reçu 197 793 dollars, celle de Vaskaganish, 201 000 dollars, et celle de Wemindji, 176 600 dollars. Un total de 1 105 000 dollars a été réparti entre les divers projets d'immobilisation : l'achat d'un véhicule léger à Vaskaganish (25 000 dollars), la réfection des aires de manœuvre (535 000 dollars) et l'achat de véhicules à Eastmain (148 000 dollars). Enfin, 57 000 dollars ont servi à la réfection des aires de manœuvre et 340 000 dollars à l'achat d'un véhicule lourd à Wemindji.

CRIS	INUIT	NASKAPIES	TOTAL
------	-------	-----------	-------

Grandir ensemble	1 112 298	952 085	61 425	2 125 808
Initiative sur le diabète chez les Autochtones	206 372	195 435	12 593	414 400
Collectivités en bonne santé	824 582	718 437	46 515	1 895 534
Programme canadien de nutrition prénatale	320 523	253 240	16 656	590 419
Aide préscolaire aux Autochtones des réserves	554 164	—	—	554 164
Lutte contre l'abus des solvants	148 488	127 958	8 249	569 390
Soins à domicile et en milieu communautaire des Premières nations	1 244 945	1 195 994	162 112	2 603 051
Programme de soins à domicile et en milieu communautaire des Premières nations	909 730	727 600	—	1 637 330
Lutte contre l'abus d'alcool et de drogues chez les Autochtones	689 884	721 417	50 410	1 461 771
Stratégie d'élimination de la tuberculose	9 100	—	—	9 100
Service de santé non assurés	491 784	62 751	2 401	556 936
<b>Total</b>	<b>6 511 870</b>	<b>4 954 917</b>	<b>360 361</b>	<b>11 827 148</b>

\*Coût de construction des infrastructures pour la livraison du programme.

### Stratégie d'élimination de la tuberculose

Afin d'éliminer la tuberculose chez les Premières nations, du financement a été accordé afin d'augmenter la sensibilisation des parents et des travailleurs en santé à l'importance de faire un test prénatal du VIH et de donner le vaccin BCG aux nouveaux-nés.

### Services de santé non assurés

Les Cris, les Inuit et les Naskapis résidant en territoire conventionné reçoivent ces services en vertu de la CBJNQ, alors que la DGSPNI assume en totalité ou en partie les coûts de ces services pour les bénéficiaires qui résident hors de leurs territoires.

- Médicaments
- Transport à des fins médicales
- Soins dentaires
- Équipement et fournitures médicales
- Soins de la vue
- Intervention en cas de crise

### Programme d'aide préscolaire aux Autochtones des réserves

Les collectivités ont encouragé l'intervention précoce dans la vie des enfants et des familles en appuyant leur croissance spirituelle, émotionnelle, intellectuelle et physique. Elles soutiennent et aident également les parents, les professeurs et les gardiens dans la planification, l'implantation et l'évaluation des projets. Elles assurent aussi du liens avec les autres collectivités afin d'augmenter l'efficacité du programme.

### Programme de lutte contre l'abus de solvants

Afin d'éliminer ou de réduire le problème d'abus de solvants, les collectivités ont mis en place un programme de modèles de comportement. Par ailleurs, un projet de site Web a été mis sur pied tandis que des réunions régulières et des ateliers se tiennent sur le bien-être afin de sensibiliser les gens aux méfaits de l'abus de solvants.

### Programme de soins à domicile et en milieu communautaire

La DGSPNI a contribué financièrement à la construction d'infrastructures pour la mise en œuvre du programme et a assuré la formation des intervenants afin de pouvoir donner les services de soins à domicile et en milieu communautaire en 2002-2003.

### Programme national de lutte contre l'abus d'alcool et de drogues

#### chez les Autochtones

La région a financé des activités de prévention afin d'aider les collectivités à réduire le taux élevé de consommation d'alcool et de drogues. La région a également fourni aux Premières nations et aux Inuit des traitements adaptés à leur culture. De plus, le programme sur le syndrome d'alcoolisme foetal et les effets de l'alcool sur le foetus (SAF/EAF) a été mis en œuvre dans ces collectivités. Près de 60 travailleurs communautaires ont reçu une formation aux fins de cette initiative.

Des activités de prévention et de sensibilisation ont été réalisées, notamment par la distribution d'information nutritionnelle et de renseignements sur les services offerts. Des activités sur la promotion de l'allaitement maternel et le soutien aux mères ont été offertes aux mères qui allaitent.

Programme relatif au	2 981 115	2 593 173	212 257	5 786 545	2 853 530	5 786 545
marché du travail						
Fonds du trésor						
Fonds d'assurance-emploi	1 450 793	1 285 671	117 066	2 853 530		
Initiatives en matière de						
garde d'enfants chez les Inuit						
et les Premières nations	1 170 321	1 229 070	88 359	2 487 750		
Initiatives à l'intention						
des jeunes	390 726	279 205	14 492	684 873		
Autres programmes	1 000 000	—	—	1 000 000		
Autres activités	2 350 000	2 300 000		4 650 000		
<b>Total</b>	<b>9 342 955</b>	<b>7 687 119</b>	<b>432 624</b>	<b>17 462 699</b>		

## Développement des ressources humaines Canada

En 2001-2002, troisième année de la Stratégie de développement des ressources humaines autochtones (SDRHA), les signataires des ententes de développement des ressources humaines autochtones (EDRHA) ont pu consolider l'exécution des programmes répondant à leurs besoins en matière de développement des ressources humaines. Développement des ressources humaines Canada (DRHC) a continué de contribuer au renforcement de l'autonomie des collectivités autochtones en soutenant les efforts déployés par ces dernières pour prendre en charge les outils de développement qui favorisent l'employabilité de leur main-d'œuvre et son adaptation au marché du travail. L'impugnabilité accrue des administrations autochtones se traduit par l'inclusion dans les ententes cibles d'objectifs à atteindre quant au nombre de personnes qui réintègrent le marché du travail, retournent aux études ou développent leur employabilité, et par la diminution des prestations d'assurance-emploi et d'aide sociale. Les résultats obtenus démontrent que les ressources confiées sont gérées efficacement, selon les attentes de DRHC.

Bien que les Inuit aient signé une entente sur l'administration des programmes et services avec Emploi et Immigration en 1992, ils participent à la SDRHA depuis 1999. En effet, une partie importante de leur financement vient des fonds de la SDRHA. Un montant additionnel de 2,3 millions de dollars a été ajouté pour l'administration des programmes et services d'emploi ainsi que pour les services de première ligne pour l'assurance-emploi et le programme de prestation de la sécurité du revenu. Cette entente prévoit une somme totale de 7 687 119 de dollars, dont plus de cinq millions sont financés par la SDRHA.

Les fonds destinés aux Naskapis s'élèvent à 432 624 dollars et consistent leur part de la somme de la SDRHA attribuée à l'Assemblée des Premières Nations du Québec et du Labrador. Ces fonds sont administrés par la Commission locale naskapie des Premières nations. À la suite des travaux de la Table sectorielle sur les ressources humaines de la Table ronde Cris-Canada, une entente de mise en œuvre a été conclue entre DRHC et l'Administration régionale crée le 1<sup>er</sup> octobre 2001. Cette entente de cinq ans, qui doit se terminer le 31 mars 2006, couvre les responsabilités du Canada en matière de développement des ressources humaines décrites dans le chapitre 28 de la CBJNQ ainsi que les programmes réguliers de DRHC destinés à tous les Autochtones du Canada.

Cette entente actualise le transfert de la responsabilité d'offrir à la clientèle vivant en territoire cri l'éventail complet des services d'emploi et de placement, mais aussi la livraison des services de première ligne de l'assurance-emploi et du programme de la sécurité du revenu. Cette mise en œuvre comprend la création de programmes de formation territoriaux devant permettre aux Cris d'accéder aux emplois créés dans des secteurs clés du développement économique sur leur territoire comme la forêt, les mines, l'hydroélectricité, le tourisme et la construction.

Finalement, afin de soutenir la livraison adéquate et professionnelle de ces programmes et services, et tel que stipulé dans la CBJNQ, l'entente prévoit la mise sur pied d'une structure de livraison couvrant l'ensemble du territoire cri et ce, à la charge du Canada. Les coûts de cette entente s'élèvent à 9 342 955 dollars pour cette année.



## Société canadienne d'hypothèques et de logement

La Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), en collaboration avec AINNC, intervient directement auprès des collectivités crées et naskapie par l'entremise de son programme de logement nationale sur l'habitation.

Le programme de logement de l'Intention des Inuit est administré par la Société d'habitation du Québec en vertu d'ententes fédérales-provinciales qui déterminent le partage des frais.

Au cours de l'année financière 2001-2002, cinquante et un nouveaux logements subventionnés se sont rajoutés au parc immobilier des Cris, alors que celui des Naskapis s'est enrichi de deux nouveaux logements. La SCHL a également versé la somme de cinq mille dollars à la collectivité naskapie pour l'adaptation de deux logements dans le but d'accroître l'autonomie des personnes âgées.

L'aide apportée dans le cadre de la Stratégie emploi jeunesse a permis à onze jeunes Cris et à un jeune Inuit d'acquérir, au sein même de leur collectivité, de l'expérience dans le domaine de l'habitation. La SCHL a également aidé les dix collectivités crées et naskapie à organiser un colloque qui a permis aux responsables de ces collectivités de partager leur expérience et de trouver des solutions aux différents enjeux touchant l'habitation.

Dans le cadre de ses activités de développement des capacités, la SCHL a permis à des responsables cris de participer à un atelier sur les services d'inspection. La SCHL a aussi contribué à l'élaboration de politiques d'habitation chez trois collectivités crées en plus de contribuer à l'élaboration d'un système d'entretien préventif et régulier pour toutes les collectivités crées. Enfin, la SCHL a formé deux nouveaux inspecteurs résidentiels qui travaillent pour l'Administration régionale Kariak et l'Office municipal d'habitation Kariak concluant une entente de cent millions de dollars répartie sur cinq ans pour la mise en place d'un programme de construction d'environ 350 logements sociaux au Nunavik. L'entente est financée à part égale par le Canada (cinq millions de la SCHL et cinq millions d'AINNC) et le Québec. En 2001-2002, la SCHL a versé cinq millions de dollars à la Société Makivik par l'intermédiaire d'AINNC à titre de contribution fédérale prévue à cette entente.

### SCHL (N) PERSES (S) 2001-2002

CRIS	INUIT	NASKAPIS	TOTAL
8 760 016	34 900 000	704 749	44 364 765
1 770	1 811	118	

Logements subventionnés\*

\* La somme de cinq millions de dollars versée par l'intermédiaire d'AINNC est exclue du présent tableau.

## CRIS INUIT NASKAPIS TOTAL

Éducation			
Services éducatifs	62 301 766	16 787 238	2 132 918
Infrastructures scolaires	5 909 415	2 428 197	40 534
Centres culturels	194 376	226 087	—
Programmes d'emploi	756 593	524 912	21 872
Immobilisations	69 162 657	19 966 434	2 195 324
Fonctionnement et entretien	19 800 296	—	1 285 800
Projets liés aux infrastructures	3 013 000	13 657 500	—
Électricité Waskaganish	66 372 522	13 657 500	4 679 722
2 322 457	—	—	—
Développement social	2 208 094	—	696 300
Assistance sociale	—	—	—
Programmes SNIPH-IVF	162 284	194 944	13 399
2 370 378	194 944	709 699	3 275 021
PNAR	85 000	—	82 110
Environnement	471 926	55 600	—
Inscription des Indiens	99 405	—	4 123
Initiatives découlant de Rassembler nos forces	1 422 440	1 151 184	66 161
Réforme de l'éducation	1 710 000	—	—
Travaux d'aqueduc et d'égouts	5 063	—	169 412
Gestion environnementale	30 000	20 205	17 650
Possibilités économiques	425 000	761 697	—
Réorientation des négociations	—	493 161	—
3 592 503	2 426 247	253 223	6 271 973
Services communautaires inuits	—	203 725	—
Autre soutien financier	421 700	508 042	52 242
Total partiel	146 970 745	37 907 093	8 029 011
Commission crle-naskapie	—	—	—
192 906 849	—	—	725 745
193 632 594	—	—	—

## Accélération des travaux d'aqueduc et d'égouts

- 1 500 000 dollars à Wemindji pour réaliser des travaux concernant les étangs aérés; 210 000 dollars pour la construction d'infra-structures nécessaires à la prise d'eau potable à Whapmagooostui.

## Réforme de la sécurité du revenu

- 169 412 dollars à Kawawachikamach pour dispenser de la formation à des membres de la collectivité dans différents domaines, dont l'information et la menuiserie; 5 063 dollars à Waswanipi pour offrir de la formation relative à la mise sur pied, à la gestion et à la supervision d'un système de comptabilité.

## Développement des capacités en gestion environnementale

- 30 000 dollars à l'Administration régionale criée pour la création d'un site Web regroupant des ressources et des outils d'apprentissage en matière d'environnement à l'intention des administrateurs criés locaux qui travaillent dans ce domaine;
- 20 205 dollars à la Société Makivik pour sa participation au développement d'un atlas du Nunavik;
- 17 650 dollars la Société de développement des Naskapis pour sa participation à la conférence nord-américaine sur le carbone tenue à Kuujuaq.

## Fonds pour la création de possibilités économiques et initiative pour l'acquisition de ressources

- 375 000 dollars à Mistissini en vue de la création d'un petit centre commercial et 50 000 dollars à Chisasibi pour un projet dans le domaine de la restauration;
- 744 197 dollars à l'Administration régionale Kativik (ARK) pour le Centre des Congrès de Kuujuaq dans le cadre d'un partenariat fédéral-provincial et 17 500 dollars pour l'achat en partenariat d'un avion piper.

## Réorientation des négociations sur l'autonomie gouvernementale

- la Société Makivik a reçu 476 603 dollars pour les négociations sur l'établissement d'un gouvernement au Nunavik et 16 558 dollars pour sa participation à la révision d'une annexe sur l'admissibilité contenue dans l'Entente de mise en œuvre de 1990.

## Autre soutien financier

En 2001-2002, l'Administration régionale criée a reçu 405 000 dollars du Ministère pour couvrir les frais liés aux négociations entourant la mise en œuvre de la CBJNQ et 16 700 dollars pour la traduction du livre *Regard sur la Convention de la Baie-James et du Nord québécois*, publié à l'occasion du 25<sup>e</sup> anniversaire de la signature de la convention.

La Société Makivik a reçu 310 668 dollars d'AINC pour couvrir les coûts liés à la mise en œuvre de la CBJNQ et 197 374 dollars pour des coûts de consultation.

La Nation Naskapi de Kawawachikamach s'est vue octroyer 52 242 dollars.

## Projets communautaires au Nunavik

AINC a octroyé une somme de 36 600 dollars à la Société Makivik afin d'appuyer un projet pilote qui vise à aider particulièrement les jeunes de Kangiqsuaq intéressés au domaine des technologies de communication de masse.

## Commission criée-naskapie

AINC a versé 725 745 dollars pour financer les activités de la Commission criée-naskapie, dont le mandat consiste à enquêter et à préparer des rapports bisannuels sur les litiges concernant l'application de la Loi sur les Crie et les Naskapis du Québec.



## Enregistrement des terres des Cris et des Naskapis

En 2001-2002, le registraire central a continué à assurer le fonctionnement du service d'enregistrement de concert avec ses partenaires cris et naskapi. Au cours de l'année 2001-2002, 61 plans parcellaires ont fait l'objet d'enregistrement des intérêts fonciers sur les terres 1A des collectivités de Eastmain, Waskaganish, Wemindji, Chisasibi et Whapmagosouit ont été prises durant l'année.

D'autre part, Chisasibi et Waskaganish ont reçu respectivement 195 000 dollars et 242 600 dollars pour la mise en place d'un système d'identification des terres.

## Initiatives découlant de *Rassembler nos forces : le plan d'action du Canada pour les questions autochtones*

Les fonds suivants ont été alloués par AINIC en 2001-2002 au titre des initiatives découlant de *Rassembler nos forces* pour soutenir les projets des collectivités cris, inuites et naskapis :

### Investir dans la réforme de l'éducation

- 1 422 440 dollars à la Commission scolaire cris, 1 151 184 dollars scolaire Central Québec pour les Naskapis, afin de renforcer les habiletés en matière de gestion et d'exercice des pouvoirs dans le domaine de l'éducation, d'améliorer la qualité de l'enseignement en classe, d'encourager la participation des collectivités et des parents ainsi que de faciliter le passage de l'école au marché du travail.

Grâce au Programme de négociation de l'accès aux ressources (PNAR), AINIC appuie la mise en valeur des ressources naturelles par les Premières nations et les Inuit en aidant les collectivités et leurs organismes à créer des partenariats d'affaires et à stimuler l'investissement dans le secteur des ressources naturelles.

En 2001-2002, le Ministère a versé 85 000 dollars à Wemindji au titre du PNAR pour couvrir des coûts liés à la négociation de partenariats d'affaires avec une compagnie minière et 82 110 dollars à Kawawachikamich pour poursuivre les négociations concernant l'exploitation hydroélectrique du barrage Menehek.

## Environnement

Au cours de 2001-2002, l'Administration régionale cris a reçu 34 326 dollars d'AINIC pour poursuivre des projets issus du Répertoire des préoccupations environnementales et plan d'assainissement dans les collectivités cris.

Par ailleurs, la Société Makivik s'est vue octroyer 5 600 dollars pour procéder à l'inventaire des sites d'exploration minière abandonnés au Nunavik. La Société a aussi reçu du Ministère 50 000 dollars pour effectuer une étude environnementale à Killiniq (terre de catégorie I située à l'est de la Baie d'Ungava) ainsi qu'aux îles Akpatok et Mansel.

## Inscription des Indiens

AINIC, les Cris et les Naskapis sont responsables de l'inscription des Indiens. En 2001-2002, le Ministère a versé 99 405 dollars aux Cris et 4 123 dollars aux Naskapis pour assurer leur participation au maintien du registre.



## Immobilisations, fonctionnement et entretien

En 2001-2002, 84 709 744 dollars ont été consacrés aux immobilisations, au fonctionnement et à l'entretien ainsi qu'à des projets d'infrastructures dans les collectivités criées, inuites et maskapies, soit 21 086 096 dollars pour les immobilisations et 46 953 148 dollars pour le fonctionnement et l'entretien, et 16 670 500 dollars pour réaliser des travaux d'infrastructures. La ventilation de ces dépenses par groupe de bénéficiaires est la suivante :

- Les Crie
  - 19 800 296 dollars en subventions d'immobilisations (incluant à l'entente de 20 millions de dollars sur les projets d'hygiène essentiels signée en 2000);
  - 43 559 226 dollars pour le fonctionnement et l'entretien des collectivités;
  - 203 000 dollars à l'Administration régionale crie (ARC), dont 45 000 dollars pour une étude sur les réseaux d'égout et d'égouts dans les collectivités criées, 138 000 dollars pour la formation en protection contre les incendies et 20 000 dollars pour la formation des opérateurs de l'usine de traitement de l'eau potable de Wemindji;
  - 1 000 000 dollars à Chisasibi pour poursuivre un projet de décontamination domiciliaire entrepris en 2000-2001 et 40 000 dollars pour rénover un immeuble communautaire;
  - 340 000 dollars à Mistissini, dont 315 000 dollars pour achever les travaux de rénovation à la station de pompage d'eau potable et 25 000 dollars pour mener une étude sur une nouvelle source d'eau potable;
  - 360 000 dollars à Whapmagostoosii pour terminer la phase 4 d'un projet visant à effectuer des tests sur la capacité de pompage de l'eau potable afin d'alimenter la collectivité et celle de Kuujuaapik;
- Les Crie
  - 3 600 000 dollars en vertu de l'Entente sur le Programme des infrastructures maritimes du Nord québécois (1997-2007), dont un million provient de Transports Canada et un million de Pêches et Océans Canada; cette somme inclut des fonds supplémentaires qui ont servi à accélérer la réalisation des travaux en 2001-2002;
  - 57 500 dollars à la collectivité de Chisasibi à titre de versement annuel en vertu de l'Entente sur le logement des Inuit (1996-2006), qui vise à répondre aux besoins en matière de logement de la population inuite de la région;
  - 10 millions de dollars à la Société Makivik, dont 5 millions ont été versés au nom de la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) aux termes de l'entente quinquennale (2000-2005) Canada-Québec sur le logement social au Nunavik de 100 millions de dollars; la part du Canada, évaluée à 50 millions, représente le coût de construction des nouvelles maisons, tandis que le Québec assumera les coûts d'opération et d'entretien.
- Les Naskapis
  - 1 285 800 dollars en subventions d'immobilisations aux Naskapis;
  - 3 393 922 dollars pour le fonctionnement et l'entretien de la collectivité de Kawawachikamach.

AINC a octroyé 13 657 500 dollars à la Société Makivik pour les travaux d'infrastructures suivants :

- Les Inuit
  - 420 000 dollars à Iqaluit pour repaire le plancher de ciment du poste de police et de la caserne de pompier;
  - 500 000 dollars à Nemiiscan pour terminer les travaux au réseau d'égout;
  - 150 000 dollars à Waskaganish pour la réfection de la route d'accès située les terres 1A.



# Activités et dépenses des ministères et organismes fédéraux, 2001-2002

## Affaires indiennes et du Nord Canada

En 2001-2002, Affaires indiennes et du Nord Canada (AINC) a alloué 193 632 594 dollars aux collectivités criées, inuites et naskapie en vertu de la Convention de la Baie James et du Nord québécois (CBJNQ) et de la Convention du Nord-est québécois (CNEQ) et au titre des programmes fédéraux.

## Population

En 2001-2002, 12 800 personnes étaient bénéficiaires des services divisés dans 14 municipalités nordiques et 754 Naskapis regroupés dans une seule collectivité.

## Éducation

Le Ministère a consacré 91 323 908 dollars aux dépenses en éducation soit :

- le coût des services éducatifs et des infrastructures scolaires pour la Commission scolaire criée, la Commission scolaire Kativik et la Commission scolaire Central Québec, qui desservent les Naskapis. Les sommes sont versées par l'entremise du ministère de l'Éducation du Québec :

Services éducatifs	1999-2000	2000-2001	2001-2002
62 301 766 \$	16 787 238 \$	2 132 918 \$	81 221 922 \$
Infrastructures	5 909 415	2 428 197	40 534
scolaires	8 378 146	40 534	8 378 146
<b>Total</b>	<b>68 211 181 \$</b>	<b>19 215 435 \$</b>	<b>2 173 452 \$</b>
Nombre d'élèves	3 171	4 939	364
			6 079

\* Les chiffres pour l'année scolaire 2001-2002 incluent les étudiants de niveaux préscolaire à secondaire, et sont fournis par le ministère de l'Éducation du Québec.

- 226 087 dollars l'Institut culturel Avataq pour les Inuit, et 194 376 dollars la Confédération des centres culturels et éducatifs et des centres culturels et éducatifs pour le Centre culturel des Cries de la Baie James;
- 1 303 377 dollars au titre des programmes d'emploi d'AINC pour les jeunes Inuit et des Premières nations découplant de la Stratégie d'emploi, comme l'Inuit Centre culturel, répartis comme suit :

Camps d'été en sciences	1999-2000	2000-2001	2001-2002
43 628 \$	51 236 \$	1 621 \$	96 485 \$
Expérience de travail	210 764	131 800	—
Placement carrière-été	278 148	154 336	11 033
travail	224 053	187 540	9 218
<b>Total</b>	<b>534 592 \$</b>	<b>534 912 \$</b>	<b>1 303 377 \$</b>

	1997-1998	1998-1999	1999-2000	2000-2001	2001-2002
Affaires indiennes et du Nord Canada	153 257 661*	142 549 472*	160 476 808*	181 009 000	193 632 594
Société canadienne d'hypothèques et de logement	36 899 544	37 605 100	37 620 700	42 673 518	44 364 765
Développement des ressources humaines Canada	13 797 812	13 834 170	15 040 039	11 796 730	17 462 638
Santé Canada	6 329 014	6 370 798	7 611 209	8 069 540	11 827 148
Transports Canada	4 115 661	3 314 833	6 921 816*	9 620 068	8 551 393
Solliciteur général Canada	5 815 476	6 630 942	6 675 144	6 699 353	6 991 096
Défense nationale	840 000	2 438 000*	2 021 000	2 041 000	2 900 000
Patrimoine canadien	1 774 719	1 834 424	1 836 345	1 836 345	1 857 962
Industrie Canada	445 868	774 576	520 537	2 162 245	950 279
Pêches et Océans Canada	367 025	380 000	414 000	487 000	910 000
Environnement Canada	685 059	401 024	494 429	552 912	781 783
Ressources naturelles Canada Service canadien des forêts	458 600	676 073	655 100	543 450	596 920
Développement économique Canada	450 489	270 000	555 299	635 571	521 511
Justice Canada	92 785	202 903	529 265	508 456	269 700
<b>Total</b>	<b>225 329 893</b>	<b>217 282 315*</b>	<b>241 369 770*</b>	<b>268 635 188</b>	<b>291 617 849</b>

TOTAL DES DÉPENSES FÉDÉRALES ENTRE 1997 ET 2002 : 1 244 235 015

- \* Ces chiffres sont fournis par chacun des ministères.
- † Incluant 1 million de dollars versés par Transports Canada et 1 million de dollars versés par Pêches et Océans Canada pour le Programme des infrastructures maritimes du Nord québécois, 15 000 dollars versés par Environnement Canada pour un projet environnemental et 655 000 dollars pour la Commission canadienne des affaires financières (1993-1994, 1994-1995, 1995-1996 et 1996-1997, la CCN a reçu respectivement 655 000 dollars, 480 000 dollars, 655 000 dollars et 480 000 dollars, pour un total de 2 270 000 dollars; ces sommes sont exclues des totaux apparaissant dans le présent tableau; les données financières antérieures à 1993 peuvent être obtenues auprès d'ATNCI).
- ‡ Excluant 2,5 millions de dollars versés par l'entremise de la Société canadienne d'hypothèques et de logement à la Société d'habitation du Québec dans le cadre d'une initiative spéciale concernant l'habitation pour les Inuit du Nunavut et 2,5 millions de dollars versés au gouvernement du Québec à titre de premier versement de la contribution fédérale à la construction de la route d'accès à Waskaganish.
- § Excluant 400 000 dollars versés au gouvernement du Québec à titre de dernier versement de la contribution fédérale à la construction de la route d'accès à Waskaganish.
- ¶ Augmentation attribuable aux travaux de réfection effectués aux aéroports de Kuujuaq et de Schefferville, Toutefois, ce total ne correspond pas au total indiqué dans le rapport annuel 1999-2000 parce que les dépenses de Transports Canada ont été ajustées, dans le présent rapport, afin de soustraire le montant d'une subvention de 341 660 \$ qui a plutôt été versée en 2000-2001.
- ‡ Ce total ne correspond pas au total indiqué dans les rapports annuels 1998-1999 et 1999-2000 parce que les dépenses de la Défense nationale ont été ajustées, dans le présent rapport, afin d'inclure une somme de 500 000 \$ versée en 1998-1999 pour la restauration de sites de la ligne Mid-Canada.
- † Incluant les dépenses de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale.





En février 2001, comme lors des années précédentes, une équipe composée de deux inspecteurs et d'un vétérinaire de l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) s'est rendue à Camp Mollet pour superviser l'abatage de caribous dans des installations temporaires opérées par la compagnie Nunavik Arctic Foods. Cette mission avait pour but d'inspecter la viande et de la certifier à des fins de commerce interprovincial et international. La saison de chasse, qui a dû être allongée, n'a pas été aussi productive que celle des années précédentes. Moins de trois mille caribous ont été abattus, leur route migratoire s'étant éloignée des installations de production.

## Agence canadienne d'inspection des aliments

En 2000-2001, la Direction régionale des océans et de l'environnement dans le Nord du Québec a réalisé les examens préalables à la construction d'infrastructures maritimes à Umiujaq et Kangiqsuaq. Celles-ci comprennent la création d'une aire de mouillage pour les bateaux formée par deux brise-lames en enrochement engendrant une superficie modifiée d'environ 20 000 m<sup>2</sup> avec une rampe de mise à l'eau et une aire de service. La Direction régionale des océans et de l'environnement a également participé activement à l'harmonisation des différents processus fédéraux d'évaluation environnementale, notamment la LCEE et la CBNQ.

## POUR LE NORD ET LE SUD DES Océans Canada, Région du Nord

### CRIS INUIT NASKAPI TOTAL

<b>Programme des infrastructures maritimes du Nord québécois</b>	—	*	—	*
<b>Direction de la gestion des pêches</b>	—	144 000	—	144 000
Entente avec la Société Makivik	—	64 000	—	144 000
Entente avec l'ARK	—	270 000	—	270 000
<b>Total partiel</b>	—	478 000	—	478 000
<b>Direction des sciences</b>	—	—	—	—
Dépenses de programmes	—	—	—	—
<b>Direction des Océans</b>	—	9 000	—	9 000
Dépenses de programmes	—	—	—	—
<b>Total</b>	—	487 000	—	487 000

\* La somme d'un million de dollars versée par l'entente d'AlNC est exclue du présent tableau.

Pêches et Océans Canada (MPO) gère des programmes de développement et de recherche dans le Nord du Québec par le truchement de sa région Laurentienne.

Par l'entremise de la Direction des sciences de la région du Québec, le MPO participe conjointement avec AINQ, Environnement Canada et l'Agence canadienne d'évaluation environnementale, à la mise en œuvre des régimes de protection de l'environnement et du milieu social prévus aux chapitres 22 et 23 de la CBJNQ. De plus, par l'intermédiaire de la Direction de la gestion des pêches, il participe au régime de chasse, de pêche et de piégeage prévu au chapitre 24.

Le MPO est également cosignataire d'une entente avec AINQ et Transports Canada prévoyant le versement annuel, pour une durée de dix ans, de trois millions de dollars pour la construction d'infrastructures maritimes dans les quatre-vingt-cinq collectivités inuites du Nunavik afin d'accroître la capacité et la sécurité de la navigation, le tout dans une perspective de resserrement des liens économiques entre les collectivités et les régions extérieures. En 2000-2001, le MPO a versé un million de dollars à la Société Makivik par l'intermédiaire d'AINQ en vertu de cette entente.

### *Direction des pêches autochtones – Gestion des pêches*

En 2000-2001, le MPO a poursuivi ses activités de mise en œuvre de la Stratégie relative aux pêches autochtones (SRAPA) et du plan triennal (2001-2003) de gestion du béluga du Nord québécois, conjointement avec les quatre-vingt-cinq municipalités du Nunavik, la Société Makivik et l'ARKK.

Au cours de 2000-2001, une entente avec l'ARKK a permis de coordonner le travail et les patrouilles d'observation de six garde-pêches autochtones et d'assurer un lien de travail avec un agent multidisciplinaire à l'emploi du MPO, à Inukjuak. Cette entente assure également l'embauche, sur une base saisonnière, d'agents communautaires dans

chasse, pêche et piégeage.

Les activités scientifiques menées en 2000-2001 par la Direction régionale des sciences, dans le Nord canadien, ont consisté à poursuivre les travaux entrepris au cours des années précédentes. Ces projets de recherche sont souvent menés en collaboration avec la région centrale et arctique du MPO, les organisations inuites et des universités. Au cours de l'année, plusieurs projets ont été réalisés dont les deux suivants :

- Échantillonnage des bélugas de la baie d'Hudson et rapport d'évaluation du statut du béluga au Nunavik;
  - Consultation avec les communautés du Nunavik et support de la planification de la gestion du béluga du Nunavik. Relevé des bélugas de l'Est de la baie d'Hudson et de la baie d'Ungava.
- Développement d'une plate-forme d'acquisition d'images et d'automatisation d'analyse d'images pour les relevés de bélugas.



Le deuxième volet est axé sur les comités de justice communautaire. Quatre comités ont été établis pour orienter la médiation dans le cadre du Programme de peines alternatives. Ils font également des recommandations en vue de la détermination de la peine et ce, tant pour les adultes que pour les jeunes contrevenants.

Par ailleurs, Justice Canada a versé des fonds aux Cris, aux Inuit et aux Naskapis au titre du Programme d'assistance parajudiciaire aux Autochtones. Le programme favorise l'accès à la justice en aidant les Autochtones aux prises avec le système de justice pénale à obtenir un traitement juste et équitable, qui tient compte de leur réalité culturelle.

	CMIS	INUIT	NASKAPI	TOTAL
Stratégie sur la justice applicable aux Autochtones	94 421	155 737	17 147	267 305
Programme d'assistance parajudiciaire aux Autochtones	111 475	94 861	32 815	241 151
Total	205 896	250 598	49 962	508 456

Le groupe joue un rôle actif de médiateur dans les cas de querelles locales (dont ceux concernant les requêtes soumises par des partisans), propose des mesures alternatives et fait des recommandations concernant la détermination de la peine.

concernant la détermination de la peine.

*Le Comité de justice de guérison de Whapmagoostui*

Parrainé par la Première nation de Whapmagoose, le Comité de justice de guérison de Whapmagoose cherche à apporter des solutions aux questions qui surviennent au sein de la collectivité. Ce programme encourage la participation de la collectivité aux mécanismes de contrôle social.

Le programme permet de traiter les cas des jeunes contrevenants ainsi que ceux des contrevenants adultes. L'étendue de ses activités est vaste. Il offre entre autres des services de médiation, il propose des peines alternatives et il prodigue des conseils concernant la détermination de la peine.

Le Programme de justice de la Société Makivik

La Société Makivik dirige un programme de justice destiné aux collectivités inuites. Le programme comporte deux volets. Le premier touche la nomination des juges de paix, qui deviennent habilités à émettre des avis de recherche et de mandat d'arrêt. Ils ont également des fonctions judiciaires. Les juges de paix inuit ont une fonction collaborative avec les comités de justice communautaires et siègent à titre de membres permanents à quatre de ces comités.



À titre de représentant local de la Division des levés officiels du secteur Géomatique Canada de Ressources naturelles Canada, le Centre CBJNQ et de la CNEQ par l'entremise de son Bureau de services à la clientèle de Québec.

Les activités du Bureau auprès des collectivités autochtones de la région consistent principalement à assurer la gestion des contrats d'arpentage, de prise de photographies aériennes, de contrôle photographique et de production d'orthophoto-graphie couleur. Il produit aussi des descriptions sur l'étendue et la localisation des intérêts fonciers qui doivent être enregistrés sur les terres des Cris et des Naskapis.

En 2000-2001, le Bureau a préparé 61 plans parcellaires pour l'enregistrement des intérêts fonciers sur les terres crées, tout en maintenant à jour les plans des représentations des intérêts de chaque collectivité crée et naskapie. Il a géré les contrats pour la prise de photographies aériennes couvrant l'ensemble des terres de catégorie 1A des collectivités d'Estmain, de Vaskaganish, de Wemindji, de Chisasibi et de Whapmagosostui.

Le Bureau a également conçu un guide intitulé *Preparation of land registry plans for Cree communities* pour aider les registraires locaux à soumettre leur demande servant à la préparation des plans parcellaires pour l'enregistrement des intérêts fonciers. Dans la continuité de ce guide, une formation d'une journée a été dispensée au bureau local d'enregistrement de Waswanipi, en juin 2001. Les notions de positionnement, de mesure terrain et de préparation de croquis présentées dans le guide y ont été expliquées. On prévoit offrir cette formation aux autres collectivités crées et naskapie.

Le ministère de la Justice, par l'entremise de la Direction de la justice applicable aux Autochtones et de concert avec les collectivités autochtones et les provinces, établit des programmes communautaires à long terme qui ont pour objet de faciliter le transfert des responsabilités en matière d'administration de la justice aux peuples autochtones et d'encourager ainsi la réduction des taux de criminalité et d'incarcération. En 2000-2001, les programmes judiciaires communautaires crées, Inuits et naskapis suivants ont été financés dans le cadre de la Stratégie sur la justice applicable aux Autochtones :

#### *Le Comité de justice de guéston naskapi*

Le Comité assiste les juges afin de les aider à déterminer les peines appropriées et propose conseils et appui aux convenants selon des modèles juridiques tels la médiation, la déjudiciarisation, les cercles de détermination de la peine ainsi que l'arbitrage par un juge de paix. Il appuie la réintégration des membres dans la collectivité.

#### *Initiative de l'Administration régionale crée en matière de justice*

Dans neuf collectivités, l'Administration régionale crée a mis en œuvre des programmes de peines alternatives destinées aux membres de ses collectivités. Le but ultime du projet était d'instaurer graduellement et de maintenir des approches favorisant le développement de programmes de justice communautaire, jusqu'à présent, le projet s'est avéré fructueux dans deux des neuf collectivités.

#### *Le Conseil de la Nation crée de Mistissini*

Dans le cadre de ce programme, un groupe de justice communautaire trouve au sein même de la collectivité des solutions conformes aux lois et règlements qui y sont en vigueur. Ce groupe encourage la participation accrue de la collectivité locale ainsi qu'un meilleur contrôle social. Il traite actuellement les cas des jeunes contrevenants et en viendra également à traiter ceux des adultes.

## Ressources naturelles Canada

Ressources naturelles Canada (RNCan) est actif sur le territoire de la CBJNQ et de la CNEQ par l'entremise du Service canadien des forêts et de Géomatique Canada.

### Service canadien des forêts

En 2000-2001, le Service canadien des forêts (SCF) a poursuivi la mise en œuvre du Programme forestier des Premières nations (PPFN). Financé conjointement par AINC et RNCan, ce programme vise à augmenter les capacités de développement des collectivités autochtones en foresterie. En plus du volet d'aménagement forestier, il offre des volets axés sur le développement économique de la foresterie autochtone, soit l'expansion de l'entreprise autochtone, la coopération entre les collectivités et le l'établissement de partenariats avec l'industrie forestière.

En 2000-2001, des contributions totalisant 120 854 dollars ont été réparties dans les collectivités cries de Waswanipi, de Mistissini et de Nemiscau pour financer des projets et des activités s'inscrivant dans les objectifs du PFPN.

La Corporation Mishistik de Waswanipi a ainsi réalisé des travaux sur une superficie de près de 700 hectares. Il s'agissait d'activités de coupe en mosaïque avec protection de la régénération et des sols, d'éclaircie précommerciale, de préparation de terrain et de reboisement pour un total de 442 000 plants reboisés. Des travaux de construction et de rénovation de chemins ont été effectués sur 23 kilomètres. La contribution du programme a également permis d'offrir de la formation sur l'utilisation du Système de positionnement global (Global Positioning System ou GPS) à quatre techniciens forestiers.

De plus, la forêt modèle crie de Waswanipi, onzième forêt modèle du Canada, qui en était à sa troisième année d'opération, a pu amorcer trois projets avec ses partenaires industriels et gouvernementaux : la consultation, la planification à l'échelle du territoire traditionnel de trappe et l'établissement de standards crie. Les partenaires ont renouvelé leur intérêt pour le projet dans l'espoir de formuler des approches et des solutions concrètes.

La contribution versée à la Corporation Eénatuk Forestry de Mistissini a permis à son équipe technique de réaliser des travaux sur une superficie de près de 800 hectares dont la coupe en mosaïque, la préparation de terrain, la construction et l'amélioration de 17 kilomètres de chemins forestiers ainsi que la plantation de 300 000 arbres.

Pour sa part, la collectivité de Nemiscau a pu offrir de la formation sur l'utilisation d'une scierie portative et sur les techniques de coupe à sept travailleurs forestiers.

INUIT NASKAPIIS TOTAL			
CRIS	INUIT	NASKAPIIS	TOTAL
Programme forestier des Premières nations			
120,850	—	—	120,850
Réseau des forêts modèles du Canada			
422,600	—	—	422,600
543,450	—	—	543,450
Total			



Par ailleurs, le BRQ et Environnement Canada ont continué à siéger à la table ronde Cris-Canada. Lors des réunions, les participants ont travaillé à développer une compréhension commune des préoccupations soulevées par les Cris. La dernière rencontre entre les parties a eu lieu en juillet 2000.

Environnement Canada	
40 000	Dépenses des comités
60 000	Atelier de Schefferville
150 000	Gestion de la faune et des habitats
112 000	Protection de l'environnement
37 000	Programme des contaminants du Nord
399 000	Total partiel
1 559 910	Agence canadienne d'évaluation environnementale
552 912	Total

Le 18 juillet 2000, à la demande du BRQ, cette expérience pilote a fait l'objet d'une évaluation par l'ensemble des intervenants, laquelle a servi de base à l'élaboration une directive conjointe pour les trois projets suivants prévus au Programme des infrastructures maritimes, soit Umijuaq, Kangiqsujuaq et Kuujuaq. Le BRQ a organisé une visite aux parties de mieux cerner les problématiques respectives des projets maintenant assujettis à la nouvelle directive. Les études d'impacts présentées par la Société Makivik ont été achevinées aux divers intervenants au cours de l'hiver 2001. À l'instar de Quaqtaq, une consultation publique conjointe a été organisée par la Commission de la qualité de l'environnement Kativik (CCEK), un organisme provincial, le Comité fédéral d'examen, ainsi qu'une représentante pour la LCEE pour les projets d'Umijuaq et de Kangiqsujuaq, respectivement en février et en mars 2001.

Le BRQ a produit un rapport d'évaluation sur l'application du processus de coordination à Quaqtaq qui servira à adopter une approche viable et efficace à moyen et à long termes pour l'évaluation de futurs projets impliquant la LCEE et la CBJNQ. En outre, le BRQ a organisé des rencontres avec l'administrateur fédéral et des représentants des deux comités consultatifs, soit le CCEB et le CCEK, concernant les mandats et les budgets de ces comités.

Le Groupe de travail Canada-Québec sur les ententes administratives relatives au CCEB et au CCEK est composé du BRQ et des responsables du gouvernement du Québec pour l'application de la CBJNQ. En 2000-2001, le groupe de travail a produit un rapport conjoint qui recommandait de bonifier le budget de fonctionnement des deux comités. Ces recommandations ont été acceptées par chacune des parties.

Avec l'appui de l'ARK, de la Corporation municipale de Kuujuaq et du ministère de l'Environnement du Québec, Environnement Canada a procédé à la recherche d'une solution pour réutiliser quelque 2 000 barils de liants bitumineux orphelins entreposés depuis une cinquantaine d'années en bordure du village de Kuujuaq.

Dans le but d'identifier les sources et de quantifier les origines des contaminants atmosphériques dans les régions nordiques, une deuxième campagne de mesure intensive a été menée à Kuujuaq, au printemps 2001, sous la coordination du Service météorologique du Canada. Les résultats de cette campagne ont été présentés à Montréal, à Calgary, à Minamata (Japon) et à Grenoble (France). Environnement Canada a bénéficié, pour une deuxième année, de fonds provenant du Programme des contaminants du Nord.

## Service météorologique du Canada

Dans le cadre du Programme de l'environnement atmosphérique, Environnement Canada exploite un réseau de 18 stations météorologiques sur le territoire visé par les conventions, dont trois stations d'aérologie et un réseau de foudre situés respectivement à La Grande-4, à Wemindji et à Kuujuaq. Le ministère fournit également une variété de services météorologiques tels que des prévisions météorologiques, des avertissements, des veilles aéronautiques pour le bénéfice des résidents du Nord et des visiteurs.

**Agence canadienne d'évaluation environnementale**

Tel que prévu aux chapitres 22 et 23 de la CBJNQ, l'Agence canadienne d'évaluation environnementale (l'Agence) appuie l'administrateur fédéral de la CBJNQ et fournit des conseils et un soutien administratif aux divers comités établis en vertu de cette convention. Les dépenses de l'Agence pour 2000-2001 ont totalisé 153 972 dollars. Cette somme comprend la contribution fédérale de 105 000 dollars pour le maintien et le financement conjoint, avec le gouvernement du Québec, des secrétariats du Comité consultatif sur l'environnement de la Baie James (CCCBJ) et du Comité consultatif de l'environnement Kanivik (CCEK), sont aussi incluses dans ces contributions les dépenses de fonctionnement du Comité d'évaluation (COMEV) et les coûts liés aux activités des comités fédéraux d'examen (COFEX-Nord et COFEX-Sud). L'Agence a assuré le secrétariat exécutif de ces deux comités d'examen en 2000-2001.

Au cours de l'année, le Bureau régional du Québec (BRQ) de l'Agence a poursuivi ses efforts afin d'harmoniser les deux processus fédéraux d'évaluation environnementale requis par la CBJNQ et la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (LCEE) pour les projets du Programme d'infrastructures maritimes du Nunavik. L'an dernier, un mécanisme de coordination des procédures avait été mis en place par le BRQ, avec la collaboration active du COFEX-Nord, des ministères fédéraux concernés (principalement AINC et le MPO) et du promoteur de projets, la Société Makivik. Ce mécanisme, qui prévoit l'utilisation du COFEX-Nord comme guichet unique pour le promoteur, avait été expérimenté lors de l'évaluation du deuxième projet de construction à Quaq.





De plus, Environnement Canada a alloué des fonds provenant de l'initiative des écosystèmes nordiques à la Société Makivik pour participer à l'inventaire des sites miniers abandonnés du Nunavik.

## Gestion de la faune et des habitats

Dans le contexte d'une collaboration canado-américaine, la programmation du Plan nord-américain de gestion de la sauvagine, le Service canadien de la faune (SCF), d'Environnement Canada, effectue des inventaires de canards noirs et de demarches du Canada. En outre, l'étude sur la reproduction ainsi que les travaux de surveillance, l'évaluation de la situation de l'espèce et des facteurs influençant la reproduction chez ce groupe d'oiseaux. Un inventaire des colonies d'eiders a dû être également effectué dans la région de la baie d'Ungava. La participation d'Environnement Canada à ce projet atteint 5 000 dollars dont 30 000 dollars proviennent de l'Initiative des écosystèmes nordiques. Pour réaliser ce projet, le SCF a reçu l'appui de nombreux organismes, dont la Société Malvik.

## Protection de l'environnement

En 2000-2001, l'Environnement Canada a fourni une expertise scientifique à titre de co-signataire d'une entente avec le ministre de la Défense nationale, le gouvernement du Québec et l'Administration régionale Kativik visant la caractérisation, la restauration et le déminage de 42 sites de la ligne Mid-Canada, sur le territoire du Québec, à la hauteur du 57<sup>e</sup> parallèle. Toujours à titre de conseiller auprès de Transports Canada, l'Environnement Canada a aussi réalisé la deuxième phase d'un projet de réhabilitation d'un site contaminé à Cape Hopes Advance situé à la hauteur du 61<sup>e</sup> parallèle. En 2000-2001, les travaux de restauration ont été effectués en collaboration avec l'ARK, la Corporation foncière de Quaqtaq et la Société Makivik.

En 2000-2001, Environnement Canada a maintenu sa participation à la mise en œuvre des régimes de protection de l'environnement et du milieu social ainsi qu'un régime de chasse, de pêche et de piégeage, en se faisant représenter au sein de la délégation fédérale du Comité consultatif sur l'environnement de la Baie James (CCCEBJ), du Comité consultatif de l'environnement kaivik (CCCEK) et du Comité conjoint chasse, pêche et piégeage (GCCPP). Pour l'année financière 2000-2001, les dépenses d'Environnement Canada liées à la mise en œuvre de la CBNO ont atteint 40 000 dollars.

## Initiative des écosystèmes nordiques

À la suite de la journée de consultation entreprise l'année précédente dans le cadre de l'initiative des écosystèmes nordiques, Environnement Canada a mis en place un comité directeur régional auquel les principaux intervenants environnementaux du Nord québécois ont été invités à siéger. C'est ainsi que le comité directeur compte des représentants des organisations autochtones criées, inuites, naskepées et innues. Le Centre d'études nordiques (CEN) et le Groupe d'études enut et circumpolaires (GETIC) de l'Université Laval y siègent également, de même qu'Hydro-Québec, AINAC et Environnement Canada. L'un des premiers mandats du comité directeur consistait à élaborer un plan d'action intégré et concerté. Pour ce faire, l'environnement Canada a parrainé la tenue d'un atelier ayant pour objectif de convertir des orientations stratégiques à favoriser dans le Nord du Québec. L'atelier s'est tenu du 30 janvier au 2 février 2001 à Schefferville. Une partie des coûts de cette activité est attribuable à la préparation et à la participation des quatre organisations autochtones à l'atelier. Un contrat de service à aussi été octroyé au conseil de bande de la nation naskepée de Kawawachikamach pour couvrir les dépenses de logis-tiques et d'organisation de l'activité. Un compte rendu détaillé de l'atelier a été produit dans les deux langues officielles.





# THÉMATIQUE : ACCÈS DES AUTOCHTONES AU NORD

<b>Programme d'accès des Autochtones du Nord à la radiotélédiffusion</b>	292 200
Société crie de communication de la Baie James Taqramiut Nipingat Incorporated (TNI)	907 317
<b>Programme d'aide aux organisations autochtones représentatives</b>	201 645
Société Makivik	
<b>Programme des centres d'amitié autochtones</b>	171 237
Centre d'amitié autochtone de Senneterre Inc.*	158 158
Centre d'amitié autochtone de Val-d'Or Inc.*	
<b>Initiative des centres urbains polyvalents pour jeunes Autochtones</b>	45 903
Centre d'amitié autochtone de Senneterre Inc.*	
Centre d'amitié autochtone de Val-d'Or Inc.	103 885
<b>Total</b>	<b>1 836 345</b>

\* Les services offerts par ces centres d'amitié autochtones ne sont pas réservés uniquement aux bénéficiaires des conventions.

## Patrimoine canadien

Patrimoine canadien, par le biais de sa Direction générale de la participation des citoyens, appuie un large éventail d'activités dans le Nord du Québec. L'exploitation de réseaux de communication autochtones, le fonctionnement de centres d'amitié, la protection des langues et des cultures autochtones, le soutien aux organismes et l'amélioration de la situation des femmes autochtones constituent ses principaux champs d'intervention.

Il a aussi financé la nouvelle initiative des centres urbains polyvalents pour jeunes Autochtones qui visa à mettre sur pied un réseau de programmes urbains et polyvalents destinés aux jeunes Autochtones. Les programmes offrent aux jeunes des projets communautaires et autochtones accessibles, qui sont pertinents sur le plan culturel et qui créent des conditions favorables, de programmes, de services, y compris des services de conseil. De plus, ils facilitent la participation de ces jeunes à d'autres programmes qui pourront leur ouvrir les portes d'un avenir meilleur sur les plans économique, social et personnel.

Au cours de l'année financière 2000-2001, les collectivités autochtones du Nord ont reçu 1 836 345 dollars par l'entremise des programmes du ministère du Patrimoine canadien.

sites. Le rapport confirmait entre autres la présence de BPC dans les anciens bâtiments ainsi qu'une contamination limitée des sols par les hydrocarbures. Les analyses ont démontré, d'autre part, que les eaux de surface échantillonnées étaient libres de toute contamination chimique ou toxicologique. Une caractérisation détaillée des sites sera réalisée d'ici 2002 afin de confirmer la présence de matières dangereuses, de les rapatrier pour en disposer ultérieurement et de procéder aux travaux de biorestauration des sites identifiés.

En 2000-2001, neuf sites ont fait l'objet d'une quittance finale du gouvernement du Québec, soit six au nord de Schefferville et trois dans la région de Kuujuaupik. Des retombées socioéconomiques importantes découlent aussi de l'entente, les travaux permettant à plusieurs travailleurs des collectivités indites d'acquiescer des connaissances et des compétences techniques dans le domaine. On prévoit également des projets de réutilisation de certains sites, comme la création d'un centre d'enseignement des traditions sur le site 336 (rivière Geoffroy) et d'un camp de pêche pour les jeunes sur le site 339A, au nord de Kuujuaupik.

Le 22 juillet 2000, le ministre de la Défense nationale annonçait l'expansion de ces programmes, confirmant ainsi la grande contribution des Rangers canadiens à l'établissement d'une présence militaire dans les régions éloignées et isolées du Canada ainsi que la réussite du programme des Rangers juniors canadiens, qui organisent des activités structurées pour les jeunes des localités éloignées et isolées. Cette annonce se traduira, pour les territoires de la CBJNQ et de la CNEQ, par l'ajout de douze nouvelles patrouilles de Rangers canadiens et de Rangers juniors canadiens d'ici les sept prochaines années et ce, principalement dans les territoires cri. À ce titre, une patrouille de Rangers juniors canadiens a été mise sur pied en 2001 à Wasikagansish.

En outre, le ministre de la Défense nationale est cosignataire d'une entente (avril 1998) avec Environnement Canada, le gouvernement du Québec et l'ARK, et promoteur du projet qui prévoit la restauration de 42 sites situés sur la ligne « Mid-Canada », au Québec, à la hauteur du 55<sup>e</sup> parallèle. En septembre 1998, Environnement Canada publiait un rapport présentant les résultats d'analyse et des recommandations à la suite de la caractérisation détaillée d'une série des

En 2000-2001, le ministre de la Défense nationale a consacré 2 041 000 dollars à ces deux programmes.

## Défense nationale

Le Secteur du Québec de la Force terrestre (SQFT) est responsable de deux activités liées aux programmes des Rangers canadiens et des Rangers juniors canadiens. En 2000-2001, le ministère de la Défense nationale a consacré 2 041 000 dollars à ces deux programmes.

Les Rangers canadiens sont des volontaires âgés de 18 à 65 ans qui assurent, au besoin, le soutien des membres des Forces canadiennes dans les régions éloignées et isolées. Le SQFT compte présentement 19 patrouilles de Rangers canadiens sur le territoire visé par les conventions, soit environ 450 membres qui sont en majorité des Inuit. La Défense nationale offre aussi un programme gratuit d'activités pour les jeunes de 12 à 18 ans qui met l'accent à la fois sur la culture et les disciplines autochtones traditionnelles et sur les habitudes de vie modernes. Plus de 375 jeunes filles et garçons du territoire de la CBNQ et de la CNEQ participent au programme des Rangers juniors canadiens, qui favorise l'estime de soi, le sens des responsabilités ainsi que la compréhension de la collectivité et le sentiment d'appartenance à celle-ci. Le succès du programme des Rangers juniors canadiens est le fruit d'une collaboration étroite entre les Forces canadiennes et l'Administration régionale Kativik. L'implication et l'intérêt des collectivités du Nunavik sont aussi des facteurs qui ont contribué à la mise sur pied d'un camp estival où une centaine de Rangers juniors canadiens se rencontrent annuellement. En juillet 2000, le camp Okpikpak a eu lieu à Imiujaq.

Pour marquer le passage à l'an 2000, les Forces canadiennes ont organisé, en juillet 2000, une expédition d'avenure qui consistait à traverser la région du Nunavik en canot, sur la rivière aux Feuilles, de la baie d'Hudson à la baie d'Ungava. Cette expédition, une première tant par son envergure que par son défi, regroupait 80 jeunes dont 32 Rangers juniors du Nunavik.

## Industrie Canada

En 2000-2001, Industrie Canada, par l'entremise d'Entreprise autochtone Canada, a appuyé le développement de plusieurs projets de nature commerciale et de développement économique dans les collectivités cibles, inuites et naskapiques.

Les fonds versés ont servi à élaborer des projets commerciaux, qui visaient notamment la mise sur pied et l'expansion d'entreprises autochtones, ainsi que divers plans d'entreprises et de marketing.

Par ailleurs, le programme des Premières Nations pour le Réseau scolaire canadien (Resco) a aidé la Jimmy Sandy Memorial School, de Kawawachikamach, à brancher ses élèves à l'autoroute de l'information. L'école a reçu de l'équipement de liaison satellite DirecPC, un ordinateur Pentium et des fonds pour l'accès à Internet.

Montants en millions de dollars				
CRIS	INUIT	NASKAPIS	TOTAL	
Entreprise autochtone	773 789	1 339 456	34 000	2 147 245
Canada	—	—	15 000	15 000
Programme des Premières Nations pour le Réseau scolaire canadien	—	—	15 000	15 000
<b>Total</b>	<b>773 789</b>	<b>1 339 456</b>	<b>49 000</b>	<b>2 162 245</b>

10

Le SCC a également accu ses services aux aînés et à financer différents programmes correctionnels adaptés aux besoins des délinquants autochtones, notamment dans les domaines de la toxicomanie et de la violence familiale. De plus, il a assuré le financement de l'hébergement, de la surveillance et du traitement en maison de transition des jeunes autochtones.

## Santé Canada

Au cours de l'année 2000-2001, la Direction générale de la Santé des Premières nations et des Inuit de la région du Québec a versé 8 069 540 dollars pour la réalisation de divers programmes de santé dans les collectivités cris, inuites et naskapi.

Santé Canada a soutenu le programme « Grandir ensemble », axé sur le développement des enfants, et a participé financièrement au Programme canadien de nutrition prénatale (y compris le développement) et au Programme d'aide préscolaire afin d'aider les collectivités à améliorer le mieux-être physique et mental des enfants et de leur famille.

Au volet des soins infirmiers s'est ajouté, l'année dernière, le Programme de soins à domicile et en milieu communautaire des Premières nations et des Inuit. Le programme est en développement et devrait être mis en œuvre en 2002-2003.

Santé Canada encourage également les étudiants de ces collectivités à œuvrer dans le secteur des soins de santé par l'entremise du programme Carrières pour Indiens et Inuit dans le domaine de la santé. Aucune demande n'a été faite à l'égard de ce programme cette année. Par ailleurs, le Ministère couvre les frais des services de santé non assurés pour les bénéficiaires habitant à l'extérieur de leur collectivité d'affiliation.

Programme national de lutte contre l'abus d'alcool et de drogues				
CRIS	INUIT	NASKAPIS	TOTAL	
689 884	728 418	50 410	1 461 712	
148 488	127 958	10 861	287 307	
1 116 633	952 085	61 425	2 130 143	
117 453	99 129	6 357	222 939	
611 459	—	—	611 459	
820 246	718 437	46 515	1 585 198	
549 998	779 378	26 359	1 355 735	
242 802	143 134	9 111	395 047	
—	20 000	—	20 000	
—	—	—	—	
489 118	175 827	3 138	668 083	
4 296 963	3 561 539	211 038	8 069 540	
Total				
Programme national de lutte contre l'abus d'alcool				
et de drogues				
Abus des solvants				
Grandir ensemble				
Nutrition prénatale				
Programme d'aide préscolaire				
Pour des collectivités en bonne santé				
Soins à domicile et en milieu communautaire				
Diabète				
Services de santé/Tuberculose				
Carrières pour Indiens et Inuit dans le domaine de la santé				
Services de santé non assurés				





## Transports Canada

En 2000-2001, Transports Canada a continué d'appuyer les collectivités crées, inuites et naskapie en investissant un total de 9 459 127 dollars dans diverses initiatives.

Le Ministère a versé 904 000 dollars à l'ARK pour la gestion de l'aéroport de Kuujuaq. De plus, il a investi 3 439 500 dollars dans des projets visant à terminer la restauration des aires de mouvement et à remplacer des feux de piste et d'autres équipements.

En vertu de leurs contrats de gestion triennaux, les Cris d'Eastmain ont reçu 1 800 000 dollars, les Cris de Waskaganish, 175 000 dollars, et ceux de Wemindji, 168 467 dollars. À l'automne 2000, Transports Canada a rencontré un représentant des trois aéroports crs afin d'amorcer les discussions sur le transfert de ces aéroports aux collectivités dans un proche avenir.

En outre, le Ministère a consacré des fonds à la réhabilitation d'installations sur deux sites dans la région de Quaqtaq afin de les rendre conformes aux normes environnementales. Une subvention a été versée en 2000-2001, dans le cadre du Programme d'aide aux immobilisations aéroportuaires, pour améliorer les installations aéroportuaires et financer l'achat d'équipement à Chisasibi.

La Société aéroportuaire de Schefferville, un organisme sans but lucratif composé de collectivités crées et naskapie, a reçu 172 000 dollars pour la gestion de l'aéroport. Les investissements suivants ont également été réalisés par Transports Canada : 2 349 100 dollars pour le pavage des aires de manœuvre et le remplacement des aides visuelles, 159 800 dollars pour la réfection du stationnement et des égouts et 218 200 dollars pour l'achat d'équipement lourd.

La réhabilitation d'installations de deux sites dans la région de Quaqtaq en vue de les rendre conformes aux normes environnementales a nécessité des investissements de 176 000 dollars de la part de Transports Canada.

TRANSPOURTS CANADA (55) 2000-2001				
	CRIS	INUIT	NASKAPIS	TOTAL

Gestion - aéroport	—	904 000	172 000	1 076 000
Fonctionnement et entretien	523 467	—	—	523 467
Immobilisations aéroportuaires	1 259 100	3 439 500	2 727 100	7 425 700
Projet Cape Hopes Advance/Quaqtaq	—	176 700	—	176 700
Subvention	341 660**	—	—	341 660
Formation	—	76 541	—	76 541
Programme des infrastructures maritimes du Nunavik	—	*	—	*
Total	2 124 227	4 596 741	2 899 100	9 620 068

\* La somme d'un million de dollars versée par l'entremise d'AINC est exclue du présent tableau.  
\*\* Bien que cette subvention ait été rétroactive en 1999-2000, le montant a été versé en 2000-2001.

En 2000-2001, Transports Canada a également versé un million de dollars à la Société Makivik, par l'entremise d'AINC, pour la construction d'infrastructures maritimes au Nunavik. Cette contribution a servi à la mise en place des infrastructures dans les villages de Quaqtaq et de Kangiqsuajuaq.

Enfin, les dépenses de Transports Canada dans le cadre du programme d'inspection et de formation en sécurité maritime auprès des collectivités inuites ont été de 76 541 dollars.

Les Naskapis ont également reçu leur part des fonds de la SDRHA destinés à l'Assemblée des Premières nations du Québec et du Labrador.

Les négociations avec l'ARC se sont poursuivies dans le cadre de la mise en œuvre de la CBJNQ tout au long de l'année. L'entente signée en 1996 a été reconduite pour permettre aux Crs d'utiliser les fonds nécessaires à l'administration d'une structure de livraison de programmes et services ainsi que les fonds de programmes.

	CRIS	INUIT	NASKAPIS	TOTAL
Programme relatif				
au marché du travail	4 552 425	3 835 625	337 773	8 725 823
Initiative en matière				
de garde d'enfants chez				
les Inuit et les Premières	1 170 321	1 229 070	77 208	2 476 599
nations				
Initiatives à l'intention	330 726	248 640	14 942	594 308
des jeunes				
<b>Total</b>	<b>6 053 472</b>	<b>5 313 335</b>	<b>429 923</b>	<b>11 796 730</b>

## Développement des ressources humaines Canada

L'année financière 2000-2001 marquait la deuxième année de la Stratégie de développement des ressources humaines autochtones du Canada (SDRHA), qui a permis aux Crs, aux Inuit et aux Naskapis d'ententes de développement des ressources humaines autochtones (EDRHA) d'exécuter une gamme de programmes mieux adaptés à leurs besoins en matière de développement des ressources humaines.

Développement des ressources humaines Canada (DRHC) a ainsi contribué au renforcement de l'autonomie des collectivités autochtones en soutenant les efforts déployés par ces dernières pour prendre en charge les outils de développement qui favorisent l'employabilité de leur main-d'œuvre et son adaptation au marché du travail. Les ententes conclues dans le cadre de la SDRHA prévoient une imputabilité accrue des administrations autochtones, qui se traduit par l'inclusion d'objectifs à atteindre quant au nombre de personnes qui réintègrent le marché du travail, retourment aux études ou développent leur employabilité, ou par la diminution des prestations d'assurance-emploi et d'aide sociale. Les Inuit ont participé à la SDRHA puisque leur EDRHA prévoit des sommes additionnelles pour gérer les programmes et les services d'emploi et d'assurance-emploi ainsi que les services de première ligne pour le Programme de la sécurité du revenu. Cette entente comprend plus de cinq millions de dollars tirés de l'enveloppe de la SDRHA.



	CRIS	INUIT	NASKAPIS	TOTAL
<b>Éducation</b>				
Services éducatifs	53 445 801	16 222 247	1 953 864	71 621 912
Infrastructures scolaires	2 464 427	3 713 496	106 627	6 284 550
Centres culturels	194 376	404 087	—	598 463
Programmes d'emploi	756 593	554 912	21 872	1 333 377
<b>Immobilisations</b>	56 861 197	20 894 742	2 082 363	79 838 302
Fonctionnement et entretien	12 543 089	—	1 260 600	13 803 689
Projets liés aux infrastructures	41 980 795	—	3 272 167	45 252 962
	12 622 725	13 587 500	280 519	26 490 744
<b>Électricité - Waskaganish</b>	67 146 609	13 587 500	4 813 286	85 547 395
	2 828 778	—	—	2 828 778
<b>Développement social</b>	2 155 472	—	776 150	2 931 622
Assistance sociale	162 284	194 944	—	357 228
Programmes SNIPH-IVF	2 317 756	194 944	776 150	3 288 850
<b>Développement économique</b>	1 394 470	1 014 556	52 056	2 461 082
PNAR	1 770 000	—	85 000	255 000
Environnement	177 010	58 050	235 000	470 060
Inscription des Indiens	99 405	—	4 123	103 528
<b>Initiatives découplant de « Rassembler nos forces »</b>	1 063 046	902 616	54 000	2 019 662
Travaux d'aqueduc et d'égouts	1 710 000	—	—	1 710 000
Réforme de la sécurité du revenu	—	—	117 935	117 935
Exercice des pouvoirs	165 000	305 000	26 866	498 866
Gestion environnementale	35 000	13 580	9 480	58 060
Possibilités économiques	12 000	25 000	34 000	71 000
<b>Autre soutien financier</b>	515 000	336 800	31 287	883 087
<b>Commission du Nunavik</b>	—	208 650	—	208 650
<b>Total partiel</b>	134 495 271	37 541 438	8 321 546	180 358 255
<b>Commission crié-naskapie</b>	—	—	—	650 745
<b>Total</b>				181 009 000

entre autres, dans le domaine des relations fédérales-provinciales et de la *Loi cr e-naskapi  du Québec* aux membres du Conseil; 25 000 dollars   M tissini pour mètre sur pied un comité local de développement économique; 20 000 dollars   Oujé-Bougounou pour se doter d'un outil permanent afin d'intégrer les préoccupations environnementales de la collectivité dans des systèmes de gestion pratiques;

- 305 000 dollars   l'Administration régionale Kativik pour divers projets socio-économiques dans les collectivités inuites dont le suivi de la conférence tenue à Kuujuaq en avril 2000, une meilleure compréhension des programmes d'aide offerts aux niveaux régional, provincial et fédéral, l'acquisition de connaissances en gestion de projets et la préparation de plans d'affaires; - 26 866 dollars   la Nation Naskapi de Kawawachikamach pour développer des procédures et des r glementes concernant le fonctionnement et l'entretien d'équipements lourds et renforcer les capacités de gestion.

#### Développement des capacités en gestion environnementale

- 35 000 dollars   la collectivité de Waskaganish pour développer des outils de sensibilisation et de récupération des produits dangereux à Waskaganish et dans les autres collectivités cries; - 13 580 dollars   la Société Makivik pour sa participation à la production d'un atlas sur le Nunavik; - 9 480 dollars aux Naskapis pour la mise en place d'un règlement sur l'eau potable à Kawawachikamach.

#### Fonds pour la création de possibilités économiques et initiativ  pour l'acquisition de ressources

- 12 000 dollars à une entreprise dans le domaine de l'audio-visuel à Oujé-Bougounou pour l'achat de matériel, 25 000 dollars   la Société Makivik pour financer une étude sur le logement à Nunavik, et 34 000 dollars   l'Administration régionale Kativik pour améliorer les installations d'un fumoir d'ombles arctiques.

#### Autre soutien financier

L'administration régionale cr e à reçu du Ministère 515 000 dollars pour couvrir les frais de négociation entourant la mise en œuvre de la CBNQ.

La Société Makivik   reçu 302 000 dollars d'AINC pour couvrir une partie des côtés liés à la mise en œuvre de la CBNQ et 25 000 dollars pour régler les frais de consultation. La Société à aussi reçu 9 800 dollars pour réaliser des projets communautaires dans les collectivités inuites. La Nation Naskapi de Kawawachikamach s'est vue octroyer 31 287 dollars pour promouvoir le savoir traditionnel des Naskapis.

#### Commission du Nunavik

  la suite d'un accord politique conclu entre le Nunavik, le Québec et le Canada, la Commission du Nunavik   été créée en 1999 pour proposer une forme de gouvernement au Nunavik. En 2000-2001, la Commission a reçu 196 650 dollars d'AINC à titre de contribution fédérale. Elle à également reçu 12 000 dollars pour financer ses activités.

#### Commission cr e-naskapie

AINC   versé 650 745 dollars pour financer les activités de la Commission cr e-naskapie, qui à pour mandat de mener des en qu tes et de préparer des rapports bisannuels sur les litiges découlant de l'application de la *Loi sur les Cries et les Naskapis du Québec*.



## Initiatives découlant de « Rassembler nos forces : le plan d'action du Canada pour les questions autochtones »

En 2000-2001, les fonds alloués par AINC aux projets cris, inuits et naskapis au titre des différents volets de « Rassembler nos forces » étaient les suivants :

### Investir dans la réforme de l'éducation

(auparavant Réforme de l'éducation)

- 1 063 046 dollars à la Commission scolaire crête, 902 616 dollars à la Commission scolaire Kativik et 54 000 dollars à la Commission scolaire Central Québec pour les Naskapis, afin d'améliorer la qualité de l'enseignement offert dans les écoles des Premières nations et des Inuit ainsi que le rendement des élèves qui les fréquentent.

### Accélération des travaux d'aqueduc et d'égouts

- 1 710 000 dollars pour poursuivre les travaux de construction d'élaggs aérés pour le traitement des eaux usées à Nemiscau.

### Réforme de la sécurité du revenu

- 1 17 935 dollars pour dispenser de la formation dans le domaine de la construction à des membres de la collectivité de Kawawachikamach et leur offrir l'occasion d'acquérir de l'expérience.

### Exercice des pouvoirs, administration et reddition des comptes

(auparavant l'établissement des capacités administratives et le développement des compétences)

- 25 000 dollars à Waswanipi pour mettre en place un mécanisme visant à augmenter l'imputabilité politique et administrative du Conseil auprès des ses membres; 20 000 dollars à Eastmain pour la formation juridique de certains membres du conseil de bande; 30 000 à Chisasibi pour poursuivre la formation en administration des membres du Conseil entreprise l'an dernier; 20 000 dollars à Nemiscau pour produire un manuel d'administration générale et de gestion du personnel; 25 000 dollars à Wemindji pour offrir de la formation et tenir des ateliers et des forums de discussions,

## Environnement

Au cours de 2000-2001, l'Administration régionale crête a reçu 142 389 dollars d'AINC pour poursuivre des projets issus du Répertoire des préoccupations environnementales et plan d'assainissement dans les collectivités crêtes, et 5 641 dollars au titre du Fonds d'aide à la protection de l'environnement des Indiens. La collectivité de Mistissini s'est vu octroyer 28 980 dollars pour l'élimination de quatre réservoirs de produits pétroliers.

Les Naskapis ont reçu 200 000 dollars provenant du Répertoire des préoccupations environnementales et 35 000 dollars pour installer des réservoirs de stockage des huiles usées à Kawawachikamach. Par ailleurs, AINC a alloué 58 050 dollars aux Inuit pour la coordination de projets de lutte contre les contaminants au Nunavik.

## Inscription des Indiens

AINC, les Cris et les Naskapis sont responsables de l'inscription des Indiens. En 2000-2001, le Ministère a versé 99 405 dollars aux Cris et 4 123 dollars aux Naskapis pour leur participation au maintien du registre.

## Enregistrement des terres des Cris et des Naskapis

En 2000-2001, le nombre de transactions concernant l'enregistrement des terres crêtes et naskapie a augmenté de façon constante. Les registraireurs locaux enregistrent de façon régulière les allocations de terre, notamment celles liées aux projets commerciaux sur des terres 1A et 1A1 et aux constructions résidentielles. Tous les bureaux d'enregistrement sont ouverts et fonctionnels et la formation des registraireurs locaux est assurée sur place dans chacune des collectivités. Par ailleurs, des photos aériennes ont été prises durant l'année et des plans d'enregistrement ont été produits pour les collectivités d'Eastmain, de Waskaganish, de Wemindji, de Chisasibi et de Wapmagosouit. Des mosaïques en couleurs ainsi que des travaux de cartographie ont également été réalisés pour ces collectivités.



## Électricité

En 2000-2001, AINC a alloué 2 828 778 dollars pour couvrir les dépenses en électricité à Waskaganish.

## Développement social

AINC a consacré 2 931 622 dollars pour offrir des services d'assistance sociale aux collectivités de Mistissini, de Waswanipi et de Kawawachikamach. Dans les autres collectivités situées sur le territoire du Québec, les sommes versées par le Canada sont réparties comme suit :

Total	2,931,622 \$
Mistissini	1 118 212 \$
Waswanipi	1 037 260 \$
Kawawachikamach	776 150 \$

Le gouvernement fédéral apporte également son soutien au développement social des collectivités en finançant des initiatives vouées à la promotion de la santé et à l'amélioration de la qualité de la vie, par l'entremise de la Stratégie nationale pour l'intégration des personnes handicapées (SNIPH) et de l'initiative fédérale en matière de violence familiale (IVF). Les sommes suivantes ont été versées en 2000-2001 :

SNIPH	IVF	Total
21 346 \$	140 938	162 284 \$
25 744 \$	169 200	194 944 \$
—	310 138	—
—	47 090 \$	357 228 \$

## Développement économique

AINC participe au développement économique des Autochtones en finançant directement des organismes de développement économique communautaire (ODEC) et d'autres organismes à caractère sectoriel. Ces organismes contribuent à la réalisation de projets qui favorisent le développement économique en apportant une aide technique et financière. En 2000-2001, le Ministère a octroyé les sommes suivantes :

Chic	Inuit	Waswanipi	Total
1 394 470 \$	1 014 556 \$	52 056 \$	2 461 082 \$

Le montant alloué aux Cris comprend 381 880 dollars versés à l'Association crîe des trappeurs et 130 600 dollars versés à l'Administration régionale crîe pour supporter les activités liées à l'art et à l'artisanat crîs. Il comprend également 95 000 dollars pour financer la création, en décembre 2000, de l'Association crîe de pourvoirie et de tourisme.

Par le biais du Programme de négociation de l'accès aux ressources (PNAR), AINC appuie également la mise en valeur des ressources naturelles par les Premières nations et les Inuit en aidant les collectivités et leurs organismes à créer des partenariats d'affaires et à stimuler l'investissement dans le secteur des ressources naturelles.

En 2000-2001, le Ministère a alloué 85 000 dollars à la collectivité de Mistissini au titre du PNAR. Il a aussi versé 85 000 dollars à la collectivité de Waswanipi pour couvrir les coûts liés à la négociation de contrats de sous-traitance dans le domaine minier, et 85 000 dollars à la collectivité de Kawawachikamach pour mener des négociations sur l'exploitation hydroélectrique du barrage Menhek.

## Immobilisations, fonctionnement et entretien

En 2000-2001, 85 547 395 dollars ont été consacrés aux immobilisations, au fonctionnement et à l'entretien ainsi qu'à des projets d'infrastructures dans les collectivités criées, inuites et naskapiées, soit 13 803 689 dollars pour les immobilisations et 45 252 962 dollars pour le fonctionnement et l'entretien, et 26 490 744 dollars pour réaliser des travaux d'infrastructures. La ventilation de ces dépenses par groupe de bénéficiaires est la suivante :

### • Les Cries

- 12 543 089 dollars en subventions d'immobilisations (incluant l'ajustement du budget de base et 2,6 millions de dollars pour l'ajustement d'équipement de protection contre l'incendie);
- 41 980 795 dollars pour le fonctionnement et l'entretien des collectivités (incluant l'ajustement du budget de base);
- 9 245 000 dollars à l'Administration régionale crie (ARC) et 900 000 dollars à Eastmain en vertu d'une entente de 20 millions de dollars sur deux ans; l'entente prévoit le financement de projets d'immobilisations majeurs visant à fournir des services d'hygiène essentiels dans les collectivités criées; parmi ces projets, mentionnons l'implantation d'infrastructures pour le développement résidentiel, d'installations d'épuration des eaux usées et de sites d'élimination des déchets solides;
- 131 470 dollars à l'ARC pour couvrir les coûts de formation des Cries en protection contre l'incendie, 50 000 dollars pour la réparation de camions d'incendie et 67 520 dollars pour des dépenses connexes à la protection contre l'incendie;
- 73 306 dollars à Waskaganish pour l'achat d'un garage portatif, et 2 132 254 dollars pour effectuer des travaux de décontamination de certains logements à Chisasibi et 23 175 dollars pour l'achat de l'édifice Hazmat.

### • Les Inuit

- AINAC a octroyé à la Société Makivik 13 587 500 dollars pour les travaux d'infrastructures suivants :
  - 3 482 000 dollars en vertu de l'Entente sur le Programme des infrastructures maritimes du Nord québécois (1997-2007), dont un million provient de Transports Canada et un million de Pêches et Océans Canada; cette somme inclut des fonds supplémentaires pour financer l'achat d'un deuxième lot de véhicules lourds afin d'accélérer la réalisation des travaux d'infrastructures;
  - 57 500 dollars à titre de versement annuel pour la collectivité de Chisasibi en vertu de l'Entente sur le logement des Inuit (1996-2006), qui vise à répondre aux besoins en matière de logement de la population inuite de la région;
  - 10 millions de dollars à la Société Makivik, dont 5 millions ont été versés par la SCHL aux termes de l'entente quinquennale (2000-2005) Canada-Québec sur le logement social au Nunavik de 100 millions de dollars; la part du Canada, évaluée à 50 millions, représente le coût de construction des nouvelles maisons, tandis que le Québec assumera les coûts d'opération et d'entretien; et 35 000 dollars, versés à la Société Makivik par l'entremise d'AINC pour Pêches et Océans Canada, afin de couvrir une partie des coûts de l'agrandissement du Centre de recherche du Nunavik, ainsi que 13 000 dollars pour l'achat d'une génératrice pour le Centre.
- Les Naskapis
  - 1 260 600 dollars en subventions d'immobilisations aux Naskapis;
  - 3 272 167 dollars pour le fonctionnement et l'entretien de la collectivité; et
  - 280 519 dollars pour l'agrandissement du poste de police de Kawawachikamach.

## Activités et dépenses des ministères et organismes fédéraux, 2000-2001

### Affaires indiennes et du Nord Canada

En 2000-2001, Affaires indiennes et du Nord Canada (AINC) a alloué 1 81 009 000 dollars aux collectivités crie, inuites et naskapie en vertu de la CBINQ et de la CNEQ et au titre des programmes fédéraux.

### Population

Au 30 juin 2000, 22 339 personnes étaient bénéficiaires des conventions, dont 12 906 Crie répartis dans neuf collectivités, 8 687 Inuit divisés dans 14 municipalités nordiques et 746 Naskapis regroupés dans une seule collectivité.

### Éducation

Le Ministère a consacré 79 838 302 dollars aux dépenses en éducation\*,

- le coût des services éducatifs et des infrastructures scolaires pour la Commission scolaire crie, la Commission scolaire Kativik et la Commission scolaire Central (Québec, qui desservent les Naskapis. Les sommes sont versées par l'entremise du ministère de l'Éducation du Québec et sont réparties comme suit :

Infrastructures scolaires	Total	Nombre d'étudiants**
2 464 427	55 910 228 \$	3 403
3 713 496	19 935 743 \$	2 952
106 627	2 060 491 \$	254
6 284 550	77 906 462 \$	6 609

\* À compter de 2000-2001, les dépenses assumées directement par AINC pour le postsecondaire ne seront plus présentées dans le rapport annuel. Ces données pourront toutefois être obtenues auprès d'AINC.

secondaire et sont fournis par le ministère de l'Éducation du Québec.

- 404 087 dollars à l'Institut culturel Avataq pour les Inuit, et 194 376 dollars à la Confédération des centres culturels et éducatifs des Premières nations/Association nationale des centres culturels et éducatifs pour le Centre culturel des Crie de la Baie James; et
- 1 333 377 dollars au titre des programmes d'emploi d'AINC pour les jeunes Inuit et des Premières nations découlant de la Stratégie

Camps d'été en sciences et en technologie	Expérience de travail	Total
39 265 \$	189 688	756 593 \$
51 236 \$	131 800	554 912 \$
1 621 \$	—	7 872 \$
92 122 \$	415 703	1 333 377 \$

TOTAL DES DÉPENSES FÉDÉRALES ENTRE 1996 ET 2001 : 1 168 506 321

Total	215 889 155	225 329 893	217 282 315	241 369 770	268 635 188
Affaires indiennes et du Nord Canada	147 479 910	153 257 661	142 549 472	160 476 808	181 009 000
Société canadienne d'hypothèques et de logement	37 865 052	36 899 544	37 605 100	37 620 700	42 673 518
Développement des ressources humaines Canada	11 341 260	13 797 812	13 834 170	15 040 039	11 796 730
Transports Canada	2 206 666	4 115 661	3 314 833	6 921 816	9 620 068
Santé Canada	5 761 864	6 329 014	6 370 798	7 611 209	8 069 540
Solliciteur général Canada	5 757 931	5 815 476	6 630 942	6 675 144	6 699 353
Industrie Canada	881 580	445 868	774 576	520 537	2 162 245
Défense nationale	1 074 000	840 000	2 438 000	2 021 000	2 041 000
Patrimoine canadien	1 842 141	1 774 719	1 834 424	1 834 424	1 836 345
Développement économique Canada	424 291	450 489	270 000	555 299	635 571
Environnement Canada	176 740	685 059	401 024	494 429	552 912
Ressources naturelles Canada Service canadien des forêts	333 250	458 600	676 073	655 100	543 450
Justice Canada	—	92 785	202 903	529 265	508 456
Pêches et Océans Canada	744 470	367 205	380 000	414 000	487 000

Ces chiffres sont fournis par chacun des ministères.

Excluant le versement de 100 300 000 dollars effectué par Affaires indiennes et du Nord Canada en règlement d'une réclamation faite par le ministère de l'Éducation du Québec et incluant 500 000 dollars versés par Développement des ressources humaines Canada en vertu de la stratégie de création d'emplois pour les Naskapis.

Incluant 1 million de dollars versés par Transports Canada et 1 million de dollars versés par Pêches et Océans Canada pour le Programme des infrastructures maritimes du Nord québécois.

15 000 dollars versés par Environnement Canada pour un projet environnemental et 655 000 dollars, 480 000 dollars et 655 000 dollars pour le financement de la Commission circ-naskapie pour les années financières 1991-1994, 1994-1995, 1995-1996 et 1996-1997, la CCN a reçu respectivement 655 000 dollars, 480 000 dollars et 655 000 dollars, ces sommes sont exclues.

Excluant 2,5 millions de dollars versés par l'entremise de la Société canadienne d'hypothèques et de logement à la Société d'habitation du Québec dans le cadre d'une initiative spéciale concernant l'habitation pour les Inuits du Nunavut et 23,6 millions de dollars versés au gouvernement du Québec à titre de premier versement de la contribution fédérale à la construction de la route d'accès à Waskaganish.

Excluant 400 000 dollars versés au gouvernement du Québec à titre de dernier versement de la contribution fédérale à la construction de la route d'accès à Waskaganish.

Augmentation attribuable aux travaux de réfection effectués aux aéroports de Kuujuaq et de Schefferville. Toutefois, ce total ne correspond pas au total indiqué dans le rapport annuel 1999-2000 parce que les dépenses de Transports Canada ont été ajustées, dans le présent rapport, afin de sous-traire le montant d'une subvention de 341 660 dollars qui a plutôt été versée en 2000-2001.

Ce total ne correspond pas au total indiqué dans les rapports annuels 1998-1999 et 1999-2000 parce que les dépenses de la Défense nationale ont été ajustées, dans le présent rapport, afin d'inclure une somme de 500 000 dollars versée en 1998-1999 pour la restauration de sites de la ligne Mid-Canada.

Incluant les dépenses de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale..









## Affaires indiennes et du Nord Canada

### Mandat

Le BMOBJ a pour mandat de :

- gérer la mise en œuvre de la CBJNQ et la CNEQ, incluant leurs

- ententes de mise en œuvre respectives;

- maintenir les rapports que le gouvernement du Canada entretient

- avec les autres signataires des conventions pour faire en sorte que

- les négociations se déroulent dans un climat d'ouverture et dans

- une ambiance positive;

- coordonner et surveiller l'ensemble des activités fédérales relatives

- à la mise en œuvre de

- la CBJNQ et de la CNEQ;

- s'assurer que les bénéficiaires aient accès à tous les programmes

- et initiatives fédéraux;

- mettre en œuvre la *Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec*;

- préparer et présenter, en vue de son dépôt au Parlement, un rapport

- annuel sur la mise en œuvre de la CBJNQ et de la CNEQ.

En 1982, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien se

voit confier la responsabilité générale de la coordination de toutes

les activités fédérales liées à la mise en œuvre de la CBJNQ et de la

CNEQ. Le Ministère crée, en février 1984, le Secrétariat des reven-

dications du Québec pour veiller au respect des obligations fédérales.

Cet organisme sera en suite connu sous le nom de Secrétariat de la

mise en œuvre des revendications du Québec nordique. En 1986,

l'Administration générale de la mise en œuvre et des négociations, à

la Direction générale de la mise en œuvre des revendications du

Québec nordique jusqu'au début des années quatre-vingt-dix. Le

Bureau de la mise en œuvre de la Bate James assumera par la suite

ces responsabilités.

Depuis la signature de la CBJNQ et de la CNEQ et l'adoption des lois

constitutives des administrations locales cries et naskapie et de

l'administration régionale pour les collectivités inuites, le rôle d'AINC

s'est transformé : de dispensateur direct de services, il devient négocia-

teur d'ententes financières à partir desquelles les collectivités pourront

disposer leurs propres programmes. Le Ministère continue d'offrir

une expertise technique dans de nombreux domaines et il participe

aux régimes de gestion du territoire et de son environnement.

### Bureau de la mise en œuvre de la Bate James

Le Bureau de la mise en œuvre de la Bate James (BMOBJ) a été créé

en novembre 1990 à la suite de la signature par le gouvernement

fédéral des ententes de mise en œuvre avec la Société Makivik et la

Bande Naskapi du Québec. Le BMOBJ fait partie de la Direction

générale de la mise en œuvre (Revendications et gouvernement indien)

d'AINC et il est situé à Gatineau, Québec.

## Bref historique de la mise en œuvre de la CBJNQ et de la CNEQ

Le processus de mise en œuvre de la CBJNQ et de la CNEQ devait s'avérer plus long et plus complexe que prévu.

En 1981, le Comité permanent de la Chambre des communes sur les Affaires indiennes et le Nord canadien presse le gouvernement fédéral d'examiner les questions en suspens liées à la CBJNQ. À la suite du dépôt d'un rapport ministériel – le rapport Tait – en 1982, le gouvernement fédéral met sur pied un ensemble de mesures en réponse aux problèmes liés à la mise en œuvre de la CBJNQ.

En juin 1986, le Cabinet fédéral approuve un processus de mise en œuvre des obligations gouvernementales découlant de la CBJNQ et de la CNEQ. Un négociateur fédéral, M. Andrew Croft, est alors chargé de conduire ce processus.

En septembre 1990, le gouvernement fédéral signe l'Entente de mise en œuvre de la CBJNQ avec les Inuit et l'Entente de mise en œuvre de la CNEQ avec la Bande Naskapi du Québec. Ces ententes libèrent le gouvernement fédéral de certaines obligations découlant de la CBJNQ et de la CNEQ; ce dernier verse, en contrepartie, une subvention unique de 22,8 millions de dollars aux Inuit et de 1,7 million aux Naskapis. Le gouvernement prend aussi d'autres engagements envers ces collectivités. Ainsi, plusieurs activités ont été entreprises dans le cadre de ces ententes de mise en œuvre. Différents groupes de travail et structures ont été institués, dont un mécanisme de règlement des différends et un Forum de mise en œuvre de la CBJNQ avec les Inuit. On crée, au Ministère, en 1990, le Bureau de la mise en œuvre de la Baie James, relatives à la mise en œuvre de la CBJNQ, se poursuivent d'autre part. En mai 1992, le gouvernement fédéral signe une entente

prévoyant, entre autres, la construction d'un village pour les Cris d'Oujé-Bougounou et la création d'un fonds pour le développement économique et social de la collectivité. Par la suite, ayant convenu qu'il fallait repenser et raviver les rapports qui existent entre eux, le gouvernement du Canada et les Cris de la Baie James entreprennent une série de pourparlers et de négociations pour renouveler et définir ces rapports et ainsi continuer de s'acquitter de leurs responsabilités respectives en vertu de la CBJNQ, de la constitution et des lois fédérales. Pour faciliter les pourparlers entre les ministres et le Grand conseil des Cris en regard à ces objectifs communs, les parties décident, en 1997, de créer une table ronde regroupant les ministres fédéraux concernés et les dirigeants des Cris de la Baie James. En 1998, la Table était alors M. Ted Moses. En 1999-2000, M. Moses a été élu Grand chef du Grand Conseil des Cris (du Québec), et ses responsabilités à titre de chef négociateur à la Table ronde Cris-Canada ont été assumées par M. Bill Namagoose.

Depuis la signature de la CBJNQ et de la CNEQ, plusieurs ministères et organismes fédéraux s'emploient à remplir les obligations fédérales découlant des conventions; la plupart d'entre eux assurent aussi, dans le cadre de leur mandat respectif, le financement des programmes gouvernementaux auxquels les bénéficiaires continuent d'avoir accès selon les conventions.

La signature des conventions a entraîné de nombreux changements au sein de l'administration fédérale, y compris au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, comme en témoignent l'évolution de son rôle et l'exercice de sa compétence envers les Cris, les Inuit et les Naskapis.



## L'enregistrement des terres des Cris et des Naskapis

La mise sur pied et le fonctionnement d'un service chargé de l'enregistrement des droits ou des intérêts sur les terres des catégories IA et IA-N, et sur les bâtiments qui s'y trouvent, sont aussi prévus en vertu de la *Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec*. Le Service de l'enregistrement, qui relève de l'ALNC, comprend le bureau d'enregistrement foncier central et des bureaux locaux cris et naskapi.

## La Commission crie-naskapie

La *Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec* a également créé la Commission crie-naskapie (CCN). Son mandat consiste à enquêter sur les réclamations qui lui sont présentées concernant l'application de la Loi. La Commission doit également préparer des rapports d'audiences. Les rapports sont adressés au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien en vue de leur dépôt au Parlement. La Commission crie-naskapie est composée d'au plus trois commissaires nommés par le gouverneur en conseil. Des recommandations à cet effet sont formulées par l'Administration régionale crie et la collectivité naskapie.

## Les administrations locales et régionales

Les collectivités crées et naskapie sont constituées en sociétés (corporations) depuis l'adoption de la *Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec*, en 1984. Elles disposent d'administrations locales qui ont le pouvoir d'adopter des règlements dans les domaines suivants : le maintien de l'ordre public, la protection de l'environnement, l'imposition à des fins locales, les routes et les transports, l'exercice d'activités commerciales ainsi que l'utilisation des terres et des ressources. Le Bureau de l'Indemnité cri et l'Administration régionale crie (ARC) ont été créés en vertu d'une loi québécoise.

55° parallèle, elles sont constituées en corporations municipales en vertu des lois québécoises et disposent d'une structure régionale, l'Administration régionale Kativik. Enfin, la Société Makivik a été constituée dans le but de promouvoir, entre autres, les intérêts des Inuit en ce qui a trait à la CBJNQ. Ces deux organismes sont établis par des lois du Québec.

## La Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec

Le Parlement canadien a adopté, en 1984, la *Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec* pour mettre en œuvre les dispositions de la CBJNQ et de la CNEQ portant sur les administrations locales des collectivités. Cette loi instaure une forme d'autonomie gouvernementale ainsi que le régime de gestion des terres de catégorie IA (terres crées) et IA-N (terres naskapiées). Elle remplace la *Loi sur les Indiens*, sauf en ce qui concerne le statut d'Indien inscrit.



La CBJNQ établit également les processus d'évaluation auxquels sont soumis les projets de développement. Les Crtis participent à l'évaluation des projets affectant le territoire situé au sud du 55° parallèle alors qu'au nord du 55° parallèle, ce sont les Inuit qui prennent part aux processus d'évaluation. L'administrateur fédéral – nommé par le gouvernement en conseil – est responsable de l'examen des projets relevant de la compétence du gouvernement fédéral. Pour l'examen des projets relevant de la compétence provinciale, l'administrateur provincial est nommé par le gouvernement du Québec. Les projets sur les terres crient de la catégorie I relèvent de l'administrateur local cri.

La CNEQ comporte des dispositions similaires qui assurent la participation des Naskapis à la protection environnementale et à celle du milieu social du territoire visé par cette convention.

## Le développement économique

Les indemnités versées par le Canada, le Québec et Hydro-Québec en vertu des conventions sont administrées par trois organismes. Le Bureau de l'Indemnité cri, la Société Makivik et la Société de développement des Naskapis pourvoient ainsi au financement de projets qui favorisent le développement économique de leurs collectivités dans le Nord du Québec.

De plus, en vertu des conventions, les Crtis, les Inuit et les Naskapis continuent de bénéficier, au même titre que les autres Autochtones, des programmes de développement économique offerts par les deux gouvernements.

## Le régime de protection de l'environnement et du milieu social

La CBJNQ et la CNEQ prévoient que deux organismes doivent conseiller les gouvernements sur les politiques et la réglementation susceptibles d'avoir des conséquences sur l'environnement et le milieu social des collectivités autochtones.

À cette fin, deux comités ont été institués : le Comité consultatif sur l'environnement de la Baie James (CCCBJ), pour le territoire situé au sud du 55° parallèle, et le Comité consultatif de l'environnement Kativik (CCCK), pour celui situé au nord du 55° parallèle. Chaque comité réunit des représentants des collectivités autochtones du territoire et des deux ordres de gouvernement. Le rapport annuel

du CCCBJ est disponible en français dans Internet à l'adresse suivante : [http://www.mnen.gov.gc.ca/programmes/eval\\_env/publi/al.htm#rapports](http://www.mnen.gov.gc.ca/programmes/eval_env/publi/al.htm#rapports). On peut aussi en faire la demande à l'adresse suivante : Direction des évaluations environnementales, Comité consultatif sur l'environnement de la Baie James, Édifice Marie-Cuyart, 6e étage, Boîte 83, 675, boulevard René-Lévesque Est, Québec (Québec) Canada G1R 5V7. Le rapport annuel du CCCK est disponible sur demande à l'adresse suivante : Secrétaire du Comité consultatif de l'environnement Kativik, C.P. 1093, Succursale Terminus, Québec (Québec) Canada G1K 7B5.





## Principales dispositions de la CBJNQ et de la CNEQ

Aux termes de la Convention de la Baie James et du Nord québécois et de la Convention du Nord-Est québécois, les collectivités autochtones de la région ont échangé leurs revendications, leurs droits et leurs intérêts sur les terres contre d'autres droits et avantages précisés dans les conventions.

La CBJNQ et la CNEQ définissent le régime foncier applicable aux Cris, aux Inuit et aux Naskapis ainsi que leurs droits dans de nombreux domaines tels la gestion des ressources, le développement économique, l'administration de la justice et de la police, la santé et les services sociaux, et la protection de l'environnement.

À titre de dédommagements, les Cris ont reçu 133 815 678 dollars (incluant 19 477 615 dollars du Gouvernement du Canada) et les Inuit ont reçu 91 184 322 dollars (incluant 13 272 384 dollars du Gouvernement du Canada), soit au total 225 millions de dollars en vertu de la CBJNQ. Les Naskapis ont reçu 9 millions de dollars (incluant 1 310 010 dollars du Gouvernement du Canada) en vertu de la CNEQ.

En outre, un montant supplémentaire de 2 809 773 dollars (dont 1 226 943 dollars du Gouvernement du Canada) a été versé aux Cris en vertu de l'article 25.1.15 de la CBJNQ et un montant de 525 428 dollars a été versé par le Gouvernement du Canada aux Inuit en vertu des articles 25.1.16 et 3 de la Convention complémentaire n° 2 (CBJNQ).

Les paiements additionnels suivants leur ont été accordés à la suite de la signature d'ententes particulières, dont plusieurs sont associées à des conventions complémentaires à la CBJNQ :

- Fonds versés par le Canada :
  - Cris : 10 millions de dollars en vertu de la Convention de Chisasibi (1978);
  - Inuit : 22,8 millions de dollars en vertu de l'Entente relative à la mise en œuvre de la CBJNQ (1990).
  - Naskapis : 1,7 million de dollars en vertu de l'Entente relative à la mise en œuvre de la CNEQ (1990);
  - 0,9 million de dollars en vertu de l'Entente sur la stratégie de création d'emplois pour les Naskapis (1997).
- Fonds versés par le Québec :
  - Cris : 40 millions de dollars en vertu de la Convention de Chisasibi (1978);
  - 25,5 millions de dollars en vertu de la Convention du lac Sakami (1979);
  - 112 millions de dollars en vertu de la Convention de la Grande-Presse
  - 18 millions de dollars en vertu de la Convention sur le mercure (1986);
  - 50 millions de dollars (pour les collectivités de Chisasibi et de Wemindji) en vertu de la Convention Opimiscavak (Canada (1992).
  - 48 millions de dollars en vertu de la Convention de Kuujuaq (1988).

Les Cris, les Inuit et les Naskapis bénéficient également d'une gamme de services et de programmes auxquels les gouvernements fédéral et provincial contribuent financièrement.

- ▲ Collectivité crie
- Collectivités inuites
- Collectivité maskapie



# Introduction

Le 11 novembre 1975, les Cris et les Inuit du Québec ont signé avec les gouvernements du Canada et du Québec, la Société de développement de la Baie James, la Société d'énergie de la Baie James et Hydro-Québec, la Convention de la Baie James et du Nord québécois (CBJNQ). Trois ans plus tard, le 31 janvier 1978, les Naskapis du Nord-Est québécois (CNEQ).

La CBJNQ et la CNEQ sont les premiers accords modernes sur des revendications territoriales globales qui ont été conclus entre le Canada et des peuples autochtones. Les conventions comportent des aspects de gouvernements locaux et elles constituent le fondement d'une nouvelle relation entre les Cris, les Inuit et les Naskapis et le gouvernement du Canada.

Le territoire couvert par la CBJNQ et la CNEQ représente plus d'un million de kilomètres carrés. Il est situé au Québec entre le 48° parallèle et le 62° parallèle. Il faisait jadis partie d'un territoire fédéral plus vaste encore, connu sous le nom de Terre de Rupert.

Voilà un siècle, le Parlement du Canada transfère au Québec, avec son assentiment, deux grandes étendues de la Terre de Rupert, d'abord en 1898, les frontières du Québec sont ainsi étendues une première fois vers le nord jusqu'au 52° parallèle; puis, en 1912, elles sont de nouveau repoussées vers le nord jusqu'au détroit d'Hudson, à la hauteur du 62° parallèle, et vers l'est jusqu'au Labrador. La loi de 1912 sur l'extension des frontières du Québec comportait toutefois des obligations, dont celle pour le gouvernement du Québec d'en arriver à une entente avec les habitants autochtones de la région sur les questions territoriales. Les discussions sur ces questions ne débiteront cependant qu'une soixantaine d'années plus tard.

Sur ces terres nordiques, peu fertiles mais offrant d'incroyables contrastes de climats et de ressources, vivent des peuples indiens et Inuit souvent très différents, en particulier par la culture, l'organisation sociale et la langue. Les Cris, les Inuit et les Naskapis suivent un mode de vie traditionnel en y exploitant les nombreuses ressources fauniques et marines. Plusieurs continuent à tirer leur subsistance de la chasse, de la pêche et du piégeage. Lorsque les activités de développement hydroélectrique de la baie James sont entreprises par le gouvernement du Québec dans le Nord québécois, les revendications territoriales et les autres revendications des populations autochtones habitant sur ces terres n'avaient pas encore été réglées. Des Cris et des Inuit du Québec s'adressent alors aux tribunaux, en 1972, pour faire interrompre les travaux hydroélectriques.

En novembre 1973, le juge Albert Malouf, de la Cour supérieure du Québec, ordonne l'arrêt immédiat des travaux, notamment parce que le Québec n'a pas encore respecté cette obligation découlant de la loi de 1912. En 1974, la Cour d'appel du Québec renverse la décision du juge Malouf, bien que dès la fin de 1973, des négociations entre les parties entourant une entente définitive avaient déjà été amorcées. Ces négociations ont abouti à la signature de la CBJNQ en 1975.

Par la suite, la Bande Naskapi de Schefferville a signé en 1978, la Convention du Nord-Est québécois avec le gouvernement du Québec Conseil des Cris (du Québec) et l'Association des Inuit du Nord (certaines sociétés d'État, le gouvernement du Canada, le Grand Québec), qui établissait des droits similaires aux droits acquis par les Cris en vertu de la CBJNQ.



# RAPPORT ANNUEL 2001-2002

**RAPPORT ANNUEL 2002-2003**  
 Résumé des dépenses du gouvernement fédéral, 1998-2003 ..... 73  
 Activités et dépenses des ministères et organismes  
 fédéraux, 2002-2003 ..... 74

Affaires indiennes et du Nord Canada.....	74
Population .....	74
Éducation .....	74
Immobilisations, fonctionnement et collectif .....	74
Électricité .....	74
Développement social .....	74
Développement économique .....	74
Environnement .....	74
Inscription des Indiens .....	77
Enregistrement des terres des Cris et des Naskapis.....	77
Initiatives découlant de <i>Rassembler nos forces</i> .....	77
Autre soutien financier .....	79
Projets communautaires au Nunavik .....	79
Commission cric naskapie .....	79
Société canadienne d'hypothèques et de logement.....	81
Développement des ressources humaines Canada .....	82
Santé Canada.....	82
Soutien général Canada.....	82
Transports Canada .....	82
Défense nationale .....	87
Développement économique Canada .....	87
Patrimoine canadien.....	90
Industrie Canada .....	90
Pêches et Océans Canada.....	92
Environnement Canada.....	92
Agence canadienne d'évaluation environnementale .....	92
Agence canadienne d'inspection des aliments .....	97
Service canadien des forêts.....	97
Géomatique Canada.....	98
Agence canadienne d'inspection des aliments .....	99

Activités et dépenses des ministères et organismes  
 fédéraux, 2001-2002 ..... 46

Affaires indiennes et du Nord Canada.....	46
Population .....	46
Éducation .....	46
Immobilisations, fonctionnement et collectif .....	47
Électricité .....	48
Développement social .....	48
Développement économique .....	48
Environnement .....	49
Inscription des Indiens .....	49
Enregistrement des terres des Cris et des Naskapis.....	49
Initiatives découlant de <i>Rassembler nos forces</i> .....	49
Autre soutien financier .....	50
Projets communautaires au Nunavik .....	50
Commission cric naskapie .....	50
Société canadienne d'hypothèques et de logement.....	52
Développement des ressources humaines Canada .....	53
Santé Canada.....	54
Transports Canada .....	56
Solliciteur général Canada.....	58
Défense nationale .....	59
Patrimoine canadien.....	60
Industrie Canada .....	61
Pêches et Océans Canada.....	61
Environnement Canada.....	63
Agence canadienne d'évaluation environnementale .....	65
Ressources naturelles Canada.....	66
Service canadien des forêts.....	66
Géomatique Canada.....	67
Développement économique Canada .....	68
Justice Canada .....	69
Agence canadienne d'inspection des aliments .....	70



# Table des matières

Résumé des dépenses du gouvernement fédéral, 1996-2001 .....	19
Activités et dépenses des ministères et organismes fédéraux, 2000-2001 .....	20
Affaires indiennes et du Nord Canada .....	20
Population .....	20
Éducation .....	20
Immobilisations, fonctionnement et entretien .....	21
Électricité .....	22
Développement social .....	22
Développement économique .....	22
Environnement .....	23
Inscription des Indiens .....	23
Enregistrement des terres des Cris et des Naskapis .....	23
Initiatives découlant de <i>Rassembler nos forces</i> .....	23
Aide sociale .....	24
Commission du Nunavik .....	24
Commission crie-naskapie .....	24
Société canadienne d'hypothèques et de logement .....	26
Développement des ressources humaines Canada .....	27
Transports Canada .....	28
Santé Canada .....	29
Solliciteur général Canada .....	30
Industrie Canada .....	31
Défense nationale .....	31
Patrimoine canadien .....	33
Développement économique Canada .....	34
Environnement Canada .....	35
Agence canadienne d'évaluation environnementale .....	36
Ressources naturelles Canada .....	38
Service canadien des forêts .....	38
Géomatique Canada .....	39
Justice Canada .....	39
Pêches et Océans Canada .....	41
Agence canadienne d'inspection des aliments .....	42

Avant-propos .....	3
Introduction .....	7
Localisation des collectivités crie, inuites et naskapie au Québec .....	8
Principales dispositions de la CBJNQ et de la CNEQ .....	9
Le régime territorial .....	10
Le régime de protection de l'environnement et du milieu social .....	11
Le développement économique .....	11
L'éducation .....	12
La chasse, la pêche et le piégeage .....	12
Les administrations locales et régionales .....	13
<i>La Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec</i> .....	13
L'enregistrement des terres des Cris et des Naskapis .....	13
La Commission crie-naskapie .....	14
Bref historique de la mise en œuvre de la CBJNQ et de la CNEQ .....	14
Affaires indiennes et du Nord Canada .....	15
Bureau de la mise en œuvre de la Bate James .....	15
Mandat .....	15

## Avant-propos

Au nom du ministère des Affaires indiennes et du Nord Canada, responsable de la coordination des activités liées aux affaires du Nord Canada, j'ai le plaisir de présenter les rapports annuels 2000-2001, 2001-2002 et 2002-2003 sur la mise en œuvre de ces conventions.

Chaque rapport couvre la période allant du 1<sup>er</sup> avril au 31 mars de chaque année. Il fait état des activités et des dépenses effectuées par les Naskapis, les Inuit et les Naskapis en vertu de la Convention de la Baie James et du Nord québécois et de la Convention du Nord-Est québécois. Il présente également les activités et les dépenses effectuées au titre des autres programmes fédéraux.

Durant la période à l'étude, des efforts constants ont été déployés pour s'acquitter des obligations fédérales découlant de la Convention de la Baie James et du Nord québécois et de la Convention du Nord-Est québécois. Les réalisations comprennent la mise en œuvre de deux ans sur les services d'hygiène essentiels avec les Cris et d'une entente de trois ans sur le financement des opérations de l'Assomajeunissement de la Baie James et du Nord québécois en mars 2002, une entente quinquennale sur le logement au Nunavut avec les Inuit et le gouvernement du Québec et le soutien financier à la Commission du Nunavut concernant la répartition du gouvernement du Nunavut, ainsi que le renouvellement de l'entente quinquennale sur le fonctionnement et l'entretien de la collectivité naskapie.

Les résultats obtenus au cours de 2000-2001, 2001-2002 et 2002-2003 sont le fruit du travail accompli en partenariat avec les Naskapis, les Inuit et les Naskapis, avec les Cris, les Inuit et les Naskapis, avec le gouvernement du Nunavut, ainsi que le renouvellement de la confiance reciproque, avec les Cris, les Inuit et les Naskapis, avec le gouvernement fédéral.



Terry Sewell

Directeur général  
Direction générale de la mise en œuvre  
Revendications et gouvernement indien



Affaires indiennes  
et du Nord Canada  
Indian and Northern  
Affairs Canada

Publié avec l'autorisation du ministre des Affaires indiennes et du Nord  
canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens  
non inscrits Ottawa, 2007

[www.aainc-inac.gc.ca](http://www.aainc-inac.gc.ca)

1 800 567-9604 ATME seulement 1 866 553-0554

Q5-Q036-007-BB-A1

N° de catalogue R71-38/2003

ISBN 978-0-662-49947-3

© Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux Canada



LA CONVENTION DE LA BAIE JAMES ET DU NORD QUÉBÉCOIS ET LA CONVENTION DU NORD-EST QUÉBÉCOIS

**Rapport annuel // 2000 • 2001 / 2001 • 2002 / 2002 • 2003**

XXXXX CRIS • INUIT • NASKAPIS









Rapport annuel // 2000 • 2001 / 2001 • 2002 / 2002 • 2003  
LA CONVENTION DE LA BAIE JAMES ET DU NORD QUÉBÉCOIS ET LA CONVENTION DU NORD-EST QUÉBÉCOIS

CRIS • INUIT • NASKAPIS

